叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. Wl Abbott (mammals Collected By Dr. W. L.) 000001

2. Wl Abbott (mammals Collected By Dr. W. L.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

WL Abbott (Mammals Collected by Dr. W. L.)

[-]
[111]
[-]

[111]

[prə'si:dɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['wɒʃɪŋtən] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns]
WASHINGTON ACADEMY OF SCIENCES
华盛顿 学院 的 科学

华盛顿科学院

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θri:] , [ˌpi: 'pi:] . - - - .
III , pp . 111 - 138 .
三、 , pp . - - - .

III，第 111-138 页。

[mɑ:tʃ] - , -
March 26 , 1901
行进 - , -

1901年3月26日

['mæm(ə)lz] [kə'lektɪd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] .
MAMMALS COLLECTED BY DR .
哺乳动物 集 经过 博士 .

博士收集的哺乳动物

['dʌblju:] . [el] . ['æbət] [ɒn] [ðə; ði] [nə'tu:nə] ['aɪləndz] .
W . L . ABBOTT ON THE NATUNA ISLANDS .
W . L . 雅培 在 这 纳图纳 岛屿 .

WL ABBOTT 在纳图纳群岛。

[baɪ] ['gɛrɪt] [es] . ['mɪlə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] .
By Gerrit S . Miller , Jr .
经过 格里特 S . 磨坊主 , 小 .

作者：小格里特·S·米勒

[ə'baʊt] [θri:] [mʌnθs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [baɪ]
About three months during the spring and summer of 1900 were spent by
关于 三 几个月 期间 这 春天 和 夏天 的 - 是 花费 经过
['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌblju:] . [el] . ['æbət] [ɪn] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [nə'tu:nə] ['aɪlənds] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [si:]
Dr . W . L . Abbott in exploring the Natuna Islands in the South China Sea
博士 . W . L . 雅培 在 探索 这 纳图纳 岛屿 在 这 南 中国 海
. [[wʌn]] ['spesəmən] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ləu'kælitiz] :
. [1] Specimens were collected at the following localities :
. [1] 标本 是 集 在 这 下列的 地方 :

1900 年春夏两季，W.L. Abbott 博士花了大约三个月的时间考察了南海的纳土纳群岛。[1] 他在以下地点采集了标本：

['pu:loʊ][mɪdaɪ] , [ɔ:(r)] [ləʊ] ['aɪlənd] ([meɪ] - - -) , ['pu:loʊ] - ([meɪ] -) , - ['aɪlənd] (
Pulo Midei , or Low Island (May 23 - 26) , Pulo Seraia (May 29) , Sirhassen Island (
普洛 美迪 , 或者 低的 岛 (可能 - - -) , 普洛 - (可能 -) , - 岛 (
[dʒu:n][wʌn] - -) ,
June 1 - 10) ,
六月 1 - -) ,

Pulo Midei 或 Low Island（5 月 23 日至 26 日）、Pulo Seraia（5 月 29 日）、Sirhassen 岛（6 月 1 日至 10 日）、

['pu:loʊ]['su:bi] ([dʒu:n] - - -) , ['pu:loʊ] - ([dʒu:n] - - -) , ,
Pulo Subi (June 12 - 13) , Pulo Lingung (June 17 - 19) , Bunguran ,
普洛 苏比 (六月 - - -) , 普洛 - (六月 - - -) , 邦古兰 ,

Pulo Subi（6月12日至13日）、Pulo Lingung（6月17日至19日）、Bunguran、

[ɔ:(r)] [greɪt] [nə'tu:nə] ['aɪlənd] ([dʒu:n] - - [dʒʊ'laɪ] -) [ænd; ənd]['pu:loʊ] [laʊt] , [ɔ:(r)] [nɔ:θ] [nə'tu:nə]
or Great Natuna Island (June 24 - July 31) and Pulo Laut , or North Natuna
或者 伟大的 纳图纳 岛 (六月 - - 七月 -) 和 普洛 劳特 , 或者 北 纳图纳
['aɪlənd] (['ɔ:gəst] [faɪv] - -) .
Island (August 5 - 13) .
岛 (八月 5 - -) .

或大纳土纳岛（6 月 24 日至 7 月 31 日）和普洛劳特岛，或北纳土纳岛（8 月 5 日至 13 日）。

[ə'baʊt] - ['mæm(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] , [ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
About 265 mammals were obtained , all of which have been presented to the
关于 - 哺乳动物 是 获得 , 全部 的 哪个 有 到过 呈现 到 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] .
United States National Museum .
团结的 各州 国家的 博物馆 .

共获得了约 265 只哺乳动物，全部都已捐赠给美国国家博物馆。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ði:z] ,
This paper contains an account of these ,
这 纸 包含 一个 帐户 的 这些 ,

本文对这些内容进行了描述，

[ænd; ənd][ɪz] ['pʌblɪʃt] [hɪə(r)][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən]
and is published here by permission of the Secretary of the Smithsonian
和 是 已发布 这里 经过 允许 的 这 秘书 的 这 史密森尼
[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
Institution .
机构 .

经史密森学会秘书长许可，在此发表。

[tu:] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][nə'tu:nə]['aɪlənds]
Two extensive collections of mammals had been made on the Natuna Islands
二 广泛的 收藏 的 哺乳动物 有 到过 制成 在 这 纳图纳 岛屿
['pri:viəs] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['æbəts] ['vɪzɪt] ,
previous to Dr . Abbott's visit ,
以前的 到 博士 . 雅培 访问 ,

在艾伯特博士访问纳土纳群岛之前，那里已经进行了两次大规模的哺乳动物标本采集。

[ðə; ði][fɜːst][baɪ]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . ['evərit] ['djʊərɪŋ][sep'tembə(r)][ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

the	first	by	Mr	.	A	.	Everett	during	September	and	October	,	1893	,
这	第一的	经过	先生	.	一个	.	埃弗雷特	期间	九月	和	十月	,	-	,

第一幅是A. Everett先生于1893年9月和10月创作的。

[ðə; ði]['sekənd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['ɜːnɪst] [həʊz]['djʊərɪŋ][dʒʊ'laɪ] , ['ɔːgəst] , [sep'tembə(r)][ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)]

the	second	by	Mr	.	Ernest	Hose	during	July	,	August	,	September	and	October
这	第二	经过	先生	.	欧内斯特	软管	期间	七月	,	八月	,	九月	和	十月

, - .

,	1894	.
,	-	.

第二幅作品由欧内斯特·霍斯先生于 1894 年 7 月、8 月、9 月和 10 月创作。

[ðiːz] [hæv; həv] [fɔːmd] , ['aɪðə(r)] ['həʊlli] [ɔː(r)][ɪn][pɑːt] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['sevrəl] ['peɪpəz] ,

These	have	formed	,	either	wholly	or	in	part	,	the	basis	of	several	papers	,
这些	有	形成	,	任何一个	完全	或者	在	部分	,	这	基础	的	一些	文件	,

这些内容全部或部分地构成了多篇论文的基础。

[[ˌtuːˈtuː]] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [-]

[	2	]	which	constitute	the	literature	relating	to	[	112	]
[	2	]	哪个	构成	这	文学	相关	到	[	-	]

[2] 构成与[112]相关的文献

[ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] . [[θriː]] ['twenti] - [eɪt] [lænd] ['mæm(ə)lz] [hæv; həv] [biːn]

the	mammals	of	the	islands	.	[	3	]	Twenty	-	eight	land	mammals	have	been
这	哺乳动物	的	这	岛屿	.	[	3	]	二十	-	八	土地	哺乳动物	有	到过

[rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] ['æktʃuəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['spesəmən] ,

recorded	as	actually	represented	by	specimens	,
记录	作为	实际上	代表	经过	标本	,

岛上的哺乳动物。[3] 据记录，共有28种陆生哺乳动物有标本保存下来，

[ðəʊ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lektər] [æsə'teind] [tuː; tə][ə'kɜː(r)] .

though	several	others	are	mentioned	which	the	collectors	ascertained	to	occur	.
尽管	一些	其他的	是	提及	哪个	这	收藏家	已确定	到	发生	.

尽管还有其他一些事情被提及，收藏家们也证实了这些事情的发生。

['dɑːktər; draɪv] . ['æbət] [sɪ'kjʊəd] ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['spiːʃiːz] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][əb'teɪn]['sev(ə)n] [[fɔːr]]

Dr	.	Abbott	secured	forty	-	four	species	,	but	failed	to	obtain	seven	[	4	]
博士	.	雅培	安全	四十	-	四	物种	,	但	失败的	到	获得	七	[	4	]

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['priːviəsli] ['teɪkən] .

of	those	previously	taken	.
的	那些	之前	已采取	.

阿博特博士获得了 44 个物种，但未能获得之前获得的 7 个物种[4]。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] [kə'lektɪd] [ɒn][ðə; ði]['aɪləndz] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] ['fɪfti] - [wʌn] .

The	total	number	of	mammals	collected	on	the	islands	thus	becomes	fifty	-	one	.
这	全部的	数字	的	哺乳动物	集	在	这	岛屿	因此	变成	五十	-	一	.

因此，在这些岛屿上收集到的哺乳动物总数为五十一只。

[ðɪs] [ɪn'kriːs] [ɪz] [djuː] ,

This	increase	is	due	,
这	增加	是	到期的	,

此次增长是由于.....

[ɪn] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɪnsjələ(r)] [fɔːmz] [ðæn; ðən]

in	part	to	the	recognition	of	a	larger	number	of	insular	forms	than
在	部分	到	这	认出	的	一个	更大的	数字	的	岛屿	表格	比

[hæz; həz] [biːn] [əd'mɪtɪd] [baɪ] ['priːviəs] ['raɪtər] ,

has	been	admitted	by	previous	writers	,
有	到过	承认	经过	以前的	作家	,

部分原因是人们认识到岛屿形式的数量比以前的作者所承认的要多，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] [nɒt]

but	also	to	a	considerable	extent	to	the	actual	addition	of	species	not
但	还	到	一个	大量	程度	到	这	实际的	添加	的	物种	不是

[ˌhɪðə'tu:] ['teɪkən] .

hitherto	taken	.
迄今为止	已采取	.

但在很大程度上也与新增以前未曾收录的物种有关。

['spi:ʃi:z] [nju:] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [sens] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpə(r)][baɪ] ['æbsəns]

Species	new	in	the	latter	sense	are	distinguished	in	the	present	paper	by	absence
物种	新的	在	这	后者	感觉	是	杰出的	在	这	展示	纸	经过	缺席

[ɒv; əv] ['refrəns] [tu:; tə] ['pri:viəs] ['rekɔ:dz] .

of	reference	to	previous	records	.
的	参考	到	以前的	记录	.

本文中，后一种意义上的新物种的特征是：没有参考以前的记录。

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:nl] [rɪ'leɪʃən'ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [nətu:nəz] , ['weðə(r)] [prɪ'dɒmɪnəntli]

In	regard	to	the	faunal	relationships	of	the	Natunas	,	whether	predominantly
在	看待	到	这	动物	关系	的	这	纳土纳斯	,	无论	主要

['bɔ:niən] [ɔ:(r)][pə'nɪnsjələ(r)] ,

Bornean	or	Peninsular	,
婆罗洲	或者	半岛	,

关于纳土纳群岛的动物群关系，无论是主要来自婆罗洲还是马来半岛，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['rɪt(ə)n] , [[faɪv]] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ,

about	which	much	has	been	written	,	[	5	]	it	may	be	said	that	this	collection	,
关于	哪个	很多	有	到过	书面	,	[	5	]	它	可能	是	说	那	这	收藏	,

关于这方面已经有很多著述，[5]可以说，这套丛书，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜ:k] ['ri:s(ə)ntli] [dʌn] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['æbət] ,

together	with	much	of	the	other	work	recently	done	by	Dr	.	Abbott	,
一起	和	很多	的	这	其他	工作	最近	完毕	经过	博士	.	雅培	,

连同艾伯特博士近期完成的其他许多工作，

[tend] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['greɪtə(r)]['dʒen(ə)rəl][ˌju:nɪ'fɔ:məti][ɪn][ðə; ði] [mə'meɪlɪən] ['fɔ:nə] [ɒv; əv]

tends	to	show	that	there	is	greater	general	uniformity	in	the	mammalian	fauna	of
倾向于	到	展示	那	那里	是	更大的	一般的	均匀性	在	这	哺乳动物	动物	的

['bɔ:nɪˌəʊ] ,

Borneo	,
婆罗洲	,

这表明婆罗洲哺乳动物群落的总体一致性较高。

[ðə; ði] [mə'leɪ] [pə'nɪnsjələ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] ['aɪləndz][ðæn; ðən][hæz; həz] [bi:n] [ˌhɪðə'tu:]

the	Malay	Peninsula	,	and	the	intervening	islands	than	has	been	hitherto
这	马来语	半岛	,	和	这	介入	岛屿	比	有	到过	迄今为止

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

马来半岛，以及此前人们所认为的半岛间岛屿。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ʌn'prɒfɪtəbl] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə]['ɒfə(r)] [kən'dʒektʃə] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv]

It	seems	unprofitable	therefore	to	offer	conjectures	as	to	the	probability	of
它	似乎	无利可图	所以	到	提供	猜想	作为	到	这	可能性	的

['greɪtə(r)] ['nɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][nə'tu:nə] ['mæm(ə)lz] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['bɔ:nɪˌəʊ]

greater	nearness	of	the	Natuna	mammals	as	a	whole	to	those	of	Borneo
更大的	接近	的	这	纳图纳	哺乳动物	作为	一个	所有的	到	那些	的	婆罗洲

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪ] [pə'nɪnsjələ] . [-]

or	to	those	of	the	Malay	Peninsula	.	[	113	]
或者	到	那些	的	这	马来语	半岛	.	[	-	]

因此，推测纳土纳群岛的哺乳动物整体上与婆罗洲的哺乳动物或马来半岛的哺乳动物更接近的可能性似乎并不明智。[113]

['meɪnɪs][dʒə'vænɪkə][ˌdɛs'mærəst] . - .
MANIS JAVANICA Desmarest . 1895 .
美尼斯 爪哇 德马雷斯特 . - .

马尼斯·哈瓦尼卡·德斯马雷斯特.1895。

['meɪnɪs][dʒə'vænɪkə] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Manis javanica Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 492 .
马尼斯 爪哇 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

牙买加 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，p。 492.

[dɪ'sembə(r)] , - ( ) .
December , 1895 (Bunguran) .
十二月 , - (邦古兰) .

1895 年 12 月（Bunguran）。

[æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn] , [dʒuːn] - , - .
An adult male was taken on Bunguran , June 24 , 1900 .
一个 成人 男性 曾是 已采取 在 邦古兰 , 六月 - , - .

1900 年 6 月 24 日，一名成年男子在 Bunguran 被俘。

['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]['bɒdi] - ; [teɪl] - .
Total length 914 ; head and body 508 ; tail 406 .
全部的 长度 - ; 头 和 身体 - ; 尾巴 - .

总长度 914；头和身体 508；尾巴 406。

['trægjələs] - [ɛs'piː] . [noʊ'vembər] .
TRAGULUS BUNGURANENSIS sp . nov .
颏耳 - sp . 十一月 .

Tragulus Bunguranensis sp。十一月

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -
Type . — Adult male (skin and skull) No . 104604
类型 . — 成人 男性 (皮肤 和 颅骨) 不 . -

类型：成年雄性（皮肤和头骨）编号：104604

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
U . S . National Museum .
U . S . 国家的 博物馆 .

美国国家博物馆。

[kə'lektɪd] [ɒn] ['aɪlənd] , [nɔːθ] [nətuːnəz] , [dʒʊ'laɪ][naɪn] , - .
Collected on Bunguran Island , North Natunas , July 9 , 1900 .
集 在 邦古兰 岛 , 北 纳土纳斯 , 七月 9 , - .

1900 年 7 月 9 日于北纳土纳群岛邦古兰岛采集。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] , - .
Original number , 547 .
原来的 数字 , - .

原编号，547。

['kærəktəz] . — ['kʌlə(r)]['pæt(ə)n] [ɪ'senʃəli] [æz; əz][ɪn]['trægjələs]['naɪgrɪˌkænz] ['tɒməs] , [frɒm; frəm] [bɑːləbæk] .
Characters . — Color pattern essentially as in Tragulus nigricans Thomas , from Balabac .
人物 . — 颜色 图案 本质上 作为 在 颏耳 尼格里坎斯 托马斯 , 从 巴拉巴克 .

特征.—颜色图案基本上与来自巴拉巴克的黑斑鲛（Tragulus nigricans Thomas）相同。

[saɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][tiː] . [kə'nɛsənz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [mə'leɪ] [pə'nɪnsjələ] ,
Size equal to that of T . canescens from the Malay Peninsula ,
尺寸 平等的 到 那 的 T . 灰褐色 从 这 马来语 半岛 ,

大小与马来半岛的灰褐色拟南芥（T. canescens）相同，

['ðeəfɔ:(r)] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][bɑ:ləbæk]['ænɪm(ə)l] .

therefore	much	greater	than	in	the	Balabac	animal	.
所以	很多	更大的	比	在	这	巴拉巴克	动物	.

因此比巴拉巴克动物的体型大得多。

['kʌlə(r)] . — [bæk] ['ju:nɪfɔ:m] ['ɒkrəʃəs] , ['feɪdɪŋ] [tu:; tə] [bʌf] [ɒn] [saɪdz] , [ðə; ði] [heəz] ['evriweə(r)]

Color	.	—	Back	uniform	ochraceous	,	fading	to	buff	on	sides	,	the	hairs	everywhere
颜色	.	—	后退	制服	赭色	,	褪色	到	增幅	在	侧面	,	这	头发	到处

[greɪ] [æt; ət] [beɪs] .

gray	at	base	.
灰色的	在	根据	.

颜色：背部呈均匀的赭色，两侧逐渐褪为浅黄色，毛发基部呈灰色。

[bəuθ] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] ['evriweə(r)] ['da:kənd] [baɪ] [blæk] [heə(r)][tɪps] ,

Both	back	and	sides	everywhere	darkened	by	black	hair	tips	,
两个都	后退	和	侧面	到处	变暗	经过	黑色的	头发	尖端	,

后脑勺和两侧的毛发末端都呈黑色，

[bʌt; bət] [ði:z] ['nevə(r)] [sə'fɪʃntli] [ə'bʌndənt] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv]

but	these	never	sufficiently	abundant	to	produce	a	dark	shading	in	excess	of
但	这些	绝不	足够	丰富	到	生产	一个	黑暗的	阴影	在	过量的	的

[ðə; ði] ['ɒkrəʃəs] .

the	ochraceous	.
这	赭色	.

但这些物质的数量始终不足以产生比赭色更深的阴影。

[ðə; ði] ['relətɪv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [wɒʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] ['ʌndə(r)]['kʌlə(r)][ɪz] [prɪ'saɪsli]

The	relative	proportion	of	the	dark	wash	to	the	light	under	color	is	precisely
这	相对的	部分	的	这	黑暗的	洗	到	这	光	在下面	颜色	是	恰恰

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['trægjələs] [kə'nɛsənz] [ænd; ənd][ti:] . [næ'pu:] ([frɒm; frəm] ['lɪŋgə] ['aɪlənd]) [bʌt; bət]

the	same	as	in	Tragulus	canescens	and	T	.	napu	(	from	Linga	Island	)	but
这	相同的	作为	在	颏耳	灰褐色	和	T	.	纳普	(	从	林加	岛	)	但

[ðə; ði] [blæk] [ɪz] [les] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['bɔ:niən] [fɔ:m] [ɒv; əv][ti:] . [næ'pu:] .

the	black	is	less	conspicuous	than	in	the	Bornean	form	of	T	.	napu	.
这	黑色的	是	较少的	显眼的	比	在	这	婆罗洲	形式	的	T	.	纳普	.

深色底色与浅色底色的相对比例与 Tragulus canescens 和 T. napu（来自 Linga 岛）完全相同，但黑色不如婆罗洲的 T. napu 明显。

[legz] , [ɪk'sept] [waɪt] ['eəriə][ɒn]['ɪnə(r)][saɪd] , [laɪk] [bæk] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [braɪtə] [ænd; ənd] [les]

Legs	,	except	white	area	on	inner	side	,	like	back	but	slightly	brighter	and	less
腿	,	除了	白色的	区域	在	内	边	,	喜欢	后退	但	轻微地	更亮	和	较少的

['ʃeɪdɪd] [wɪð] [blæk] .

shaded	with	black	.
阴影	和	黑色的	.

除了内侧的白色区域外，腿部颜色与背部相似，但颜色稍亮，黑色阴影较少。

[ɪn'taɪə(r)]['dɔ:s(ə)l][ænd; ənd]['lætərəl] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [nek] [klɪə(r)] [blæk] [tu:; tə] [beɪs] [ɒv; əv] [heəz] ,

Entire	dorsal	and	lateral	surface	of	neck	clear	black	to	base	of	hairs	,
全部的	背侧	和	侧	表面	的	脖子	清除	黑色的	到	根据	的	头发	,

颈部背部和侧面全程毛根处均为纯黑色。

[ə; eɪ] [fju:] ['ɒkrəʃəs] [speks] ['vɪzəb(ə)l][ɒn] [kləʊz]['skru:təni] , [pə'tɪkjələli] [æt; ət][saɪdz][nɪə(r)] [θrəʊt]

a	few	ochraceous	specks	visible	on	close	scrutiny	,	particularly	at	sides	near	throat
一个	很少	赭色	斑点	可见的	在	关闭	审查	,	特别	在	侧面	靠近	喉

['mɑ:kiŋz] .

markings	.
标记	.

仔细观察可以看到一些赭色斑点，尤其是在喉部斑纹附近的侧面。

[ɒn] ['ʃəuldəz] [ðɪs] [blæk] ['eərɪə] [feɪdz] [ə'brʌptli] ['ɪntuː]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [bæk] ;
On shoulders this black area fades abruptly into color of back ;
在 肩膀 这 黑色的 区域 淡出 突然 进入 颜色 的 后退 ;

肩膀上的黑色区域突然过渡到背部的颜色；

[ɒn] [hed] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] ['fɔːwəd] [bɪ'twiːn] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] ['nɪəli] [tuː; tə] ['mʌzl] .
on head it passes forward between ears and eyes nearly to muzzle .
在 头 它 通过 向前 之间 耳朵 和 眼睛 几乎 到 枪口 .

在头部，它向前延伸到耳朵和眼睛之间，几乎到达口鼻部。

[tʃiːk] , ['riːdʒən] [bɪ'twiːn] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)] ,
Cheek , region between eye and ear ,
脸颊 , 地区 之间 眼睛 和 耳朵 ,

脸颊，眼睛和耳朵之间的区域

[ænd; ənd][laɪn] [ɪk'stendɪŋ] ['fɔːwəd] ['əʊvə(r)] [aɪ] [tuː; tə] ['mʌzl] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] [blæk] ['miːdiən]
and line extending forward over eye to muzzle and separating black median
和 线 扩展 向前 超过 眼睛 到 枪口 和 分离 黑色的 中位数
[straɪp] [frɒm; frəm] ['neɪkɪd] [lɔːrəl] [speɪs] ,
stripe from naked loral space ,
条纹 从 裸 洛拉尔 空间 ,

一条线向前延伸，越过眼睛到达口鼻部，将黑色中线与裸露的眼先区域分隔开来。

['ɒkrəʃəs] , [ɪ'senʃəli] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [legz] .
ochraceous , essentially like that of legs .
赭色 , 本质上 喜欢 那 的 腿 .

赭色，基本上和腿的颜色一样。

[θrəʊt] ['mɑːkɪŋz] [æz; əz][ɪn]['trægjələs]['naɪgrɪˌkænz] , [bʌt; bət] [waɪt] [straɪps] [ə'pærəntli] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]
Throat markings as in Tragulus nigricans , but white stripes apparently even more
喉 标记 作为 在 颏耳 尼格里坎斯 , 但 白色的 条纹 显然 甚至 更多的
[rɪ'strɪktɪd] .
restricted .
受限制的 .

喉部斑纹与黑鹂（Tragulus nigricans）相似，但白色条纹似乎更加局限。

['riːdʒən] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][pɒ'stɪəriə(r)] [waɪt] [straɪps] [blæk] , [kən'tɪnjuəs] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [nek] , [bʌt; bət]
Region occupied by posterior white stripes black , continuous with that of neck , but
地区 占领 经过 后部 白色的 条纹 黑色的 , 连续的 和 那 的 脖子 , 但
[dɪ'stɪŋktli] ['spekld] [wɪð] ['ɒkrəʃəs] .
distinctly speckled with ochraceous .
明显地 斑驳的 和 赭色 .

后部白色条纹区域变为黑色，与颈部条纹相连，但明显带有赭色斑点。

['riːdʒən] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][æn'tɪəriə(r)] [straɪps] ['ɒkrəʃəs] ,
Region occupied by anterior stripes ochraceous ,
地区 占领 经过 前部 条纹 赭色 ,

前部条纹所占据的区域呈赭色，

[kən'tɪnjuəs] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [les] [pjʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['spekld]
continuous with that of cheeks and somewhat less pure and more speckled
连续的 和 那 的 脸颊 和 有些 较少的 纯的 和 更多的 斑驳的
[wɪð] [blæk] .
with black .
和 黑色的 .

与脸颊的颜色相接，但纯度稍低，黑色斑点较多。

[waɪt] [straɪps] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : ([ə; eɪ]) [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv]['neɪkɪd] [tʃɪn] ['eərɪə] .
White stripes as follows : (a) One on each side of naked chin area .
白色的 条纹 作为 跟随 : (一个) 一 在 每个 边 的 裸 下巴 区域 .

白色条纹如下：（a）裸露的下巴区域两侧各一条。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][əˈbaʊt] - [əm əm] .

These	**are**	**about**	**50**	**mm**	**.**
这些	是	关于	-	毫米	.

这些大约是 50 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]['nevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [əm əm] .

in	**length**	**and**	**never**	**more**	**than**	**10**	**mm**	**.**
在	长度	和	绝不	更多的	比	-	毫米	.

长度不超过 10 毫米。

[ɪn] [bredθ] , [bʌt; bət] [əˈkeɪʒnəli] [səʊ] ['nærəʊ] [æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [ʌp]['ɪntuː] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][spɒts] .

in	**breadth**	**,**	**but**	**occasionally**	**so**	**narrow**	**as**	**to**	**break**	**up**	**into**	**two**	**or**	**more**	**spots**	**.**
在	宽度	,	但	偶尔	所以	狭窄的	作为	到	休息	向上	进入	二	或者	更多的	地点	.

宽度较大，但有时很窄，以至于分成两个或多个点。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]['neɪkɪd] [tʃɪn] [pætʃ] [baɪ][æn; ən] ['ɒkrəʃəs] [straɪp] ['slaɪtli]

They	**are**	**separated**	**from**	**naked**	**chin**	**patch**	**by**	**an**	**ochraceous**	**stripe**	**slightly**
他们	是	分开	从	裸	下巴	修补	经过	一个	赭色	条纹	轻微地

[brɔːdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] .

broader	**than**	**the**	**white**	**.**
更广泛	比	这	白色的	.

它们与裸露的下巴斑块之间隔着一条比白色略宽的赭色条纹。

[tʃɪn] ['eəriə] ['nærəʊli] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tɪnjʊəsli] ['bɔːdəd] [wɪð] [waɪt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [frʌnt] .

Chin	**area**	**narrowly**	**and**	**discontinuously**	**bordered**	**with**	**white**	**,**	**especially**	**in**	**front**	**.**
下巴	区域	勉强	和	不连续地	带边框	和	白色的	,	尤其	在	正面	.

下巴区域边缘呈狭窄且不连续的白色，尤其是在前面。

([biː]) [tuː] [pɒ'stɪəriə(r)]['lætərəl] [straɪps] ['veərɪŋ] [-]

(	**b**	**)**	**Two**	**posterior**	**lateral**	**stripes**	**varying**	**[**	**114**	**]**
(	b	)	二	后部	侧	条纹	变化	[	-	]

(b) 两条后侧条纹变化[114]

[frɒm; frəm] - [əm əm] . [tuː; tə] - [əm əm] . [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd]['nevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [əm əm]

from	**50**	**mm**	**.**	**to**	**80**	**mm**	**.**	**in**	**length**	**,**	**and**	**never**	**more**	**than**	**12**	**mm**
从	-	毫米	.	到	-	毫米	.	在	长度	,	和	绝不	更多的	比	-	毫米

. [waɪd] .

.	**wide**	**.**
.	宽的	.

长度为 50 毫米至 80 毫米，宽度不超过 12 毫米。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] [kən'vɜːdʒənt] [æn'tɪriərli] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['nɪəli] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [ɪn]

They	**are**	**strongly**	**convergent**	**anteriorly**	**,**	**and**	**sometimes**	**nearly**	**joined**	**together**	**in**
他们	是	强烈	收敛	前部	,	和	有时	几乎	加入	一起	在

[frʌnt] [baɪ][ə; eɪ]['miːdiən] [spɒt] .

front	**by**	**a**	**median**	**spot**	**.**
正面	经过	一个	中位数	点	.

它们前端强烈趋同，有时前端几乎通过一个中点连接在一起。

[ðiːz] [waɪt] [straɪps] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [straɪps] [baɪ][æn; ən]

These	**white**	**stripes**	**are**	**always**	**separated**	**from**	**the**	**anterior**	**stripes**	**by**	**an**
这些	白色的	条纹	是	总是	分开	从	这	前部	条纹	经过	一个

['ɒkrəʃəs] ['miːdiən] ['eəriə] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm] - [əm əm] .

ochraceous	**median**	**area**	**varying**	**from**	**10**	**mm**	**.**
赭色	中位数	区域	变化	从	-	毫米	.

这些白色条纹总是与前部条纹之间由赭色中部区域隔开，该区域宽度从 10 毫米到 10 毫米不等。

[tuː; tə] - [əm əm] .

to	**25**	**mm**	**.**
到	-	毫米	.

至 25 毫米。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
in **width** **.**
在 宽度 .

宽度方面。

([siː]) [ə; eɪ]['miːdiən] [straɪp] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)]['lætərəl] [straɪps] .
(c) **A** **median** **stripe** **lying** **between** **the** **posterior** **lateral** **stripes** **.**
(c) 一个 中位数 条纹 说谎 之间 这 后部 侧 条纹 .

（c）位于后侧条纹之间的中线条纹。

[pɑːs'tɪriərli] [ðɪs] [straɪp] [ɪz][æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði]['lætərəl] [straɪps] ,
Posteriorly **this** **stripe** **is** **as** **wide** **as** **the** **lateral** **stripes** **,**
后方 这 条纹 是 作为 宽的 作为 这 侧 条纹 ,

后侧的这条条纹与两侧的条纹一样宽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ['nærəʊz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌdisə'piə] [æt; ət]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['lætə(r)] ,
but **it** **quickly** **narrows** **and** **sometimes** **disappears** **at** **middle** **of** **latter** **,**
但 它 迅速地 变窄 和 有时 消失 在 中间 的 后者 ,

但它很快变窄，有时在后半部分中间会消失。

[ðəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði]['miːdiən] [spɒt] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
though **usually** **represented** **again** **by** **the** **median** **spot** **already** **referred** **to** **.**
尽管 通常 代表 再次 经过 这 中位数 点 已经 指 到 .

虽然通常再次由前面提到的中间位置表示。

[ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ɪz] [ðɪs] [straɪp] [brɔːd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [æn'tɪriərli] [tuː; tə]['lev(ə)l]
In **none** **of** **the** **specimens** **is** **this** **stripe** **broad** **and** **continuous** **anteriorly** **to** **level**
在 没有任何 的 这 标本 是 这 条纹 广阔 和 连续的 前部 到 等级
[ɒv; əv] [frʌnt] [ɒv; əv]['lætərəl] [straɪps] [æz; əz][ɪn] [nɛrɪŋz] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] ['mɑːkiŋz] [ɒv; əv]
of **front** **of** **lateral** **stripes** **as** **in** **Nehring's** **figure** **of** **the** **throat** **markings** **of**
的 正面 的 侧 条纹 作为 在 内林 数字 的 这 喉 标记 的
[tiː] . ['naɪgrɪˌkænz] . [[sɪks]] ['kɒlə(r)] ['nærəʊ] ,
T **.** **nigricans** **.** **[** **6** **]** **Collar** **narrow** **,**
T . 尼格里坎斯 . [6] 衣领 狭窄的 ,

在所有标本中，该条纹均不宽阔且向前延伸至侧条纹前缘，这与内林（Nehring）绘制的黑喉蜘蛛（T. nigricans）喉部斑纹图[6]所示不同。领状斑纹狭窄，

['ɒkrəʃəs] ['grɪzld] [wɪð] [blæk] .
ochraceous **grizzled** **with** **black** **.**
赭色 斑白 和 黑色的 .

赭色带黑色杂毛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [əm əm] .
It **is** **seldom** **more** **than** **25** **mm** **.**
它 是 很少 更多的 比 - 毫米 .

它很少超过 25 毫米。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ; ['ðeəfɔː(r)] [mʌtʃ] ['nærəʊə(r)][ðæn; ðən]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [nɛrɪŋz] ['fɪgə(r)] .
in **width** **;** **therefore** **much** **narrower** **than** **indicated** **by** **Nehring's** **figure** **.**
在 宽度 ; 所以 很多 较窄 比 表明的 经过 内林 数字 .

宽度较窄；因此比内林图所示的要窄得多。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [greɪ] ['miːdiən]['eəriə] [kən'tɪnjuəs] ['lætərəli] [wɪð] ['nærəʊ] [laɪt]
Behind **the** **collar** **is** **a** **whitish** **gray** **median** **area** **continuous** **laterally** **with** **narrow** **light**
在后面 这 衣领 是 一个 白色 灰色的 中位数 区域 连续的 横向 和 狭窄的 光
[straɪp] [daʊn] ['ɪnə(r)][saɪd][ɒv; əv][fɔː(r)][legz] .
stripe **down** **inner** **side** **of** **fore** **legs** **.**
条纹 向下 内 边 的 前 腿 .

衣领后方是灰白色的中央区域，向两侧延伸，并与前腿内侧的一条狭窄浅色条纹相连。

[ðɪs] [lait] ['eəriə][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][dɑːk] ['miːdiən] [laɪn]['dʒɔɪnɪŋ]['kɒlə(r)] [wɪð] [bʌf] [ɒv; əv]

This	light	area	is	sometimes	divided	by	a	dark	median	line	joining	collar	with	buff	of
这	光	区域	是	有时	分割	经过	一个	黑暗的	中位数	线	加入	衣领	和	增幅	的

['beli] .

belly	.
腹部	.

这片浅色区域有时会被一条深色的中线分割开来，这条中线连接着衣领和腹部的浅黄色部分。

['beli] [ænd; ənd] [tʃest] [bʌf] , [ɪ'senʃəli] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [saɪdz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [nəʊ]

Belly	and	chest	buff	,	essentially	like	that	of	sides	,	with	which	it	forms	no
腹部	和	胸部	增幅	,	本质上	喜欢	那	的	侧面	,	和	哪个	它	表格	不

['kɒntrɑːst][ɪn]['kʌlə(r)] .

contrast	in	color	.
对比	在	颜色	.

腹部和胸部呈浅棕色，与侧面的浅棕色基本相同，两者在颜色上没有对比。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði][saɪdz][ðə; ði] [bʌf] [ɪz] ['klaʊdɪd] [baɪ] [blæk] [heə(r)][tɪps] ,

As	on	the	sides	the	buff	is	clouded	by	black	hair	tips	,
作为	在	这	侧面	这	增幅	是	阴天	经过	黑色的	头发	尖端	,

两侧的浅黄色毛发被黑色的毛尖遮盖住了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [ɪf] [æt; ət][ɔːl] [greɪ] [æt; ət] [beɪs] .

but	the	hairs	are	scarcely	if	at	all	gray	at	base	.
但	这	头发	是	几乎	如果	在	全部	灰色的	在	根据	.

但毛发根部几乎没有灰色。

[ɒn] [tʃest] [ðə; ði] [dɑːk] [heə(r)] [tɪps] [tend] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['miːdiən] [straɪp] ,

On	chest	the	dark	hair	tips	tend	to	form	a	median	stripe	,
在	胸部	这	黑暗的	头发	尖端	趋向	到	形式	一个	中位数	条纹	,

胸部的深色毛发末端往往形成一条中线，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ʃɑːpli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒkrəʃəs] [laɪn]

which	is	sometimes	sharply	defined	and	continuous	with	the	ochraceous	line
哪个	是	有时	尖锐地	定义	和	连续的	和	这	赭色	线

[ə'keɪʒnəli] [dɪ'vaɪdɪŋ] [waɪt] [ɒv; əv] [brest] .

occasionally	dividing	white	of	breast	.
偶尔	分割	白色的	的	胸部	.

有时界限分明，与偶尔分割乳房白色的赭色线相连。

[ə; eɪ][klɪə(r)] ['waɪtɪʃ] ['eəriə] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [dɪ'faɪnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [brest]

A	clear	whitish	area	slightly	larger	and	better	defined	than	that	of	breast
一个	清除	白色	区域	轻微地	更大的	和	更好的	定义	比	那	的	胸部

['ɒkjupaɪz] ['riːdʒən] [bɪ'twiːn] [haɪnd][legz] .

occupies	region	between	hind	legs	.
占据	地区	之间	后	腿	.

在后腿之间的区域，有一块比胸部略大、轮廓更清晰的白色区域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð] [waɪt] [straɪp] [daʊn] ['ɪnə(r)][saɪd][ɒv; əv][haɪnd][legz] .

It	is	continuous	with	white	stripe	down	inner	side	of	hind	legs	.
它	是	连续的	和	白色的	条纹	向下	内	边	的	后	腿	.

它与后腿内侧的白色条纹相连。

[ðɪs] [straɪp] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'vaɪdɪd][ɒn] [θaɪ] [baɪ] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

This	stripe	is	usually	divided	on	thigh	by	encroachment	of	the	surrounding
这	条纹	是	通常	分割	在	大腿	经过	侵犯	的	这	周围

['ɒkrəʃəs] .

ochraceous	.
赭色	.

这条条纹通常在大腿处被周围赭色的组织侵占而分割开来。

[teɪl] ['sɪlki] [waɪt] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][æt; ət][tɪp] , [ɪ'senʃəli] [laɪk] [bæk] [ə'bʌv] .
Tail silky white below and at tip , essentially like back above .
尾巴 丝滑 白色的 以下 和 在 提示 , 本质上 喜欢 后退 多于 .

尾巴下部和尖端呈丝白色，与背部上部基本相同。

[skʌl] . — [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv]['trægjələs] - ['fʊli] ['iːkwəlz] [ðæt] [ɒv; əv][tiː] . [kə'nɛsənz] [ɪn] [saɪz] ,
Skull . — The skull of Tragulus bunguranensis fully equals that of T . canescens in size ,
颅骨 . — 这 颅骨 的 颏耳 - 完全 等于 那 的 T . 灰褐色 在 尺寸 ,

头骨——Tragulus bunguranensis 的头骨大小与 T. canescens 的头骨大小完全相同。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ik'siːd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːniən] [fɔːm] [ɒv; əv][tiː] . [næ'puː] .
and distinctly exceeds that of the Bornean form of T . napu .
和 明显地 超过 那 的 这 婆罗洲 形式 的 T . 纳普 .

明显优于婆罗洲的 T. napu。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][tiː] . ['naɪgrɪˌkænz] ,
It is much larger than that of T . nigricans ,
它 是 很多 更大的 比 那 的 T . 尼格里坎斯 ,

它比黑曲霉（T. nigricans）大得多。

[wɪtʃ] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['miːdiəm] [saɪzd] ['spiːʃiːz] [laɪk][tiː] . - .
which proves to be a medium sized species like T . rufulus .
哪个 证明 到 是 一个 中等的 尺寸 物种 喜欢 T . - .

事实证明，它是一种中等体型的物种，与 T. rufulus 相似。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] [ðə; ði] [skʌl] [ə'griːz] [səʊ] ['kləʊsli] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['trægjələs] [kə'nɛsənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɪts] ['slaɪtli] ['greɪtə(r)] ['relətɪv] [bredθ] [ænd; ənd][smɔːlə(r)] ,
In general form the skull agrees so closely with that of Tragulus canescens that it is only to be distinguished by its slightly greater relative breadth and smaller ,
在 一般的 形式 这 颅骨 同意 所以 密切 和 那 的 颏耳 灰褐色 那 它 是 仅有的 到 是 杰出的 经过 它是 轻微地 更大的 相对的 宽度 和 较小的 ,

总体而言，该头骨的形状与灰背鬶（Tragulus canescens）的头骨非常相似，区别仅在于其相对宽度略大，而尺寸略小。

[les] [ɪn'fleɪtɪd] - - .
less inflated audital bullæ .
较少的 膨胀 - - .

听觉气泡膨胀程度较低。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv]['trægjələs]['naɪgrɪˌkænz] ,
As compared with the skull of Tragulus nigricans ,
作为 比较的 和 这 颅骨 的 颏耳 尼格里坎斯 ,

与黑颈鬶（Tragulus nigricans）的头骨相比，

[['sɛvən]] [ðæt] [ɒv; əv][tiː] . - [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] (['dɪstəns] [frɒm; frəm] [bæk] [ɒv; əv] ['ɒksɪˌpʌt][tuː; tə] [frʌnt] [ɒv; əv]['keɪnaɪn] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - ,
[7] that of T . bunguranensis is much larger (distance from back of occiput to front of canine 103 instead of 92 ,
[7] 那 的 T . - 是 很多 更大的 (距离 从 后退 的 枕骨 到 正面 的 犬类 - 反而 的 - ,

[7] T. bunguranensis 的体型要大得多（从枕骨后部到犬齿前部的距离为 103 而不是 92，

[ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [-]
zygomatic [115]
颧骨 [-]

颧骨[115]

[bredθ] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] -) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪnˌkeɪs] [ɪz][mɔ:(r)] [kən'spɪkjuəsli] [rɪdʒd]
breadth 53 instead of 45) , and the braincase is more conspicuously ridged
宽度 - 反而 的 -) , 和 这 脑壳 是 更多的 显眼地 脊状的
[fɔ:(r); fə(r)]['mʌskjələ(r)] [ə'tætʃmənt] .
for muscular attachment .
为了 肌肉发达的 依恋 .

宽度为 53 而不是 45），并且脑壳的脊状突起更加明显，便于肌肉附着。

[ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪnˌkeɪs] [ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] [pɒ'stɪəriə(r)] [ru:t] [ɒv; əv][zaɪ'gəʊmə; zɪg-][ɪz][mɔ:(r)]
That part of the braincase immediately above posterior root of zygoma is more
那 部分 的 这 脑壳 立即地 多于 后部 根 的 颧骨 是 更多的
[kən'spɪkjuəsli] [ɪn'fleɪtɪd] .
conspicuously inflated .
显眼地 膨胀 .

颅骨颧骨后根上方的那部分明显膨胀。

['ʌðəwaɪz] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'tekt] [nəʊ]['seɪliənt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ænɪmlz] .
Otherwise I can detect no salient differences in the skulls of the two animals .
否则 我 能 探测 不 显著的 差异 在 这 头骨 的 这 二 动物 .

除此之外，我无法发现这两个动物的头骨有任何明显的差异。

[ti:θ] . — [ðə; ði] [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:nɪfɔ:mli] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['trægjələs]['naɪgrɪˌkænz] ,
Teeth . — The teeth are uniformly larger than those of Tragulus nigricans ,
牙齿 . — 这 牙齿 是 均匀地 更大的 比 那些 的 颏耳 尼格里坎斯 ,

牙齿——这些牙齿比黑鹛（Tragulus nigricans）的牙齿大得多，而且大小均匀。

[bʌt; bət][ɪn] [fɔ:m] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][nəʊ] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
but in form they present no characters of importance .
但 在 形式 他们 展示 不 人物 的 重要性 .

但从形式上看，它们没有展现出任何重要的特征。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ti:] . [kə'nɛsənz] [ðə; ði][pri:'məʊləz][bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ɑ:(r); ə(r)]
As compared with T . canescens the premolars both above and below are
作为 比较的 和 T . 灰褐色 这 前磨牙 两个都 多于 和 以下 是
[kən'spɪkjuəsli] [mɔ:(r)][rəʊ'bʌst] ,
conspicuously more robust ,
显眼地 更多的 强壮的 ,

与灰褐色锥齿鼠（T. canescens）相比，其上下前臼齿明显更加粗壮。

[ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ə'gri:z] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔ:niən] [fɔ:m] [ɒv; əv]
a character in which the Bunguran animal agrees with the Bornean form of
一个 特点 在 哪个 这 邦古兰 动物 同意 和 这 婆罗洲 形式 的
['trægjələs][næ'pu:] .
Tragulus napu .
颏耳 纳普 .

一个角色，其中 Bunguran 动物与婆罗洲的 Tragulus napu 形式一致。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜ:n(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]
Measurements . — External measurements of type : total length 647 ; head and
测量 . — 外部的 测量 的 类型 : 全部的 长度 - ; 头 和
['bɒdi] - ; [teɪl] - ;
body 571 ; tail vertebræ 76 ;
身体 - ; 尾巴 脊椎 - ;

测量数据——外部测量数据：总长度 647；头和身体 571；尾椎 76；

[haɪnd] [fʊt] - ; [haɪnd] [fʊt] [wɪ'ðaʊt] [hu:f] - .
hind foot 146 ; hind foot without hoofs 128 .
后 脚 - ; 后 脚 没有 蹄子 - .

后足 146；无蹄后足 128。

['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv] [faɪv] ['ædʌlts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] : ['təʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ]

Average	and	extremes	of	five	adults	from	the	type	locality	:	total	length
平均的	和	极端情况	的	五	成年人	从	这	类型	地点	:	全部的	长度
-	(	-	-	-	) ;							
643	**(**	**628**	**-**	**673**	**) ;**							
-	(	-	-	-	) ;							

来自模式产地的五只成年鱼的平均值和极值：总长度 643（628-673）;

[hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] - (- - -) ; [teɪl] - (- - -) ; [haɪnd] [fʊt] - (- -

head	and	body	566	(	558	-	584	)	;	tail	vertebræ	77	(	70	-	89	)	;	hind	foot	142	(	140	-
头	和	身体	-	(	-	-	-	)	;	尾巴	脊椎	-	(	-	-	-	)	;	后	脚	-	(	-	-

-) ;

146) ;

-) ;

头部和身体 566 (558-584)；尾椎 77 (70-89)；后足 142 (140-146)；

[haɪnd] [fʊt] [wɪ'ðaʊt] [huːf] - (- - -) .

hind	foot	without	hoofs	126	(	124	-	128	)	.
后	脚	没有	蹄子	-	(	-	-	-	)	.

后足无蹄 126 (124-128)。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - ; ['beɪsl] [leŋkθ; leŋθ] - ; ['bæsɪlə(r)]

Cranial	measurements	of	type	:	greatest	length	114	;	basal	length	107	;	basilar
颅骨	测量	的	类型	:	最	长度	-	;	基础	长度	-	;	基底

[leŋkθ; leŋθ] - ;

length	100	;
长度	-	;

颅骨测量类型：最大长度 114；基部长度 107；基部长度 100；

- - ['neɪz(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] - ; [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['neɪzlz] - ; [ˌdaɪə'stiːmə] - ([naɪn]) ; [[eit]]

occipito	-	nasal	length	106	;	length	of	nasals	32	;	diastema	13	(	9	)	;	[	8	]
-	-	鼻腔	长度	-	;	长度	的	鼻音	-	;	牙缝	-	(	9	)	;	[	8	]

[ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] - (-) ;

zygomatic	breadth	52	(	46	)	;
颧骨	宽度	-	(	-	)	;

枕鼻长 106；鼻长 32；牙间隙 13 (9)；[8]颧宽 52 (46)；

[liːst] [ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l] [bredθ] - (-) ; ['greɪtɪst] [bredθ] [ɒv; əv] ['breɪnˌkeɪs] [ə'bʌv] [beɪs] [ɒv; əv]

least	interorbital	breadth	33	(	28	)	;	greatest	breadth	of	braincase	above	base	of
至少	轨道间	宽度	-	(	-	)	;	最	宽度	的	脑壳	多于	根据	的

[zaɪ'gəʊmətə] - (-) ;

zygomata	38	(	33	)	;
颧小体	-	(	-	)	;

最小眶间宽度 33 (28)；颧骨基部以上脑颅最大宽度 38 (33)；

['mændɪbl] - (-) ; [mæk'sɪləri] ([æl'vɪəlaɪ]) - (-) ; [mæn'dɪbjʊlə(r)] ([æl'vɪəlaɪ]

mandible	91	(	78	)	;	maxillary	toothrow	(	alveoli	)	38	(	34	)	;	mandibular	toothrow	(	alveoli
下颌骨	-	(	-	)	;	上颌	牙列	(	肺泡	)	-	(	-	)	;	下颌	牙列	(	肺泡

) - (-) ;

) 44 (39) ;

) - (-) ;

下颌骨 91 (78)；上颌牙列（牙槽）38 (34)；下颌牙列（牙槽）44 (39)；

[æn'tɪərɪə(r)] ['ʌpə(r)] [priː'məʊlə] ['sɛvən] × [θriː] . [eit] ([sɪks] . [fɔːr] × [θriː]) ;

anterior	upper	premolar	7	×	3	.	8	(	6	.	4	×	3	)	;
前部	上	前磨牙	7	×	3	.	8	(	6	.	4	×	3	)	;

前上前磨牙 7 × 3.8 (6.4 × 3)；

['mɪd(ə)l] ['ləʊə(r)] [priː'məʊlə] ['sɛvən] . [ˌtuː'tuː] × [θriː] ([faɪv] . [eit] × [ˌtuː'tuː] . [fɔːr]) .

middle	lower	premolar	7	.	2	×	3	(	5	.	8	×	2	.	4	)	.
中间	降低	前磨牙	7	.	2	×	3	(	5	.	8	×	2	.	4	)	.

中下前磨牙 7.2 × 3 (5.8 × 2.4)。

[weɪt] . — [weɪt] [ɒv; əv] [taɪp] [θriː] . [eit]['kɪlə,græm] . ; [ɒv; əv] [tuː] ['ʌðə(r)] [meɪlz] [θriː] . [sɪks]['kɪlə,græm]

Weight	.	—	Weight	of	type	3	.	8	kg	.	;	of	two	other	males	3	.	6	kg
重量	.	—	重量	的	类型	3	.	8	公斤	.	;	的	二	其他	男性	3	.	6	公斤

.

:

.

重量——该型体重 3.8 公斤；另外两名男性体重 3.6 公斤。

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

每个。

[tuː] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] [weɪ] [rɪ'spektɪvli] [θriː] . [sɪks]['kɪlə,græm] .

Two	adult	females	weigh	respectively	3	.	6	kg	.
二	成人	女性	称重	分别	3	.	6	公斤	.

两只成年雌性体重分别为 3.6 公斤。

[ænd; ənd][fɔːr] . [ˌtuː'tuː]['kɪlə,græm] .

and	4	.	2	kg	.
和	4	.	2	公斤	.

以及 4.2 公斤。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [sɪks] , [ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .

Specimens	examined	.	—	Six	,	all	from	the	type	locality	.
标本	检查	.	—	六	,	全部	从	这	类型	地点	.

检查的标本——六个，全部来自模式产地。

[rɪ'mɑːrks] . — ['trægjələs] - [ɪz][səʊ][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [nəʊn] ['spiːʃiːz]

Remarks	.	—	Tragulus	bunguranensis	is	so	distinct	from	the	other	known	species
评论	.	—	颏耳	-	是	所以	清楚的	从	这	其他	已知	物种

[æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] ['diːteɪld] [kəm'pærəsnz] .

as	to	require	no	detailed	comparisons	.
作为	到	要求	不	详细的	比较	.

备注——Tragulus bunguranensis 与其他已知物种截然不同，无需进行详细比较。

['trægjələs] [ɛs'piː] .

TRAGULUS	sp	.
颏耳	sp	.

蛩属

[tuː] ['spesəmən] [frɒm; frəm] - ['aɪlənd][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Two	specimens	from	Sirhassen	Island	are	too	immature	for	determination	.
二	标本	从	-	岛	是	也	不成熟	为了	决心	.

来自锡尔哈森岛的两个标本太小，无法进行鉴定。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][næ'puː] [gruːp] , ['ælaɪd][tuː; tə] [ðæt] [ə'kɜːrɪŋ]

Apparently	they	represent	a	member	of	the	napu	group	,	allied	to	that	occurring
显然	他们	代表	一个	成员	的	这	纳普	团体	,	盟军	到	那	发生

[ɪn]['bɔːnɪˌəʊ] .

in	Borneo	.
在	婆罗洲	.

显然，他们代表了纳普族的一个成员，与婆罗洲发生的事件有关。

[ðə; ði] [θrəʊt] ['mɑːkɪŋz] [ʃəʊ] [nəʊ] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['trægjələs] - .

The	throat	markings	show	no	approach	to	those	of	Tragulus	bunguranensis	.
这	喉	标记	展示	不	方法	到	那些	的	颏耳	-	.

喉部斑纹与鹬科的鹬科鸟类（Tragulus bunguranensis）的喉部斑纹没有任何相似之处。

['trægjələs] - (['gmeɪlɪn]) . - .

TRAGULUS	JAVANICUS	(	Gmelin	)	.	1894	.
颏耳	-	(	格梅林	)	.	-	.

Tragulus JAVANICUS (Gmelin).1894。

['trægjələs] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ai] , [piː] . - .
Tragulus javanicus Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 660 .
颏耳 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

爪哇特拉古鲁斯 (Tragulus javanicus) Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 660.

[sep'tembə(r)] , - ( ) . - .
September , 1864 (Bunguran) . 1895 .
九月 , - (邦古兰) . - .

1864 年 9 月（Bunguran）。1895 年。

['trægjələs] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Tragulus javanicus Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 492 .
颏耳 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

爪哇特拉古鲁斯 (Tragulus javanicus) Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，p。 492.

[dɪ'sembə(r)] , - ([pɑːt] , ['spesəmən] [frɒm; frəm]) .
December , 1895 (part , specimens from Bunguran) .
十二月 , - (部分 , 标本 从 邦古兰) .

1895 年 12 月（部分，来自 Bunguran 的标本）。

[sɪks] ['spesəmən] [frɒm; frəm] . [-]
Six specimens from Bunguran . [116]
六 标本 从 邦古兰 . [-]

Bunguran 的六个标本。[116]

['trægjələs] ['pælɪdəs] [ɛs'piː] . [noʊ'vɛmbər] . - .
TRAGULUS PALLIDUS sp . nov . 1895 .
颏耳 苍白球 sp . 十一月 . - .

苍白石斑鱼 sp。 1895 年 11 月。

['trægjələs] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Tragulus javanicus Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 492 .
颏耳 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

爪哇特拉古鲁斯 (Tragulus javanicus) Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，p。 492.

[dɪ'sembə(r)] , - ([pɑːt] , ['spesɪmən] [frɒm; frəm]['puːloʊ] [laʊt]) .
December , 1895 (part , specimen from Pulo Laut) .
十二月 , - (部分 , 标本 从 普洛 劳特) .

1895 年 12 月（部分，标本来自 Pulo Laut）。

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -
Type . — Adult female (skin and skull) No . 104616
类型 . — 成人 女性 (皮肤 和 颅骨) 不 . -

类型：成年雌性（皮肤和头骨）编号：104616

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
U . S . National Museum .
U . S . 国家的 博物馆 .

美国国家博物馆。

[kə'lektɪd] [ɒn]['puːloʊ] [laʊt] , [nɔːθ] [nə'tuːnə]['aɪləndz] , ['ɔːgəst] - , - .
Collected on Pulo Laut , North Natuna Islands , August 11 , 1900 .
集 在 普洛 劳特 , 北 纳图纳 岛屿 , 八月 - , - .

1900 年 8 月 11 日于北纳土纳群岛的普洛劳特岛采集。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] - .
Original number 625 .
原来的 数字 - .

原编号 625。

['kærəktəz] . — [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən]['trægjələs] - [frɒm; frəm]['bɔ:nɪˌəʊ][ɔ:(r)] [ænd; ənd]

Characters	.	—	Smaller	than	Tragulus	javanicus	-	from	Borneo	or	Bunguran	and
人物	.	—	较小的	比	颏耳	-	从	婆罗洲	或者	邦古兰	和	

['veri] [peɪl] [ɪn]['kʌlə(r)] .

very	pale	in	color	.
非常	苍白	在	颜色	.

特征——比婆罗洲或邦古兰的爪哇鲛（Tragulus javanicus）体型小，颜色非常浅。

[blæk] ['klaʊdɪŋ] [ɒv; əv]['ʌpə(r)] [pɑ:ts] [ˌɪnkən'spɪkjʊəs] , [bʌt; bət] [dɑ:k] [neɪp] [bænd] [wel] [dɪ'faɪnd] .

Black	clouding	of	upper	parts	inconspicuous	,	but	dark	nape	band	well	defined	.
黑色的	云雾	的	上	部分	不显眼	,	但	黑暗的	颈背	乐队	出色地	定义	.

上部黑色云状物不明显，但后颈深色带状物清晰可见。

['kʌlə(r)] . — [bæk] [ænd; ənd][saɪdz] [laɪt] ['ɒkrəʃəs] - [bʌf] ['evriweə(r)] ['klaʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['blækɪʃ]

Color	.	—	Back	and	sides	light	ochraceous	-	buff	everywhere	clouded	by	the	blackish
颜色	.	—	后退	和	侧面	光	赭色	-	增幅	到处	阴天	经过	这	黑褐色

[heə(r)] - [tɪps] , [bʌt; bət] [ði:z] ['nevə(r)][ɪn] [ɪk'ses] ,

hair	-	tips	,	but	these	never	in	excess	,
头发	-	尖端	,	但	这些	绝不	在	过量的	,

颜色——背部和两侧呈浅赭黄色，被黑色的毛尖所笼罩，但黑色并不过多。

[ɪk'sept] [pə'hæps] [ə'lɒŋ] ['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [bæk] [ænd; ənd] [ə'krɒs] ['lʌmbə(r)]['ri:dʒən] .

except	perhaps	along	middle	of	back	and	across	lumbar	region	.
除了	也许	沿着	中间	的	后退	和	穿过	腰椎	地区	.

或许只有背部中部和腰椎区域除外。

[flæŋks] , ['ʃəuldəz] , [nek] ,

Flanks	,	shoulders	,	neck	,
侧翼	,	肩膀	,	脖子	,

侧腹、肩部、颈部

['aʊtə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][legz][ænd; ənd] ['nærəʊ] [laɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ]['kʌlə(r)][ɒv; əv][saɪdz][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]

outer	surface	of	legs	and	narrow	line	dividing	color	of	sides	from	that	of
外	表面	的	腿	和	狭窄的	线	分割	颜色	的	侧面	从	那	的

['beli] [peɪl] ['ɒkrəʃəs] .

belly	pale	ochraceous	.
腹部	苍白	赭色	.

腿部外侧表面和将侧面颜色与腹部颜色分隔开的狭窄线条呈淡赭色。

[neɪp] [bænd][klɪə(r)] [blæk] , ['ʃɑ:pli] [dɪ'faɪnd] [frɒm; frəm]['kʌlə(r)][ɒv; əv][saɪdz][bʌt; bət] ['kwɪkli] ['feɪdɪŋ]

Nape	band	clear	black	,	sharply	defined	from	color	of	sides	but	quickly	fading
颈背	乐队	清除	黑色的	,	尖锐地	定义	从	颜色	的	侧面	但	迅速地	褪色

['ɪntu:] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʃəuldəz] .

into	that	of	shoulders	.
进入	那	的	肩膀	.

后颈带呈纯黑色，与两侧颜色界限分明，但很快过渡到肩部颜色。

[tɒp] [ɒv; əv] [hed] [dʌl] [dɑ:k] [braʊn] .

Top	of	head	dull	dark	brown	.
顶部	的	头	乏味的	黑暗的	棕色的	.

头顶呈暗褐色。

[ə; eɪ] [feɪnt] [peɪl] [straɪp] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [aɪ] .

A	faint	pale	stripe	over	and	in	front	of	eye	.
一个	头晕的	苍白	条纹	超过	和	在	正面	的	眼睛	.

眼睛上方和前方有一条淡淡的浅色条纹。

[θrəʊt] ['mɑ:kiŋz] ['nɔ:m(ə)l] , [ðə; ði] [dɑ:k] [bændz] [laɪk] [nek] .

Throat	markings	normal	,	the	dark	bands	like	neck	.
喉	标记	普通的	,	这	黑暗的	乐队	喜欢	脖子	.

喉部花纹正常，深色条纹像颈部一样。

['kɒlə(r)] ['veri] ['nærəʊ] .
Collar very narrow .
衣领 非常 狭窄的 .

领子很窄。

['ʌndə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] ['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [legz] [waɪt] .
Under parts and inner surface of legs white .
在下面 部分 和 内 表面 的 腿 白色的 .

腿部下部和内表面呈白色。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['jeləʊɪʃ] [ʃeɪd] [ə'lɒŋ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['beli] .
A faint yellowish shade along middle of belly .
一个 头晕的 淡黄色 阴影 沿着 中间 的 腹部 .

腹部中部有一条淡淡的黄色条纹。

[teɪl] [waɪt] [bɪ'niːθ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] , ['ɒkrəʃəs] ['feɪntli] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [braʊn] [ə'bʌv] .
Tail white beneath and at the tip , ochraceous faintly shaded with brown above .
尾巴 白色的 下面 和 在 这 提示 , 赭色 淡淡的 阴影 和 棕色的 多于 .

尾巴下部和尖端为白色，上部为赭色，略带棕色。

[skʌl] . — [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] , [ðəʊ] ['fʊli] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [tiːθ]
Skull . — The skull of the type , though fully adult and with all the teeth
颅骨 . — 这 颅骨 的 这 类型 , 尽管 完全 成人 和 和 全部 这 牙齿
[dɪ'stɪŋktli] [wɔːn] ,
distinctly worn ,
明显地 磨损 ,

头骨——该类型的头骨虽然已完全成年，但所有牙齿都明显磨损。

[ɪz] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['spesəmən] [səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] [məʊ'ləz] [ɑː(r); ə(r)]
is smaller than in Bunguran specimens so young that the posterior molars are
是 较小的 比 在 邦古兰 标本 所以 年轻的 那 这 后部 臼齿 是
[stɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æl'vɪəlaɪ] .
still below the rim of the alveoli .
仍然 以下 这 轮缘 的 这 肺泡 .

比 Bunguran 标本要小，因为 Bunguran 标本非常年轻，后臼齿还在牙槽边缘以下。

[ɪn] [fɔːm] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [nəʊ] [mɑːkt] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,
In form , however , it shows no marked peculiarities ,
在 形式 , 然而 , 它 演出 不 标记 特殊性 ,

然而，从形式上看，它并没有什么明显的特殊之处。

[ðəʊ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [brɔːdə] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts]
though in general it appears to be somewhat broader in proportion to its
尽管 在 一般的 它 出现 到 是 有些 更广泛 在 部分 到 它是
[leŋkθ; leŋθ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .
length than that of the Bunguran animal .
长度 比 那 的 这 邦古兰 动物 .

虽然总体而言，它的宽度与长度的比例似乎比 Bunguran 动物要宽一些。

[tiːθ] . — [tiːθ] [æz; əz] [ɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['trægjələs] - [frɒm; frəm] [ɪk'sept] [ðæt]
Teeth . — Teeth as in specimens of Tragulus javanicus from Bunguran except that
牙齿 . — 牙齿 作为 在 标本 的 颏耳 - 从 邦古兰 除了 那
[ðə; ði] [priː'məʊləz] ,
the premolars ,
这 前磨牙 ,

牙齿——除前臼齿外，牙齿与来自邦古兰的爪哇鼩（Tragulus javanicus）标本的牙齿相同。

[bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [brɔːdə] ,
both above and below , are shorter and broader ,
两个都 多于 和 以下 , 是 较短 和 更广泛 ,

上下两部分都更短更宽。

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɪˌkjuːli'ærəti]['əʊnli] .

a	difference	which	may	prove	to	be	an	individual	peculiarity	only	.
一个	不同之处	哪个	可能	证明	到	是	一个	个人	特点	仅有的	.

这可能仅仅是个人特有的差异。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜːn(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]

Measurements	.	—	External	measurements	of	type	:	Total	length	539	;	head	and
测量	.	—	外部的	测量	的	类型	:	全部的	长度	-	;	头	和

['bɒdi] - ; [teɪl] - ;

body	444	;	tail	vertebræ	95	;
身体	-	;	尾巴	脊椎	-	;

测量数据——外部测量数据：总长度 539；头和身体 444；尾椎 95；

[haɪnd] [fʊt] - ; [haɪnd] [fʊt] [wɪ'ðaʊt] [huːf] - .

hind	foot	107	;	hind	foot	without	hoofs	95	.
后	脚	-	;	后	脚	没有	蹄子	-	.

后足 107；无蹄后足 95。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - (- [[naɪn]]) ; ['beɪsl] [leŋkθ; leŋθ] - (

Cranial	measurements	of	type	:	Greatest	length	90	(	94	[	9	]	)	;	basal	length	83	(
颅骨	测量	的	类型	:	最	长度	-	(	-	[	9	]	)	;	基础	长度	-	(

-) ; ['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] - (-) ;

87	)	;	basilar	length	78	(	82	)	;
-	)	;	基底	长度	-	(	-	)	;

颅骨测量类型：最大长度 90 (94[9])；基部长度 83 (87)；基部长度 78 (82)；

- - ['neɪz(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - (-) ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] - (- . [sɪks]) ; [ˌdaɪə'stiːmə][naɪn] .

occipito	-	nasal	length	83	(	89	)	;	length	of	nasals	25	(	29	.	6	)	;	diastema	9	.
-	-	鼻腔	长度	-	(	-	)	;	长度	的	鼻音	-	(	-	.	6	)	;	牙缝	9	.

[ˌtuː'tuː] ([naɪn] . [eit]) ; [ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] - . [fɔːr] (-) ;

2	(	9	.	8	)	;	zygomatic	breadth	41	.	4	(	40	)	;
2	(	9	.	8	)	;	颧骨	宽度	-	.	4	(	-	)	;

枕鼻长 83 (89)；鼻长 25 (29.6)；牙间隙 9.2 (9.8)；颧宽 41.4 (40)；

[liːst] [ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l] [bredθ] - . [fɔːr] (-) ; [bredθ] [ɒv; əv] ['breɪnˌkeɪs] ['əʊvə(r)] [ruːts] [ɒv; əv]

least	interorbital	breadth	26	.	4	(	25	)	;	breadth	of	braincase	over	roots	of
至少	轨道间	宽度	-	.	4	(	-	)	;	宽度	的	脑壳	超过	根	的

[zaɪ'gəʊmətə] - . [fɔːr] (- . [fɔːr]) ; ['mændɪbl] - (-) ; [-]

zygomata	29	.	4	(	28	.	4	)	;	mandible	72	(	75	)	;	[	117	]
颧小体	-	.	4	(	-	.	4	)	;	下颌骨	-	(	-	)	;	[	-	]

最小眶间宽度 26.4 (25)；脑颅在颧骨根部的宽度 29.4 (28.4)；下颌骨 72 (75)；[117]

[mæk'sɪlәri] ([æl'vɪәlaɪ]) - . [sɪks] (-) ; [fɜːst] ['ʌpə(r)] [priː'məʊlə] [sɪks] . [fɔːr] × [ˌtuː'tuː] . [eit] (

maxillary	toothrow	(	alveoli	)	31	.	6	(	34	)	;	first	upper	premolar	6	.	4	×	2	.	8	(
上颌	牙列	(	肺泡	)	-	.	6	(	-	)	;	第一的	上	前磨牙	6	.	4	×	2	.	8	(

['sɛvən] × [ˌtuː'tuː] . [sɪks]) ;

7	×	2	.	6	)	;
7	×	2	.	6	)	;

上颌牙列（牙槽）31.6（34）；第一上前磨牙6.4×2.8（7×2.6）；

[mæn'dɪbjʊlə(r)] ([æl'vɪәlaɪ]) - . [eit] (-) .

mandibular	toothrow	(	alveoli	)	35	.	8	(	38	)	.
下颌	牙列	(	肺泡	)	-	.	8	(	-	)	.

下颌牙列（牙槽）35.8（38）。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [wʌn] , [ðə; ði] [taɪp] .

Specimens	examined	.	—	One	,	the	type	.
标本	检查	.	—	一	,	这	类型	.

检验的标本——一个，类型标本。

[rɪ'mɑːrks] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pælɪd] [fɔːm] [ɒv; əv]['trægjələs] - ,
Remarks . — This is a pallid form of Tragulus javanicus ,
评论 . — 这 是 一个 苍白 形式 的 颏耳 - ,

备注——这是爪哇鼩（Tragulus javanicus）的苍白变种。

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [ʃəʊz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ['ɪntuː]
a species which apparently shows very little tendency to become differentiated into
一个 物种 哪个 显然 演出 非常 小的 趋势 到 变得 差异化的 进入
['ləʊk(ə)l]['reɪsɪz] .
local races .
当地的 种族 .

该物种似乎几乎没有分化成地方种群的倾向。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['puːloʊ] [laʊt] ['ænɪm(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] ['tɒməs] [ænd; ənd]
The characters of the Pulo Laut animal were pointed out by Thomas and
这 人物 的 这 普洛 劳特 动物 是 尖 出去 经过 托马斯 和
['hɑːrtɜːrt][ɪn] - .
Hartert in 1895 .
哈特尔特 在 - .

1895 年，Thomas 和 Hartert 指出了 Pulo Laut 动物的特征。

[sʌs] - [ɛs'piː] . [noʊ'vɛmbər] . - .
SUS NATUNENSIS sp . nov . 1894 .
SUS - sp . 十一月 . - .

SUS NATUNENSIS sp. nov.1894.

[sʌs] [ɛs'piː] .
Sus sp .
苏斯 sp .

Sus sp.

['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ai] , [piː] . - .
Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 660 .
托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

托马斯和哈特特，Novitates Zoologicæ，I，p。 660.

[sep'tembə(r)] , - ( ) . - .
September , 1894 (Bunguran) . 1895 .
九月 , - (邦古兰) . - .

1894 年 9 月（Bunguran）。1895 年。

[sʌs] [ɛs'piː] .
Sus sp .
苏斯 sp .

Sus sp.

['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 492 .
托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

托马斯和哈特特，Novitates Zoologicæ，II，p。 492.

[dɪ'sembə(r)] , - ( ) .
December , 1895 (Bunguran) .
十二月 , - (邦古兰) .

1895 年 12 月（Bunguran）。

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -
Type . — Adult female (skin and skull) No . 104856
类型 . — 成人 女性 (皮肤 和 颅骨) 不 . -

类型：成年雌性（皮肤和头骨）编号：104856

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
U . **S** . **National** **Museum** .
U . S . 国家的 博物馆 .

美国国家博物馆。

[kə'lektɪd] [ɒn]['puːloʊ] [laʊt] , [nɔːθ] [nə'tuːnə]['aɪləndz] , ['ɔːgəst] [sɪks] , - .
Collected **on** **Pulo** **Laut** **,** **North** **Natuna** **Islands** **,** **August** **6** **,** **1900** **.**
集 在 普洛 劳特 , 北 纳图纳 岛屿 , 八月 6 , - .

1900 年 8 月 6 日于北纳土纳群岛的普洛劳特岛采集。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] - .
Original **number** **609** **.**
原来的 数字 - .

原编号 609。

['kærəktəz] . — [ɪk'stɜːnəli] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [tə'næsərim] [fɔːm] [ɒv; əv] [sʌs] [krɪ'steɪtəs] , [bʌt; bət]
Characters **.** **—** **Externally** **much** **like** **the** **Tenasserim** **form** **of** **Sus** **cristatus** **,** **but**
人物 . — 外部 很多 喜欢 这 丹那撒林 形式 的 苏斯 冠状体 , 但
[smɔːlə(r)] ;
smaller **;**
较小的 ;

字符.—外形与Tenasserim形式的Sus cristatus非常相似，但较小；

['bɒdi] ['braʊnɪʃ] [ɪn] [mɑːkt] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [blæk] [legz] [ænd; ənd] [feɪs] ; [skʌl] [kən'spɪkjuəsli] [ʃɔːtə]
body **brownish** **in** **marked** **contrast** **with** **black** **legs** **and** **face** **;** **skull** **conspicuously** **shorter**
身体 棕褐色 在 标记 对比 和 黑色的 腿 和 脸 ; 颅骨 显眼地 较短
[ænd; ənd] [brɔːdə] .
and **broader** **.**
和 更广泛 .

身体呈棕色，与黑色的腿和脸形成鲜明对比；头骨明显较短较宽。

[fɜː(r)] . — [ðə; ði][fɜː(r)] [θruːˈaʊt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['brɪslz] [wɪð] [nəʊ][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [s'ɒftɐ] [heəz] .
Fur **.** **—** **The** **fur** **throughout** **consists** **of** **bristles** **with** **no** **admixture** **of** **softer** **hairs** **.**
毛皮 . — 这 毛皮 自始至终 由 的 刷毛 和 不 混合物 的 更柔和 头发 .

毛发——全身毛发由刚毛组成，没有混杂较软的毛发。

[ðə; ði] ['brɪslz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [les] [stɪf] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [tə'næsərim] [pɪg] ,
The **bristles** **are** **everywhere** **less** **stiff** **than** **in** **the** **Tenasserim** **pig** **,**
这 刷毛 是 到处 较少的僵硬的 比 在 这 丹那撒林 猪 ,

这些猪的鬃毛整体上都比德纳瑟林猪的鬃毛软。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][məʊst]['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [meɪn] , [wɪtʃ] ,
but **the** **difference** **is** **most** **noticeable** **in** **the** **mane** **,** **which** **,**
但 这 不同之处 是 最多 显 在 这 鬃毛 , 哪个 ,

但最明显的区别在于鬃毛，

[ðəʊ] [wel] [dɪ'veləpt] ([ə'baʊt] - [əm əm] . [ɪn][leŋkθ; leŋθ]) ,
though **well** **developed** **(** **about** **80** **mm** **.** **in** **length** **)** **,**
尽管 出色地 发达 (关于 - 毫米 . 在 长度) ,

虽然发育良好（长度约 80 毫米），

[ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['brɪslz] ['veri] ['slaɪtli] ['kɔːrsər] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pɑːts] ,
is **composed** **of** **bristles** **very** **slightly** **coarser** **than** **those** **of** **the** **surrounding** **parts** **,**
是 由 的 刷毛 非常 轻微地 较粗糙 比 那些 的 这 周围 部分 ,

由比周围部分略粗一些的刚毛组成，

[ænd; ənd][ɒv; əv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [heəz] [ɪn]
and **of** **not** **more** **than** **half** **the** **diameter** **of** **the** **corresponding** **hairs** **in**
和 的 不是 更多的 比 一半 这 直径 的 这 相应的 头发 在
['fiːmeɪl] [ɒv; əv][es] . [krɪ'steɪtəs] .
females **of** **S** **.** **cristatus** **.**
女性 的 S . 冠状体 .

且不超过 S. cristatus 雌性相应毛发直径的一半。

['mʌzl] , [tʃest] , ['beli] [ænd; ənd] [ɪəz] ['nɪəli] [beə(r)] .

Muzzle	,	chest	,	belly	and	ears	nearly	bare	.
枪口	,	胸部	,	腹部	和	耳朵	几乎	裸	.

口鼻部、胸部、腹部和耳朵几乎裸露。

['kʌlə(r)] . — ['dʒen(ə)rəl]['kʌlə(r)] [blæk] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [ʌn'mɪkst] [wɪð] [braʊn] [ɒn] [legz] , [θrəʊt] ,

Color	.	—	General	color	black	,	clear	and	unmixed	with	brown	on	legs	,	throat	,
颜色	.	—	一般的	颜色	黑色的	,	清除	和	未混合的	和	棕色的	在	腿	,	喉	,

[ænd; ənd] [feɪs] ,

and	face	,
和	脸	,

颜色——整体颜色为黑色，腿部、喉部和面部呈纯黑色，不混有棕色。

[bʌt; bət] [ˌels'weə(r)] ['hevɪli] [ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] ['braʊnɪʃ] [bʌf] , [pə'tɪkjələli] [ɒn] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] .

but	elsewhere	heavily	overlaid	with	brownish	buff	,	particularly	on	back	and	sides	.
但	别处	重度	叠加	和	棕褐色	增幅	,	特别	在	后退	和	侧面	.

但其他地方则覆盖着厚厚的棕褐色，尤其是在背面和侧面。

[ðə; ði] ['braʊnɪʃ] [wɒʃ] [siːsɪz] [ə'brʌptli] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɪəz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]

The	brownish	wash	ceases	abruptly	just	in	front	of	ears	,	leaving	the	face	and
这	棕褐色	洗	停止	突然	只是	在	正面	的	耳朵	,	离开	这	脸	和

[tʃiːks] [klɪə(r)] [blæk] .

cheeks	clear	black	.
脸颊	清除	黑色的	.

棕色的底色在耳朵前面突然消失，露出脸颊和脸部，呈现出纯黑色。

[ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [dʌl] [bʌf] [striːk] - [əm əm] .

A	conspicuous	dull	buff	streak	100	mm	.
一个	显眼的	乏味的	增幅	条纹	-	毫米	.

一条明显的暗淡的淡黄色条纹，长 100 毫米。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf] [æz; əz] [waɪd] [æt; ət] ['mɪd(ə)l] [ɪk'stendz; ek-] [bæk] [frɒm; frəm] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv]

long	and	about	half	as	wide	at	middle	extends	back	from	angle	of
长的	和	关于	一半	作为	宽的	在	中间	扩展	后退	从	角度	的

[maʊθ] [tuː; tə] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [pɒ'stɪəriə(r)] ['kænθəs] [ɒv; əv] [aɪ] .

mouth	to	level	of	posterior	canthus	of	eye	.
嘴	到	等级	的	后部	眼角	的	眼睛	.

长，中部宽度约为其一半，从嘴角向后延伸至眼后眦水平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɑːpli] ['aʊtlaɪnd] [ə'bʌv] [baɪ] [blæk] [ɒv; əv] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [tʃɪn] .

It	is	sharply	outlined	above	by	black	of	cheeks	,	and	below	by	that	of	chin	.
它	是	尖锐地	概述	多于	经过	黑色的	的	脸颊	,	和	以下	经过	那	的	下巴	.

它的上方轮廓清晰，由脸颊的黑色勾勒而成；下方轮廓清晰，由下巴的黑色勾勒而成。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['bʌfi] [mɑːk] [bɪ'niːθ] [aɪ] .

A	faint	buffy	mark	beneath	eye	.
一个	头晕的	吸血鬼猎人巴菲	标记	下面	眼睛	.

眼下有一块淡淡的淡黄色斑点。

[teɪl] [laɪk] [bæk] .

Tail	like	back	.
尾巴	喜欢	后退	.

尾巴像背一样。

[skʌl] . — [ðə; ði] [skʌl] [waɪl] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [sʌs] [krɪ'steɪtəs] [frɒm; frəm]

Skull	.	—	The	skull	while	much	shorter	than	that	of	Sus	cristatus	from
颅骨	.	—	这	颅骨	尽管	很多	较短	比	那	的	苏斯	冠状体	从

[tə'næsərim] [ɪz] ['æktʃuəli] [brɔːdə] .

Tenasserim	is	actually	broader	.
丹那撒林	是	实际上	更广泛	.

头骨——虽然头骨比来自丹那撒林的鸡冠猪的头骨短得多，但实际上更宽。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] [ə'krɒs] [pəʊst'ɔːbɪt(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɪz] [kən'teɪnd] ['əʊnli][ə'baʊt] [θriː]

As	a	result	the	width	across	postorbital	processes	is	contained	only	about	three
作为	一个	结果	这	宽度	穿过	眶后	流程	是	包含	仅有的	关于	三

[taɪmz][ɪn] - - ['neɪz(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ,

times	in	occipito	-	nasal	length	,
时代	在	-	-	鼻腔	长度	,

因此，眶后突的宽度仅约为枕鼻长度的三倍。

[æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['nɪəli] [fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] ['spiːʃiːz] .

as	opposed	to	nearly	four	times	in	the	related	species	.
作为	反对	到	几乎	四	时代	在	这	有关的	物种	.

相比之下，相关物种的这一比例几乎是其四倍。

['sɪmələli] [ðə; ði][ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] ['slaɪtli] [ɪk'siːd] [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] ,

Similarly	the	zygomatic	breadth	slightly	exceeds	one	half	of	the	basilar	length	,
相似地	这	颧骨	宽度	轻微地	超过	一	一半	的	这	基底	长度	,

同样，颧骨宽度略大于基底长度的一半，

[waɪl] [ɪn] [sʌs] [krɪ'steɪtəs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][hɑːf] .

while	in	Sus	cristatus	it	is	less	than	half	.
尽管	在	苏斯	冠状体	它	是	较少的	比	一半	.

而在 Sus cristatus 中，这一比例不到一半。

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] ['pælət] [-]

Width	of	palate	[	118	]
宽度	的	味蕾	[	-	]

腭宽[118]

[bɪ'twiːn] ['mɪd(ə)l][məʊ'ləz]['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli][wʌn][sɪksθ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][pɒ'stɪəriə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]

between	middle	molars	almost	exactly	one	sixth	distance	from	posterior	edge	of
之间	中间	臼齿	几乎	确切地	一	第六	距离	从	后部	边缘	的

['pælət] [tuː; tə] [frʌnt] [ɒv; əv] (['meʒəd] [ə'lɒŋ] ['miːdiən] [laɪn]) .

palate	to	front	of	premaxillaries	(	measured	along	median	line	)	.
味蕾	到	正面	的	前颌骨	(	测量	沿着	中位数	线	)	.

中臼齿之间的距离几乎正好是腭后缘到前颌骨前缘距离的六分之一（沿中线测量）。

[ɪn] [sʌs] [krɪ'steɪtəs][ðə; ði] ['pælətl] [wɪdθ; wɪtθ][ɪz] [kən'teɪnd] ['nɪəli] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] .

In	Sus	cristatus	the	palatal	width	is	contained	nearly	seven	times	in	the	same	distance	.
在	苏斯	冠状体	这	腭	宽度	是	包含	几乎	七	时代	在	这	相同的	距离	.

在猪（Sus cristatus）中，腭宽在相同的距离内几乎是原来的七倍。

['dɔːs(ə)l]['prəʊfaɪl][ɒv; əv] [skʌl] ['slaɪtli] [kɒn'keɪv] [nɪə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] ['neɪzlz] .

Dorsal	profile	of	skull	slightly	concave	near	base	of	nasals	.
背侧	轮廓	的	颅骨	轻微地	凹	靠近	根据	的	鼻音	.

颅骨背侧轮廓在鼻骨底部附近略微凹陷。

[zaɪ'gəʊmətə] ['hevɪə] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ɪn] [sʌs] [krɪ'steɪtəs] .

Zygomata	heavier	and	deeper	than	in	Sus	cristatus	.
颧小体	较重	和	更深	比	在	苏斯	冠状体	.

颧突比猪（Sus cristatus）更重更深。

- - ['nəʊtɪsəbli] [smɔːlə(r)][ænd; ənd] [les] [ɪn'fleɪtɪd][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [tə'næsərim] [pɪg] .

Audital	bullæ	noticeably	smaller	and	less	inflated	than	in	the	Tenasserim	pig	.
-	-	明显地	较小的	和	较少的	膨胀	比	在	这	丹那撒林	猪	.

与丹那撒林猪相比，听泡明显较小且充气程度较低。

['mændɪbl] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][rəʊ'bʌst][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [sʌs] [krɪ'steɪtəs] ,

Mandible	shorter	and	much	more	robust	than	that	of	Sus	cristatus	,
下颌骨	较短	和	很多	更多的	强壮的	比	那	的	苏斯	冠状体	,

下颌骨比猪（Sus cristatus）的短得多，也粗壮得多。

[ðə; ði] ['aʊtwəd] [bʌldʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪməs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['greɪtli]

the	outward	bulge	of	the	ramus	a	little	behind	middle	of	toothrow	greatly
这	向外	凸出	的	这	支	一个	小的	在后面	中间	的	牙列	非常

[ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] .

accentuated	.
强调	.

下颌支向外凸出的部分（位于牙列中部后方）明显增多。

[tiːθ] . — [æz; əz][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spesəmən] [ɒv; əv] [sʌs] - [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ]

Teeth	.	—	As	the	teeth	of	the	two	specimens	of	Sus	natunensis	are	much
牙齿	.	—	作为	这	牙齿	的	这	二	标本	的	苏斯	-	是	很多

[wɔːn] ,

worn	,
磨损	,

牙齿——由于这两具纳图恩鼠标本的牙齿磨损严重，

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] [skʌlz] [ɒv; əv] [sʌs] [krɪ'steɪtəs][æt; ət][hænd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['fʊli] [grəʊn] ,

while	those	of	the	only	skulls	of	Sus	cristatus	at	hand	are	not	fully	grown	,
尽管	那些	的	这	仅有的	头骨	的	苏斯	冠状体	在	手	是	不是	完全	生长	,

虽然目前仅有的几具鸡冠猪（Sus cristatus）头骨尚未完全发育成熟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['ækjərət] [kəm'pærəsnz] .

it	is	impossible	to	make	any	accurate	comparisons	.
它	是	不可能的	到	制作	任何	准确的	比较	.

不可能进行任何准确的比较。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][nə'tuːnə] [pɪgz] [tiːθ] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	smaller	size	of	the	Natuna	pig's	teeth	is	,	however	,
这	较小的	尺寸	的	这	纳图纳	猪的	牙齿	是	,	然而	,

然而，纳土纳猪的牙齿尺寸较小，

['evɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ʌpə(r)] [dʌz] [nɒt]['iːkwəl] [ðæt]

evident	for	the	length	of	the	entire	upper	toothrow	does	not	equal	that
明显	为了	这	长度	的	这	全部的	上	牙列	做	不是	平等的	那

[ɒv; əv][es] . [krɪ'steɪtəs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)]['məʊlə(r)] .

of	S	.	cristatus	without	the	posterior	molar	.
的	S	.	冠状体	没有	这	后部	磨牙	.

很明显，整个上牙列的长度与没有后臼齿的 S. cristatus 的长度不相等。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['ʌpə(r)] ['məʊlə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['nɪəli] [skweə(r)][ɪn]

The	crown	of	the	middle	upper	molar	appears	to	be	more	nearly	square	in
这	王冠	的	这	中间	上	磨牙	出现	到	是	更多的	几乎	正方形	在

['aʊtlaɪn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'næsərim] [pɪg] ,

outline	than	that	of	the	Tenasserim	pig	,
大纲	比	那	的	这	丹那撒林	猪	,

与丹那撒林猪相比，该猪上中臼齿的牙冠轮廓似乎更接近方形。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'seɪf] [tuː; tə]

but	in	the	very	different	condition	of	the	specimens	it	would	be	unsafe	to
但	在	这	非常	不同的	状况	的	这	标本	它	会	是	不安全	到

[ə'sjuːm] [ðæt] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ɪz] ['kɒnstənt] .

assume	that	this	character	is	constant	.
认为	那	这	特点	是	持续的	.

但是，由于样本状况截然不同，因此不能想当然地认为这一特征是恒定的。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜːn(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] ; ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed]

Measurements	.	—	External	measurements	of	type	;	total	length	1294	;	head
测量	.	—	外部的	测量	的	类型	;	全部的	长度	-	;	头

[ænd; ənd] ['bɒdi] - ; [teɪl] - ;

and	body	1117	;	tail	vertebræ	177	;
和	身体	-	;	尾巴	脊椎	-	;

测量数据——外部测量数据；总长度 1294；头和身体 1117；尾椎 177；

[haɪt] [æt; ət] ['ʃəʊldə(r)] - ; [haɪnd] [fʊt] - (-) ; [ɪə(r)][frɒm; frəm] [mɪ'eɪtəs] - ; [wɪdθ; wɪtθ]
height at shoulder 558 ; hind foot 220 (170) ; ear from meatus 100 ; width
高度 在 肩膀 - ; 后 脚 - (-) ; 耳朵 从 尿道口 - ; 宽度
[ɒv; əv][ɪə(r)] - .
of ear 75 .
的 耳朵 - .

肩高 558；后足 220（170）；耳道至耳根 100；耳宽 75。

['kreɪniəl] ['meʒəmənt] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - (- [-]) ; - - ['neɪz(ə)l]
Cranial measurement of type : greatest length 295 (332 [10]) ; occipito - nasal
颅骨 测量 的 类型 : 最 长度 - (- [-]) ; - - 鼻腔
[leŋkθ; leŋθ] - (-) ; ['beɪsl] [leŋkθ; leŋθ] - (-) ;
length 282 (316) ; basal length 245 (275) ;
长度 - (-) ; 基础 长度 - (-) ;

颅骨测量类型：最大长度 295 (332[10])；枕鼻长度 282 (316)；基部长度 245 (275)；

['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] - (-) ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] - (-) ; [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][bəuθ]
basilar length 235 (263) ; length of nasals 135 (157) ; width of both
基底 长度 - (-) ; 长度 的 鼻音 - (-) ; 宽度 的 两个都
['neɪzlz] [tə'geðə(r)] [pɑːs'tɪriərli] - (-) ;
nasals together posteriorly 34 (33) ;
鼻音 一起 后方 - (-) ;

基底长度 235 (263)；鼻骨长度 135 (157)；两鼻骨后部总宽度 34 (33)；

['miːdiən] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['bəʊni] ['pælət] - (-) ;
median length of bony palate 168 (183) ;
中位数 长度 的 骨质 味蕾 - (-) ;

腭骨中位长度 168 (183)；

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]['bəʊni] ['pælət] [æt; ət]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['sekənd]['məʊlə(r)] - (-) ;
width of bony palate at middle of second molar 30 (29) ;
宽度 的 骨质 味蕾 在 中间 的 第二 磨牙 - (-) ;

第二磨牙中部骨腭宽度 30 (29)；

[bredθ] [bɪ'twiːn] [tɪps][ɒv; əv][pəʊst'ɔːbɪt(ə)l] ['prəʊsesɪz] - (-) ; [liːst] [ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l] [bredθ] - (
breadth between tips of postorbital processes 87 (87) ; least interorbital breadth 64 (
宽度 之间 尖端 的 眶后 流程 - (-) ; 至少 轨道间 宽度 - (
-) ;
65) ;
-) ;

眶后突尖端之间的宽度 87 (87)；最小眶间宽度 64 (65)；

[ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] - (-) ; [ɒk'sɪpɪtl] [bredθ] - (-) ; [ɒk'sɪpɪtl] [depθ] - (-) ;
zygomatic breadth 130 (133) ; occipital breadth 58 (62) ; occipital depth 100 (103) ;
颧骨 宽度 - (-) ; 枕骨 宽度 - (-) ; 枕骨 深度 - (-) ;

颧骨宽度 130 (133)；枕骨宽度 58 (62)；枕骨深度 100 (103)；

[liːst] [depθ] [ɒv; əv] ['rɒstrəm] [bɪ'twiːn] ['keɪnaɪn][ænd; ənd][ɪn'saɪzə(r)] - (-) ; ['mændɪbl] - (-)
least depth of rostrum between canine and incisor 33 (39) ; mandible 225 (232)
至少 深度 的 主席台 之间 犬类 和 门牙 - (-) ; 下颌骨 - (-)
;
;
;

犬齿与门齿之间的喙部最小深度 33 (39)；下颌骨 225 (232)；

[depθ] [ɒv; əv] ['mændɪbl] [θruː] ['kɒrənɔɪd] ['prəʊses] - (-) ;
depth of mandible through coronoid process 104 (110) ;
深度 的 下颌骨 通过 冠状突 过程 - (-) ;

下颌骨通过冠突的深度 104 (110)；

[depθ] [ɒv; əv]['reɪməs][æt; ət] [frʌnt] [ɒv; əv][fɜːst]['məʊlə(r)] - (-) ;
depth of ramus at front of first molar 40 (41) ;
深度 的 支 在 正面 的 第一的 磨牙 - (-) ;

第一磨牙前支深度 40 (41);

[mæk'sɪləri] [tuː; tə] [frʌnt] [ɒv; əv]['keɪnaɪn] ([æl'vɪəlaɪ]) - (- [-]) ;
maxillary toothrow to front of canine (alveoli) 113 (131 [11]) ;
上颌 牙列 到 正面 的 犬类 (肺泡) - (- [-]) ;

上颌牙列至犬齿前部（牙槽）113（131[11]）;

[mæn'dɪbjʊlə(r)] [tuː; tə] [frʌnt] [ɒv; əv]['keɪnaɪn] ([æl'vɪəlaɪ]) - (-) ;
mandibular toothrow to front of canine (alveoli) 120 (138) ;
下颌 牙列 到 正面 的 犬类 (肺泡) - (-) ;

下颌牙列至犬齿前部（牙槽）120（138）;

[kraʊn] [ɒv; əv] [fɜːst] ['ʌpə(r)] ['məʊlə(r)] - × - (- × -) ;
crown of first upper molar 12 × 13 (18 × 16) ;
王冠 的 第一的 上 磨牙 - × - (- × -) ;

第一上磨牙牙冠 12 × 13 (18 × 16);

[kraʊn] [ɒv; əv] ['sekənd] ['ʌpə(r)] ['məʊlə(r)] - × - (- × -) .
crown of second upper molar 18 × 18 (22 × 16) .
王冠 的 第二 上 磨牙 - × - (- × -) .

上颌第二磨牙牙冠 18 × 18 (22 × 16)。

[weɪt] . — [weɪt] [ɒv; əv] [taɪp] , - ['kɪləˌgræm] . ; [weɪt] [ɒv; əv]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm]
Weight . — Weight of type , 40 kg . ; weight of adult female from
重量 . — 重量 的 类型 , - 公斤 . ; 重量 的 成人 女性 从
['puːloʊ] - , - ['kɪləˌgræm] .
Pulo Lingung , 35 kg .
普洛 - , - 公斤 .

重量——该品种的重量为 40 公斤；来自 Pulo Lingung 的成年雌性的重量为 35 公斤。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [tuː] , [wʌn][frɒm; frəm]['puːloʊ] [laʊt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm]['puːloʊ]
Specimens examined . — Two , one from Pulo Laut , the other from Pulo
标本 检查 . — 二 , 一 从 普洛 劳特 , 这 其他 从 普洛
- . [-]
Lingung . [119]
- . [-]

检查的标本——共两个，一个来自 Pulo Laut，另一个来自 Pulo Lingung。[119]

[rɪ'mɑːrks] . — [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['spesəmən] [ə'griː] [ɪn][ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktəz] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn]
Remarks . — While the two specimens agree in all essential characters they differ in
评论 . — 尽管 这 二 标本 同意 在 全部 基本的 人物 他们 不同 在
['njuːmərəs] ['maɪnə(r)] ['diːteɪlz] .
numerous minor details .
很多的 次要的 细节 .

备注：虽然这两个标本在所有基本特征上都一致，但在许多细微之处却有所不同。

[ðə; ði] [skɪn] [frɒm; frəm]['puːloʊ] - [ɪz] ['sʌmwɒt] [dɑːkə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪp] ,
The skin from Pulo Lingung is somewhat darker than the type ,
这 皮肤 从 普洛 - 是 有些 较暗 比 这 类型 ,

Pulo Lingung 的皮肤颜色比其他品种略深。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] [wɒʃ] ,
but the difference is due to the shade of the brown wash ,
但 这 不同之处 是 到期的 到 这 阴影 的 这 棕色的 洗 ,

但区别在于棕色涂料的色调深浅。

[nɒt] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] .
not to any extension of the black .
不是 到 任何 扩大 的 这 黑色的 .

并非黑色的任何延伸。

[ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz] [mɔ:(r)] ['raʊndɪd] [pɑ:s'tɪriərli] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] ,

The	skull	of	this	specimen	is	more	rounded	posteriorly	than	that	of	the	type	,
这	颅骨	的	这	标本	是	更多的	圆润	后方	比	那	的	这	类型	,

该标本的头骨后部比模式标本的头骨更圆润。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒstrəm] [ɪz] [ʃɔ:tə] .

and	the	rostrum	is	shorter	.
和	这	主席台	是	较短	.

喙部较短。

[bəuθ] ['spesəmən] [ʃəʊ] [kən'klu:sɪvli] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sʌs] [krɪ'steɪtəs]

Both	specimens	show	conclusively	that	their	relationships	are	with	the	Sus	cristatus
两个都	标本	展示	最终	那	他们的	关系	是	和	这	苏斯	冠状体

[ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪ] [pə'nɪnsjələ][ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ðə; ði][es] . [ˌlɔ:ŋgɪ'rɑ:strɪs][ɒv; əv]['bɔ:nɪˌəʊ] ,

of	the	Malay	Peninsula	and	not	with	the	S	.	longirostris	of	Borneo	,
的	这	马来语	半岛	和	不是	和	这	S	.	长吻	的	婆罗洲	,

这两个标本都确凿地表明，它们与马来半岛的猪（Sus cristatus）有关，而与婆罗洲的长吻猪（S. longirostris）无关。

[ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] [faindz][æn; ən][ɪg'zækt]['pærəlel][ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['skwirəlz] .

a	case	which	finds	an	exact	parallel	in	the	giant	squirrels	.
一个	案件	哪个	发现	一个	精确的	平行线	在	这	巨大的	松鼠	.

这种情况与巨型松鼠的情况完全相似。

[mʌs] ['ɪntɪdʒə(r)][ɛs'pi:] . [nɔʊ'vɛmbər] .

MUS	INTEGER	sp	.	nov	.
音乐	整数	sp	.	十一月	.

MUS INTEGER sp. nov.

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -

Type	.	—	Adult	male	(	skin	and	skull	)	No	.	104837
类型	.	—	成人	男性	(	皮肤	和	颅骨	)	不	.	-

类型：成年雄性（皮肤和头骨）编号：104837

[ju:] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] .

U	.	S	.	National	Museum	.
U	.	S	.	国家的	博物馆	.

美国国家博物馆。

[kə'lektɪd] [ɒn] - ['aɪlənd] , [saʊθ] [nətu:nəz] , [dʒu:n]['sɛvən] , - .

Collected	on	Sirhassen	Island	,	South	Natunas	,	June	7	,	1900	.
集	在	-	岛	,	南	纳土纳斯	,	六月	7	,	-	.

1900 年 6 月 7 日于南纳土纳群岛锡尔哈森岛采集。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] - .

Original	number	455	.
原来的	数字	-	.

原编号 455。

['kærəktəz] . — [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rəʊ'bʌst] ['spi:ʃi:z] [wɪð] [kɔ:s] [bʌt; bət] [nɒt] ['spaɪnəs] [fɜ:(r)] .

Characters	.	—	A	large	robust	species	with	coarse	but	not	spinous	fur	.
人物	.	—	一个	大的	强壮的	物种	和	粗	但	不是	棘状的	毛皮	.

特征——体型较大、体格健壮的物种，毛发粗糙但不具刺。

[rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪð] [mʌs] ['vælɪdəs]['mɪlə(r)] , [frɒm; frəm] [trɔ:ŋ] , ['ləʊə(r)]['saɪæm] , [ænd; ənd] [mʌs] -

Relationships	with	Mus	validus	Miller	,	from	Trong	,	Lower	Siam	,	and	Mus	mülleri
关系	和	音乐	有效	磨坊主	,	从	特朗	,	降低	暹	,	和	音乐	-

[dʒɛntɪŋk][frɒm; frəm][sʊ'mɑ:trə] .

Jentink	from	Sumatra	.
詹廷克	从	苏门答腊	.

与来自下暹罗 Trong 的 Mus validus Miller 和来自苏门答腊的 Mus mülleri Jentink 的关系。

['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪn][smɔ:lə(r)][saɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)]

Differs	from	the	former	in	smaller	size	and	in	the	absence	of	the	anterior
不同	从	这	以前的	在	较小的	尺寸	和	在	这	缺席	的	这	前部

['aʊtə(r)] ['tju:bəkl] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st]['ʌpə(r)]['məʊlə(r)] ,

outer	tubercle	of	the	last	upper	molar	,
外	结节	的	这	最后的	上	磨牙	,

与前者不同的是，它的尺寸较小，并且缺少上颌最后磨牙的前外侧结节。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn]['lɑ:dʒə(r)][saɪz] , [ænd; ənd] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] ([nɒt] [waɪt])

and	from	the	latter	in	larger	size	,	and	yellowish	brown	(	not	white	)
和	从	这	后者	在	更大的	尺寸	,	和	淡黄色	棕色的	(	不是	白色的	)

['ʌndəpɑ:t] .

underparts	.
下半身	.

后者体型较大，下体呈黄褐色（不是白色）。

['kʌlə(r)] . — [bæk] [ænd; ənd][saɪdz][ə; eɪ][faɪn] ['grɪzl] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [dʌl] ['ɒkrəʃəs] ([ðə; ði]

Color	.	—	Back	and	sides	a	fine	grizzle	of	black	and	dull	ochraceous	(	the
颜色	.	—	后退	和	侧面	一个	美好的	灰色	的	黑色的	和	乏味的	赭色	(	这

[ɪg'zækt] [ʃeɪd] [ˌɪntə'mi:diət] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɒkrəʃəs] [ænd; ənd] ['ɒkrəʃəs] - [bʌf] [ɒv; əv]

exact	shade	intermediate	between	the	ochraceous	and	ochraceous	-	buff	of
精确的	阴影	中间的	之间	这	赭色	和	赭色	-	增幅	的

['rɪdʒˌweɪ]) ,

Ridgway	)	,
里奇韦	)	,

颜色——背部和侧面呈黑色和暗赭色的细灰相间（确切的色调介于里奇韦的赭色和赭黄色之间），

[ðə; ði] [tu:] [k'ʌləz] ['nɪəli] ['i:kwəli] [mɪkst] [ɒn] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒkrəʃəs] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒn][saɪdz] .

the	two	colors	nearly	equally	mixed	on	back	,	but	the	ochraceous	in	excess	on	sides	.
这	二	颜色	几乎	同样地	混合	在	后退	,	但	这	赭色	在	过量的	在	侧面	.

背面两种颜色几乎均匀混合，但侧面赭色过多。

['ʌndəpɑ:t] [ænd; ənd]['ɪnə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][legz] [bʌf] .

Underparts	and	inner	surface	of	legs	buff	.
下半身	和	内	表面	的	腿	增幅	.

腹部和腿部内侧呈淡黄色。

[æn; ən] [ɪl] [dɪ'faɪnd] [dræb] - [greɪ] ['mi:diən] [laɪn][frɒm; frəm] [θrəʊt] [tu:; tə]['pju:bɪk]['ri:dʒən] .

An	ill	defined	drab	-	gray	median	line	from	throat	to	pubic	region	.
一个	患病的	定义	单调	-	灰色的	中位数	线	从	喉	到	耻骨	地区	.

从喉部到耻骨区域有一条轮廓不清、呈暗灰色的中线。

[hed] [dɑ:kə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['glɒsi] [ðæn; ðən] [bæk] , [ðə; ði] [tʃi:ks] [dɪ'stɪŋktli] [wɒʃt] [wɪð] [greɪ] .

Head	darker	and	more	glossy	than	back	,	the	cheeks	distinctly	washed	with	gray	.
头	较暗	和	更多的	光滑	比	后退	,	这	脸颊	明显地	洗过	和	灰色的	.

头部比背部颜色更深、更有光泽，脸颊明显泛着灰色。

[lɪps] [ænd; ənd] [tʃɪn] [dræb] - [greɪ] .

Lips	and	chin	drab	-	gray	.
嘴唇	和	下巴	单调	-	灰色的	.

嘴唇和下巴呈暗灰色。

[fi:t] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [braʊn] , [dɑ:kə] [ɒn][metə'pəʊdiəlz] .

Feet	an	indefinite	brown	,	darker	on	metapodials	.
脚	一个	不定	棕色的	,	较暗	在	掌骨	.

足部呈不规则的棕色，掌骨节颜色较深。

[ɪəz] [ɪ'senʃəli] ['neɪkɪd] , [dɑ:k] [braʊn] .

Ears	essentially	naked	,	dark	brown	.
耳朵	本质上	裸	,	黑暗的	棕色的	.

耳朵基本裸露，呈深棕色。

[teɪl] [dɑːk] [braʊn] [θruː'aʊt] .
Tail **dark** **brown** **throughout** **.**
尾巴 黑暗的 棕色的 自始至终 .

尾巴通体深棕色。

['ʌndəfɜː] [greɪ] (['rɪdʒˌweɪ] , [ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [eɪt]) ,
Underfur **gray** **(** **Ridgway** **,** **pl** **.** **II** **,** **No** **.** **8** **)** **,**
底毛 灰色的 (里奇韦 , pl . 二 , 不 . 8) ,

灰绒毛（Ridgway，图版 II，编号 8）

[bɪ'kʌmɪŋ] ['peɪlə(r)][ɒn]['ʌndə(r)] [pɑːts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [feɪdz] [ɪ'regjələli] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bʌf] .
becoming **paler** **on** **under** **parts** **where** **it** **fades** **irregularly** **into** **the** **general** **buff** **.**
成为 肤色较浅 在 在下面 部分 在哪里 它 淡出 不规则地 进入 这 一般的 增幅 .

底部颜色逐渐变浅，并与整体的浅黄色不规则过渡。

[fɜː(r)] . — [ðə; ði][fɜː(r)][ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz][ɪn] [mʌs] ['vælɪdəs] ,
Fur **.** **—** **The** **fur** **is** **exactly** **as** **in** **Mus** **validus** **,**
毛皮 . — 这 毛皮 是 确切地 作为 在 音乐 有效 ,

毛皮——毛皮与Mus validus中的毛皮完全相同。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [gruːvd] ['brɪslz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['slendə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt] [ə'pærənt]
that **is** **the** **grooved** **bristles** **are** **so** **slender** **that** **their** **true** **nature** **is** **not** **apparent**
那 是 这 带槽 刷毛 是 所以 苗条 那 他们的 真的 自然 是 不是 明显
[wɪ'ðaʊt] [juːz][ɒv; əv] [lenz] .
without **use** **of** **lens** **.**
没有 使用 的 镜片 .

也就是说，带凹槽的刷毛非常细，不借助放大镜是看不清它们的真实形状的。

[ɒn] ['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [bæk] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)][ɪz] [ə'baʊt] - [əm əm] .
On **middle** **of** **back** **the** **mass** **of** **the** **fur** **is** **about** **17** **mm** **.**
在 中间 的 后退 这 大量的 的 这 毛皮 是 关于 - 毫米 .

背部中部毛发厚度约为 17 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [lɒŋ] ['teriːt] [heəz] ['skætəd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪŋ] [ə'baʊt] - [əm əm] .
in **length** **,** **the** **long** **terete** **hairs** **scattered** **through** **it** **reaching** **about** **30** **mm** **.**
在 长度 , 这 长的 圆锥体 头发 疏散 通过 它 到达 关于 - 毫米 .

长度方面，散布其中的长圆柱形毛发可达约 30 毫米。

[ɒn] [rʌmp] [ðə; ði][fɜː(r)][ɪz][lɒŋgə(r)][bʌt; bət][nɒt] [kən'spɪkjuəsli] [səʊ] ,
On **rump** **the** **fur** **is** **longer** **but** **not** **conspicuously** **so** **,**
在 臀部 这 毛皮 是 更长 但 不是 显眼地 所以 ,

臀部的毛较长，但并不明显。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɔː(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teriːt] [blæk]
and **there** **is** **no** **noticeable** **increase** **in** **length** **or** **abundance** **of** **the** **terete** **black**
和 那里 是 不 显 增加 在 长度 或者 丰富 的 这 圆锥体 黑色的
[heəz] .
hairs **.**
头发 .

圆柱形黑毛的长度或数量没有明显增加。

[teɪl] , [fiːt] [ænd; ənd] - . — [teɪl] ['slaɪtli] [mɔː(r)] ['kɔːsli] [skeɪld] [ðæn; ðən][ɪn] [mʌs] ['vælɪdəs] ;
Tail **,** **feet** **and** **mammæ** **.** **—** **Tail** **slightly** **more** **coarsely** **scaled** **than** **in** **Mus** **validus** **;**
尾巴 , 脚 和 - . — 尾巴 轻微地 更多的 粗略地 缩放 比 在 音乐 有效 ;

尾巴、脚和乳房。—尾巴的鳞片比 Mus validus 略粗糙；

[naɪn] [rɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sentɪmiːtə(r)][æt; ət]['mɪd(ə)l] .
9 **rings** **to** **the** **centimeter** **at** **middle** **.**
9 戒指 到 这 厘米 在 中间 .

中心每厘米有 9 个环。

[heəz] ['skeəsli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ɪk'sept] [tə'wɔ:d] [tɪp] , [weə(r)] [ðeɪ] ['sʌmwɒt] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [bredθ]
Hairs **scarcely** **noticeable** **except** **toward** **tip** **,** **where** **they** **somewhat** **exceed** **the** **breadth**
头发 几乎 显 除了 朝向 提示 , 在哪里 他们 有些 超过 这 宽度
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋz] . [-]
of **the** **rings** **.** **[** **120** **]**
的 这 戒指 . [-]

除了尖端以外，毛发几乎不明显，尖端的毛发略微超过了环的宽度。[120]

[fi:t] ['hevi] [ænd; ənd][rəʊ'bʌst] .
Feet **heavy** **and** **robust** **.**
脚 重的 和 强壮的 .

脚部沉重而结实。

[θʌm] [ʃɔ:t] , [wɪð] [ə; eɪ] [flæt] [blʌnt] [neɪl] .
Thumb **short** **,** **with** **a** **flat** **blunt** **nail** **.**
拇指 短的 , 和 一个 平坦的 钝 指甲 .

大拇指短，指甲扁平钝圆。

[səʊls] [ænd; ənd] [pɑ:mz] ['neɪkɪd] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [wɪð] [sɪks] [wel] [dɪ'veləpt] ['tju:bəkl] , [ðə; ði]['lætə(r)]
Soles **and** **palms** **naked** **,** **the** **former** **with** **six** **well** **developed** **tubercles** **,** **the** **latter**
鞋底 和 棕榈树 裸 , 这 以前的 和 六 出色地 发达 结节 , 这 后者
[wɪð] [faɪv] .
with **five** **.**
和 五 .

脚底和手掌裸露，脚底有六个发育良好的结节，手掌有五个。

- , [pi:] . [ˌtu:'tu:] — [ˌtu:'tu:] , [ai] . [ˌtu:'tu:] — [ˌtu:'tu:] = [eit] .
Mammæ **,** **p** **.** **2** **—** **2** **,** **i** **.** **2** **—** **2** **=** **8** **.**
- , p . 2 — 2 , 我 . 2 — 2 = 8 .

妈妈，p。 2—2，i。 2—2 = 8。

[skʌl] . — [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv] [mʌs]['ɪntɪdʒə(r)][rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv] [mʌs]
Skull **.** **—** **In** **general** **appearance** **the** **skull** **of** **Mus** **integer** **resembles** **that** **of** **Mus**
颅骨 . — 在 一般的 外貌 这 颅骨 的 音乐 整数 类似 那 的 音乐
['vælɪdəs] . [-] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃɔ:tə] (['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ][ə'baʊt] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] -) [ænd; ənd]
validus **.** **[** **12** **]** **It** **is** **shorter** **(** **greatest** **length** **about** **51** **instead** **of** **55** **)** **and**
有效 . [-] 它 是 较短 (最 长度 关于 - 反而 的 -) 和
[ðə; ði] ['rɒstrəm] [ɪz] ['relətɪvli] [brɔ:də] [ænd; ənd] [di:pə(r)] .
the **rostrum** **is** **relatively** **broader** **and** **deeper** **.**
这 主席台 是 相对地 更广泛 和 更深 .

头骨。—总体外观上，Mus integer 的头骨与 Mus validus 的头骨相似。[12] 它较短（最大长度约为 51 而不是 55），吻部相对较宽且深。

- - ['sɪmələ(r)][ɪn] [fɔ:m] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [mʌs] ['vælɪdəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [les]
Audital **bullæ** **similar** **in** **form** **to** **those** **of** **Mus** **validus** **,** **but** **the** **surface** **less**
- - 相似的 在 形式 到 那些 的 音乐 有效 , 但 这 表面 较少的
[ɪ'regjələ(r)] .
irregular **.**
不规律的 .

听小泡的形状与 Mus validus 的听小泡相似，但表面不规则程度较小。

['ri:dʒən] [bɪ'twi:n] [æn'tɪəriə(r)]['beɪsi:z][ɒv; əv][zaɪ'gəʊmətə] [brɔ:də] [ðæn; ðən][ɪn] [mʌs] ['vælɪdəs][səʊ] [ðæt]
Region **between** **anterior** **bases** **of** **zygomata** **broader** **than** **in** **Mus** **validus** **so** **that**
地区 之间 前部 基地 的 颧小体 更广泛 比 在 音乐 有效 所以 那
[ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['nɪəli] ['pærəlel] .
the **arches** **are** **more** **nearly** **parallel** **.**
这 拱门 是 更多的 几乎 平行线 .

颧弓前基部之间的区域比 Mus validus 更宽，因此颧弓更接近平行。

[tiːθ] . — [ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['æktʃuəli] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [mʌs]

Teeth	.	—	The	teeth	are	relatively	as	well	as	actually	smaller	than	in	Mus
牙齿	.	—	这	牙齿	是	相对地	作为	出色地	作为	实际上	较小的	比	在	音乐

['vælɪdəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] ['pæt(ə)n] [ɪz] ['nɔːm(ə)l] ,

validus	and	the	enamel	pattern	is	normal	,
有效	和	这	搪瓷	图案	是	普通的	,

牙齿——牙齿相对较小，实际上也比Mus validus的牙齿小，牙釉质纹理正常。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] ['ʌpə(r)] ['məʊlə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['trænzvɜːs] [fəʊldz] , [ænd; ənd] [æn; ən]

that	is	,	the	posterior	upper	molar	consists	of	two	transverse	folds	,	and	an
那	是	,	这	后部	上	磨牙	由	的	二	横	折叠	,	和	一个

[æn'tɪəriə(r)] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['tjuːbəkl] .

anterior	internal	tubercle	.
前部	内部的	结节	.

也就是说，上颌后磨牙由两个横向皱褶和一个前内结节组成。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] ['aʊtə(r)] ['tjuːbəkl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuːθ]

There	is	no	trace	of	the	supplementary	outer	tubercles	of	the	corresponding	tooth
那里	是	不	痕迹	的	这	补充	外	结节	的	这	相应的	齿

[ɒv; əv] [mʌs] ['vælɪdəs] .

of	Mus	validus	.
的	音乐	有效	.

Mus validus 相应牙齿的附加外结节没有痕迹。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜːn(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]

Measurements	.	—	External	measurements	of	type	:	total	length	463	;	head	and
测量	.	—	外部的	测量	的	类型	:	全部的	长度	-	;	头	和

['bɒdi] - [-] [teɪl] - ;

body	235	[	13	]	tail	vertebræ	228	;
身体	-	[	-	]	尾巴	脊椎	-	;

测量数据——该类型的外部测量数据：总长度 463；头和身体 235[13] 尾椎 228；

[-] [haɪnd] [fʊt] - (-) ; [ɪə(r)] [frɒm; frəm] [mɪ'eɪtəs] - ; [ɪə(r)] [frɒm; frəm] [kraʊn] - ; [wɪdθ; wɪtθ]

[	13	]	hind	foot	48	(	45	)	;	ear	from	meatus	19	;	ear	from	crown	15	;	width
[	-	]	后	脚	-	(	-	)	;	耳朵	从	尿道口	-	;	耳朵	从	王冠	-	;	宽度

[ɒv; əv] [ɪə(r)] - .

of	ear	15	.
的	耳朵	-	.

[13] 后足 48 (45)；耳道至耳根 19；耳根至耳冠 15；耳宽 15。

[ɪn] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ['tɒpətaɪp] : ['təʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] - ; [-] [teɪl]

In	adult	male	topotype	:	total	length	462	;	head	and	body	234	;	[	13	]	tail
在	成人	男性	拓扑型	:	全部的	长度	-	;	头	和	身体	-	;	[	-	]	尾巴

- ;

vertebræ	228	;
脊椎	-	;

成年雄性型标本：全长 462；头和身体 234；[13]尾椎 228；

[-] [haɪnd] [fʊt] - (-) ; [ɪə(r)] [frɒm; frəm] [mɪ'eɪtəs] - ; [ɪə(r)] [frɒm; frəm] [kraʊn] - ; [wɪdθ; wɪtθ]

[	13	]	hind	foot	46	(	44	)	;	ear	from	meatus	21	;	ear	from	crown	16	;	width
[	-	]	后	脚	-	(	-	)	;	耳朵	从	尿道口	-	;	耳朵	从	王冠	-	;	宽度

[ɒv; əv] [ɪə(r)] - .

of	ear	16	.
的	耳朵	-	.

[13] 后足 46 (44)；耳道至耳根 21；耳根至头顶 16；耳宽 16。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - (-) ; [-] ['beɪsl] [leŋkθ; leŋθ] - (
Cranial measurements of type : greatest length 52 (55) ; [14] basal length 45 (
颅骨 测量 的 类型 : 最 长度 - (-) ; [-] 基础 长度 - (
- . [sɪks]) ;
48 . 6) ;
- . 6) ;

颅骨测量类型：最大长度 52 (55)；[14] 基部长度 45 (48.6)；

['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] - . [sɪks] (- . [sɪks]) ; ['pælətl] [leŋkθ; leŋθ] - (-) ; [liːst] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]
basilar length 41 . 6 (45 . 6) ; palatal length 23 (26) ; least width of
基底 长度 - . 6 (- . 6) ; 腭 长度 - (-) ; 至少 宽度 的
['pælət] [bɪ'twiːn] [æn'tɪəriə(r)][məʊ'ləz][faɪv] ([faɪv]) ;
palate between anterior molars 5 (5) ;
味蕾 之间 前部 臼齿 5 (5) ;

基部长度 41.6 (45.6)；腭部长度 23 (26)；前臼齿间腭部最小宽度 5 (5)；

[ˌdaɪə'stiːmə] - (- . [sɪks]) ; [-] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪn'saɪsɪv][fɒ'reɪmen][eit] ([naɪn]) ; [kəm'baɪnd]
diastema 14 (14 . 6) ; [15] length of incisive foramen 8 (9) ; combined
牙缝 - (- . 6) ; [-] 长度 的 尖锐 孔 8 (9) ; 合并
[bredθ] [ɒv; əv][ɪn'saɪsɪv][fɒ'ræmɪnə][θriː] ([θriː] . [sɪks]) ;
breadth of incisive foramina 3 (3 . 6) ;
宽度 的 尖锐 孔 3 (3 . 6) ;

牙间隙 14 (14.6)；[15] 切牙孔长度 8 (9)；切牙孔总宽度 3 (3.6)；

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] - (- . [sɪks]) ; [kəm'baɪnd] [bredθ] [ɒv; əv] ['neɪzlz] [sɪks] ([sɪks] . [ˌtuː'tuː]) ;
length of nasals 21 (22 . 6) ; combined breadth of nasals 6 (6 . 2) ;
长度 的 鼻音 - (- . 6) ; 合并 宽度 的 鼻音 6 (6 . 2) ;
[ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] - (-) ;
zygomatic breadth 25 (28) ;
颧骨 宽度 - (-) ;

鼻骨长度 21 (22.6)；鼻骨总宽度 6 (6.2)；颧骨宽度 25 (28)；

[ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l] [bredθ] [eit] ([eit]) ; ['mæstɔɪd] [bredθ] - (-) ; [bredθ] [ɒv; əv] ['breɪnˌkeɪs] [ə'bʌv]
interorbital breadth 8 (8) ; mastoid breadth 19 (19) ; breadth of braincase above
轨道间 宽度 8 (8) ; 乳突 宽度 - (-) ; 宽度 的 脑壳 多于
[ruːts] [ɒv; əv][zaɪ'gəʊmətə] - . [eit] (-) ;
roots of zygomata 18 . 8 (20) ;
根 的 颧小体 - . 8 (-) ;

眶间宽度 8 (8)；乳突宽度 19 (19)；颧骨根部上方脑颅宽度 18.8 (20)；

[depθ] [ɒv; əv] ['breɪnˌkeɪs] [æt; ət][æn'tɪəriə(r)]['bɔːdə(r)][ɒv; əv]['beɪsaɪ] - [ɒk'sɪpɪtl] - . [eit] (-) ;
depth of braincase at anterior border of basi - occipital 12 . 8 (15) ;
深度 的 脑壳 在 前部 边界 的 基本 - 枕骨 - . 8 (-) ;

颅底前缘脑颅深度 12.8 (15)；

- [depθ] [æt; ət][pɒ'stɪəriə(r)] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] ['neɪzlz] - . [eit] (- . [fɔːr]) ;
frontopalatal depth at posterior extremity of nasals 12 . 8 (13 . 4) ;
- 深度 在 后部 末端 的 鼻音 - . 8 (- . 4) ;

鼻骨后缘额腭深度 12.8 (13.4)；

[liːst] [depθ] [ɒv; əv] ['rɒstrəm] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ɪn'saɪzəz] - (-) ; [mæk'sɪləri] (
least depth of rostrum immediately behind incisors 10 (10) ; maxillary toothrow (
至少 深度 的 主席台 立即地 在后面 门牙 - (-) ; 上颌 牙列 (
[æl'vɪələɪ]) [naɪn] . [sɪks] (-) ;
alveoli) 9 . 6 (11) ;
肺泡) 9 . 6 (-) ;

门牙后方喙部最小深度 10 (10)；上颌牙列（牙槽）9.6 (11)；

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [frʌnt] ['ʌpə(r)]['məʊlə(r)][θriː] ([θriː]) ; ['mændɪbl] - (-) ; [mæn'dɪbjʊlə(r)] (
width **of** **front** **upper** **molar** **3** **(** **3** **)** **;** **mandible** **30** **(** **31** **)** **;** **mandibular** **toothrow** **(**
宽度 的 正面 上 磨牙 3 (3) ; 下颌骨 - (-) ; 下颌 牙列 (
[æl'vɪəlaɪ]) [naɪn] (-) .
alveoli **)** **9** **(** **10** **)** **.**
肺泡) 9 (-) .

上颌前磨牙宽度 3 (3)；下颌 30 (31)；下颌牙列（牙槽）9 (10)。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [fɔː(r)] , [θriː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪp] [ləʊ'kæləti] , [ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm]
Specimens **examined** **.** **—** **Four** **,** **three** **from** **the** **type** **locality** **,** **and** **one** **from**
标本 检查 . — 四 , 三 从 这 类型 地点 , 和 一 从
['puːloʊ] - .
Pulo **Lingung** **.**
普洛 - .

检查的标本——共四个，其中三个来自模式产地，一个来自普洛林贡。

[rɪ'mɑːrks] . — [ðɪs] [ræt][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][nɪə(r)] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɔːniən] [mʌs] - [ɒv; əv]
Remarks **.** **—** **This** **rat** **is** **probably** **a** **near** **relative** **of** **the** **Bornean** **Mus** **mülleri** **of**
评论 . — 这 鼠 是 大概 一个 靠近 相对的 的 这 婆罗洲 音乐 - 的
['tɒməs] . [-]
Thomas **.** **[** **16** **]**
托马斯 . [-]

备注——这种老鼠可能是托马斯的婆罗洲鼠（Mus mülleri）的近亲。[16]

[ðə; ðɪ] ['spesɪmən] [frɒm; frəm]['puːloʊ] - [dʌz] [nɒt]['dɪfə(r)] [ə'priːʃəbli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] . [
The **specimen** **from** **Pulo** **Lingung** **does** **not** **differ** **appreciably** **from** **the** **others** **.** **[**
这 标本 从 普洛 - 做 不是 不同 明显地 从 这 其他的 . [
-]
121 **]**
-]

来自普洛林贡的标本与其他标本并无明显区别。[121]

[mʌs] - ['tɒməs] . - .
MUS **SABANUS** **Thomas** **.** **1887** **.**
音乐 - 托马斯 . - .

MUS SABANUS Thomas.1887.

[mʌs] - ['tɒməs] , [æn] . [ænd; ənd][mæg] .
Mus **sabanus** **Thomas** **,** **Ann** **.** **and** **Mag** **.**
音乐 - 托马斯 , 安 . 和 磁力 .

Mus sabanus Thomas, Ann. and Mag.

[næt] . [hɪst] . , 5th [sɪə] . , ['eks 'eks] , [piː] . - .
Nat **.** **Hist** **.** **,** **5th** **ser** **.** **,** **XX** **,** **p** **.** **270** **.**
纳特 . 历史 . , 5th ser . , xx , p . - .

自然史，第 5 辑，第 XX 卷，第 270 页。

[ɒk'təʊbə(r)] , - ([ˌɛm'tiː] . ['kiːnə]['bɑːluː] , ['bɔːnɪˌəʊ]) . - .
October **,** **1887** **(** **Mt** **.** **Kina** **Balu** **,** **Borneo** **)** **.** **1894** **.**
十月 , - (公吨 . 基那 巴鲁 , 婆罗洲) . - .

1887 年 10 月（婆罗洲 Kina Balu 山）。1894 年。

[mʌs] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ai] , [piː] . - .
Mus **sabanus** **Thomas** **and** **Hartert** **,** **Novitates** **Zoologicæ** **,** **I** **,** **p** **.** **658** **.**
音乐 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

萨巴努斯 (Mus sabanus) Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 658.

[sep'tembə(r)] , - ( ) .
September **,** **1894** **(** **Bunguran** **)** **.**
九月 , - (邦古兰) .

1894 年 9 月（Bunguran）。

[ˌθɜːˈtiːn] [skɪnz] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈekstrə] [skʌl] , [ɔːl] [frɒm; frəm] .
Thirteen skins and one extra skull , all from Bunguran .
十三 皮肤 和 一 额外的 颅骨 , 全部 从 邦古兰 .

十三款皮肤和一个额外的骷髅头，全部来自 Bunguran。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ðæt] [ðɪs] [ræt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [truː] [mʌs] - [ɒv; əv]
There is little probability that this rat is the same as the true Mus sabanus of
那里 是 小的 可能性 那 这 鼠 是 这 相同的 作为 这 真的 音乐 - 的
[ˈbɔːnɪˌəʊ] .
Borneo .
婆罗洲 .

这种老鼠不太可能是婆罗洲真正的沙巴鼠（Mus sabanus）。

[mʌs] [ˈrɑːdʒə] [ˈtɒməs] . - .
MUS RAJAH Thomas . 1894 .
音乐 拉贾 托马斯 . - .

MUS RAJAH Thomas.1894。

[mʌs] - [ˈtɒməs] [ænd; ənd] [ˈhɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪˈteɪtiːz] - , [ai] , [piː] . - .
Mus hellwaldi Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 658 .
音乐 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

Mus hellwaldi Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 658.

[sepˈtembə(r)] , - ( ) . - .
September , 1894 (Bunguran) . 1894 .
九月 , - (邦古兰) . - .

1894 年 9 月（Bunguran）。1894 年。

[mʌs] [ˈrɑːdʒə] [ˈtɒməs] , [æn] . [ænd; ənd] [mæg] .
Mus rajah Thomas , Ann . and Mag .
音乐 拉贾 托马斯 , 安 . 和 磁力 .

Mus rajah Thomas，Ann. 和 Mag.

[næt] . [hɪst] . , 6th [sɪə] . , [ˌɛksˌaɪˈviː] , [piː] . - .
Nat . Hist . , 6th ser . , XIV , p . 451 .
纳特 . 历史 . , 6th ser . , 十四 , p . - .

纳特。《历史》，第 6 系列，XIV，第 14 页。 451.

[dɪˈsembə(r)] , - ([maʊnt] [ˈbɑːtuː] [sɒŋ] , [ˈbɔːnɪˌəʊ]) . - .
December , 1894 (Mount Batu Song , Borneo) . 1895 .
十二月 , - (山 巴图 歌曲 , 婆罗洲) . - .

1894 年 12 月（婆罗洲巴图松山）。1895 年。

[mʌs] [ˈrɑːdʒə] [ˈtɒməs] , [ˌnɑːvɪˈteɪtiːz] - , [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
Mus rajah Thomas , Novitates Zoologicæ , II , p . 26 .
音乐 拉贾 托马斯 , 新人 - , 二 , p . - .

Mus rajah Thomas，Novitates Zoologicæ，II，p。 26.

[ˈfebruəri] , - ([rɪˈvaɪzd] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈspesəmən]) .
February , 1895 (Revised determination of Bunguran specimens) .
二月 , - (修改 决心 的 邦古兰 标本) .

1895 年 2 月（对 Bunguran 标本的修订鉴定）。

[sɪks] [ˈspesəmən] ([wʌn] [ɪn] [ˈælkəhɒl]) [frɒm; frəm] , [tuː] [frɒm; frəm] [ˈpuːloʊ] - , [wʌn]
Six specimens (one in alcohol) from Bunguran , two from Pulo Lingung , one
六 标本 (一 在 酒精) 从 邦古兰 , 二 从 普洛 - , 一
[frɒm; frəm] [ˈpuːloʊ] [laʊt] ,
from Pulo Laut ,
从 普洛 劳特 ,

来自 Bunguran 的六个标本（其中一个浸泡在酒精中），来自 Pulo Lingung 的两个标本，来自 Pulo Laut 的一个标本，

[fɔː(r)] ([wʌn][ɪn]['ælkəhɒl]) [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][wʌn] ([ɪn]['ælkəhɒl]) [frɒm; frəm]['puːloʊ]

four	(	one	in	alcohol	)	from	Sirhassen	,	and	one	(	in	alcohol	)	from	Pulo
四	(	一	在	酒精	)	从	-	,	和	一	(	在	酒精	)	从	普洛

[mɪdaɪ] .

Midei	.
美迪	.

来自锡尔哈森的四瓶酒（其中一瓶含酒精），以及来自普洛米代伊的一瓶酒（含酒精）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðiːz] ['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)][rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl][tuː; tə][wʌn] ['spiːʃiːz] [ɔː(r)] ['weðə(r)]

It	is	doubtful	whether	these	series	are	referable	to	one	species	or	whether
它	是	疑	无论	这些	系列	是	可参考的	到	一	物种	或者	无论

['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] ['bɔːniən] [mʌs]['rɑːdʒə] .

any	of	them	are	the	true	Bornean	Mus	rajah	.
任何	的	他们	是	这	真的	婆罗洲	音乐	拉贾	.

这些系列是否都属于同一物种，或者其中是否有真正的婆罗洲鼠（Mus rajah），都值得怀疑。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz][nɒt] ['həʊlli] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]

The	material	is	not	wholly	satisfactory	,	and	I	have	been	unable	to	examine
这	材料	是	不是	完全	令人满意的	,	和	我	有	到过	无法	到	检查

['spesəmən] [frɒm; frəm]['bɔːnɪˌəʊ] .

specimens	from	Borneo	.
标本	从	婆罗洲	.

材料并不完全令人满意，而且我未能检查来自婆罗洲的标本。

[mʌs] [nɪ'glɛktəs] [dʒɛntɪŋk] . - .

MUS	NEGLECTUS	Jentink	.	1894	.
音乐	忽视	詹廷克	.	-	.

MUS NEGLECTUS Jentink.1894.

[mʌs] ['rætəs] [vɑː(r)] .

Mus	rattus	var	.
音乐	鼠	变量	.

鼠（Mus rattus）变种

['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ai] , [piː] . - .

Thomas	and	Hartert	,	Novitates	Zoologicæ	,	I	,	p	.	658	.
托马斯	和	哈特尔特	,	新人	-	,	我	,	p	.	-	.

托马斯和哈特特，Novitates Zoologicæ，I，p。 658.

[sep'tembə(r)] , - ( ) . - .

September	,	1894	(	Bunguran	)	.	1895	.
九月	,	-	(	邦古兰	)	.	-	.

1894 年 9 月（Bunguran）。1895 年。

[mʌs] [nɪ'glɛktəs] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .

Mus	neglectus	Thomas	and	Hartert	,	Novitates	Zoologicæ	,	II	,	p	.	492	.
音乐	忽视	托马斯	和	哈特尔特	,	新人	-	,	二	,	p	.	-	.

小家鼠 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，p。 492.

[dɪ'sembə(r)] , - ( ) .

December	,	1895	(	Bunguran	)	.
十二月	,	-	(	邦古兰	)	.

1895 年 12 月（Bunguran）。

[faɪv] ['spesəmən] [frɒm; frəm]['puːloʊ] - , [wʌn][frɒm; frəm]['puːloʊ][mɪdaɪ] , [ænd; ənd][naɪn]

Five	specimens	from	Pulo	Lingung	,	one	from	Pulo	Midei	,	and	nine
五	标本	从	普洛	-	,	一	从	普洛	美迪	,	和	九

[frɒm; frəm] - .

from	Sirhassen	.
从	-	.

普洛林贡有 5 个标本，普洛米代有 1 个标本，锡尔哈森有 9 个标本。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['bɔ:niən] [mə'tɪəriəl] ,
In the absence of Bornean material ,
在 这 缺席 的 婆罗洲 材料 ,

在缺乏婆罗洲相关资料的情况下，

[ai] ['fɒləʊ] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑ:rtɜ:rt][ɪn] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði][nə'tu:nə][ræts][ɒv; əv][ðə; ði] -
I follow Thomas and Hartert in referring the Natuna rats of the '
我 跟随 托马斯 和 哈特尔特 在 指 这 纳图纳 老鼠 的 这 -
[ˌælɪgzɑ:n'dri:nəs; -'drai-; -zæn-] - [taɪp] [tu:; tə] [mʌs] [nɪ'glɛktəs] .
alexandrinus ' type to Mus neglectus .
亚历山大 - 类型 到 音乐 忽视 .

我与 Thomas 和 Hartert 一样，将"alexandrinus"类型的纳土纳鼠归类为 Mus neglectus。

[ˌsaɪjʊ'rɑ:ptərəs] [ɛvɜ-ɛti] ['tɒməs] . - .
SCIUROPTERUS EVERETTI Thomas . 1894 .
松翼龙 埃弗雷特 托马斯 . - .

SCIUROPTERUS EVERETTI Thomas.1894。

[ˌsaɪjʊ'rɑ:ptərəs] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑ:rtɜ:rt] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [ai] , [pi:] . - .
Sciuropterus phayrei Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 660 .
松翼龙 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

Sciuropterus phayrei Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，第 14 页。 660.

[sep'tembə(r)] , - ( ) . - .
September , 1894 (Bunguran) . 1895 .
九月 , - (邦古兰) . - .

1894 年 9 月（Bunguran）。1895 年。

[ˌsaɪjʊ'rɑ:ptərəs] [ɛvɜ-ɛti] ['tɒməs] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [pi:] . - .
Sciuropterus everetti Thomas , Novitates Zoologicæ , II , p . 27 .
松翼龙 埃弗雷特 托马斯 , 新人 - , 二 , p . - .

Sciuropterus Everetti Thomas，Novitates Zoologicæ，II，p。 27.

['februəri] , - ([rɪ'vaɪzd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spesəmən]) . - .
February , 1895 (Revised determination of Bunguran specimens) . 1895 .
二月 , - (修改 决心 的 邦古兰 标本) . - .

1895 年 2 月（对 Bunguran 标本的修订鉴定）。1895 年。

[ˌsaɪjʊ'rɑ:ptərəs] [ɛvɜ-ɛti] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑ:rtɜ:rt] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [pi:] . - .
Sciuropterus everetti Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 490 .
松翼龙 埃弗雷特 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

Sciuropterus Everetti Thomas 和 Hartert，《Novitates Zoologicæ》，II，第 14 页。 490.

[dɪ'sembə(r)] , - ( ) .
December , 1895 (Bunguran) .
十二月 , - (邦古兰) .

1895 年 12 月（Bunguran）。

[tu:] ['spesəmən] , [bəuθ][frɒm; frəm] ; [æn; ən] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [meɪl] ['teɪkən][dʒʊ'laɪ][fɔ:r] ,
Two specimens , both from Bunguran ; an immature male taken July 4 ,
二 标本 , 两个都 从 邦古兰 ; 一个 不成熟 男性 已采取 七月 4 ,

两个标本，均来自邦古兰；一个是7月4日采集的未成熟雄性标本。

[ænd; ənd][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fi:meɪl] ['teɪkən][dʒʊ'laɪ] - , - .
and an adult female taken July 21 , 1900 .
和 一个 成人 女性 已采取 七月 - , - .

以及 1900 年 7 月 21 日捕获的一名成年女性。

[ˌpɛtɔ:'rɪstə] [nɪtɪdu:lə]
PETAURISTA NITIDULA
宠物爱好者 亮色

闪光花

['tɒməs] . - .
Thomas . 1894 .
托马斯 . - .

Thomas.1894。

[tə'roʊmɪs] ['nɪtɪdəs] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑ:rtɜ:rt] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [ai] , [pi:] . - .
Pteromys nitidus Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 660 .
翼鼠 亮色 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

Pteromys nitidus Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 660.

[sep'tembə(r)] , - ( ) . [-] - .
September , 1894 (Bunguran) . [122] 1895 .
九月 , - (邦古兰) . [-] - .

1894 年 9 月（Bunguran）。[122]1895。

[tə'roʊmɪs] ['nɪtɪdəs] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑ:rtɜ:rt] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [pi:] . - .
Pteromys nitidus Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 490 .
翼鼠 亮色 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

Pteromys nitidus Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，p。 490.

[dɪ'sembə(r)] , - ( ) . - .
December , 1895 (Bunguran) . 1900 .
十二月 , - (邦古兰) . - .

1895 年 12 月（Bunguran）.1900 年。

[ˌpɛtɔ:'rɪstə] [nɪtɪdu:lə]
Petaurista nitidula
宠物爱好者 亮色

Petaurista nitidula

['tɒməs] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [sevn] , [pi:] . - .
Thomas , Novitates Zoologicæ , VII , p . 592 .
托马斯 , 新人 - , 七 , p . - .

托马斯，动物学新手，VII，p。 592.

[dɪ'sembə(r)][eit] , - ( ) .
December 8 , 1900 (Bunguran) .
十二月 8 , - (邦古兰) .

1900 年 12 月 8 日（Bunguran）。

['sev(ə)n] ['spesəmən] [frɒm; frəm] .
Seven specimens from Bunguran .
七 标本 从 邦古兰 .

来自 Bunguran 的七个标本。

[saɪ'jʊərəs][pɹəʊ'sɛə.ɹəs][ɛs'pi:] . [noʊ'vɛmbər] . - .
SCIURUS PROCERUS sp . nov . 1894 .
松鼠 长角猴 sp . 十一月 . - .

SCIURUS PROCERUS sp。 1894 年 11 月。

[saɪ'jʊərəs]['tenjʊɪs] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑ:rtɜ:rt] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [ai] , [pi:] . - .
Sciurus tenuis Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 659 .
松鼠 细长 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

细松松鼠 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，第 14 页。 659.

[sep'tembə(r)] , - ( ) . - .
September , 1894 (Bunguran) . 1895 .
九月 , - (邦古兰) . - .

1894 年 9 月（Bunguran）。1895 年。

[saɪ'jʊərəs]['tenjʊɪs] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑ:rtɜ:rt] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [pi:] . - .
Sciurus tenuis Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 492 .
松鼠 细长 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

细松松鼠 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，第 14 页。 492.

[dɪ'sembə(r)] , - ( ) .
December , 1895 (Bunguran) .
十二月 , - (邦古兰) .

1895 年 12 月（Bunguran）。

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -
Type . — Adult male (skin and skull) No . 104698
类型 . — 成人 男性 (皮肤 和 颅骨) 不 . -

类型：成年雄性（皮肤和头骨）编号：104698

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
U . S . National Museum .
U . S . 国家的 博物馆 .

美国国家博物馆。

[kə'lektɪd] [ɒn] ['aɪlənd] , [nɔːθ] [nətuːnəz] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Collected on Bunguran Island , North Natunas , July 18 , 1900 .
集 在 邦古兰 岛 , 北 纳土纳斯 , 七月 - , - .

1900 年 7 月 18 日于北纳土纳群岛邦古兰岛采集。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] - .
Original number 574 .
原来的 数字 - .

原编号 574。

['kærəktəz] . — [ɪk'stɜːnəli] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][saɪ'jʊərəs]['tenjʊɪs] [ðəʊ] ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)] .
Characters . — Externally similar to Sciurus tenuis though somewhat smaller .
人物 . — 外部 相似的 到 松鼠 细长 尽管 有些 较小的 .

特征.—外形与 Sciurus tenuis 相似，但体型略小。

[skʌl] ['veri] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd] ['relətɪvli] [brɔːdə] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪtɪd] ['spiːʃiːz] .
Skull very much smaller and relatively broader than in the related species .
颅骨 非常 很多 较小的 和 相对地 更广泛 比 在 这 有关的 物种 .

头骨比近缘物种的头骨小得多，也相对宽得多。

['kʌlə(r)] . — [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɪz][ɪg'zæktli][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][saɪ'jʊərəs]['tenjʊɪs][frɒm; frəm] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] .
Color . — The color is exactly like that of Sciurus tenuis from Singapore .
颜色 . — 这 颜色 是 确切地 喜欢 那 的 松鼠 细长 从 新加坡 .

颜色——颜色与新加坡的细松鼠一模一样。

[skʌl] [ænd; ənd] [tiːθ] . — [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːdə] [θruː'aʊt] , ['relətɪvli]
Skull and teeth . — Except that it appears to be broader throughout , relatively
颅骨 和 牙齿 . — 除了 那 它 出现 到 是 更广泛 自始至终 , 相对地
[tuː; tə][ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,
to its length ,
到 它是 长度 ,

头骨和牙齿——只是相对于其长度而言，它的整体宽度似乎更宽。

[ðə; ðɪ] [skʌl] [ɒv; əv][saɪ'jʊərəs][pɹəʊ'sɛə.ɹəs][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][es] . ['tenjʊɪs]
the skull of Sciurus procerus is essentially a miniature of that of S . tenuis
这 颅骨 的 松鼠 长角猴 是 本质上 一个 微型 的 那 的 S . 细长
,
,
,

Sciurus procerus 的头骨本质上是 S. tenuis 头骨的缩影，

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['breɪnˌkeɪs] [ʃəʊz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪn'kriːst] [depθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
as the braincase shows none of the tendency to increased depth characteristic
作为 这 脑壳 演出 没有任何 的 这 趋势 到 增加 深度 特征
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɔːniən] ['ænɪm(ə)l] .
of the Bornean animal .
的 这 婆罗洲 动物 .

脑颅没有表现出婆罗洲动物特有的深度增加的趋势。

['reɪʃiəʊ][ɒv; əv]['rɒstr(ə)l] [depθ] [tu:; tə] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] ['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌɪntəpə'raɪət(ə)l][ænd; ənd]['ləʊə(r)]
Ratio **of** **rostral** **depth** **to** **distance** **between** **middle** **of** **interparietal** **and** **lower**
比率 的 吻部 深度 到 距离 之间 中间 的 顶间 和 降低
[rɪm][ɒv; əv] - ['bʊlə] , - .
rim **of** **audital** **bulla** **,** **50** **.**
轮缘 的 - 布拉 , - .

前部深度与顶间区中部到听泡下缘的距离之比为 50。

[ðɪs] ['reɪʃiəʊ][ɪz] - [ɪn][es] . ['tenjʊɪs] .
This **ratio** **is** **49** **in** **S** **.** **tenuis** **.**
这 比率 是 - 在 S . 细长 .

S. tenuis 中的这一比例为 49。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜ:n(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]
Measurements **.** **—** **External** **measurements** **of** **type** **:** **total** **length** **235** **;** **head** **and**
测量 . — 外部的 测量 的 类型 : 全部的 长度 - ; 头 和
['bɒdi] - ; [teɪl] - ;
body **140** **;** **tail** **vertebræ** **95** **;**
身体 - ; 尾巴 脊椎 - ;

测量数据——外部测量数据：总长度 235；头和身体 140；尾椎 95；

[haɪnd] [fʊt] - (-) .
hind **foot** **35** **(** **33** **)** **.**
后 脚 - (-) .

后足 35 (33)。

['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] : ['təʊt(ə)l]
Average **and** **extremes** **of** **four** **specimens** **from** **the** **type** **locality** **:** **total**
平均的 和 极端情况 的 四 标本 从 这 类型 地点 : 全部的
[leŋkθ; leŋθ] - . [faɪv] (- - -) ;
length **239** **.** **5** **(** **235** **-** **247** **)** **;**
长度 - . 5 (- - -) ;

来自模式产地的四个标本的平均值和极值：总长度 239.5（235-247）；

[hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] - ; [teɪl] - . [faɪv] (- - -) ; [haɪnd] [fʊt] - . [ˌtu:'tu:] (- - - .
head **and** **body** **140** **;** **tail** **vertebræ** **99** **.** **5** **(** **95** **-** **107** **)** **;** **hind** **foot** **35** **.** **2** **(** **34** **-** **36** **.**
头 和 身体 - ; 尾巴 脊椎 - . 5 (- - -) ; 后 脚 - . 2 (- - - .
[faɪv]) ;
5 **)** **;**
5) ;

头和身体 140；尾椎 99.5 (95-107)；后足 35.2 (34-36.5)；

[haɪnd] [fʊt] [wɪ'ðaʊt] [klɔ:z] - . [naɪn] (- . [eit] - -) .
hind **foot** **without** **claws** **32** **.** **9** **(** **31** **.** **8** **-** **34** **)** **.**
后 脚 没有 爪子 - . 9 (- . 8 - -) .

后足无爪 32.9 (31.8-34)。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - (-) ; [-] ['beɪsl] [leŋkθ; leŋθ] - .
Cranial **measurements** **of** **type** **:** **greatest** **length** **34** **(** **38** **)** **;** **[** **17** **]** **basal** **length** **28** **.**
颅骨 测量 的 类型 : 最 长度 - (-) ; [-] 基础 长度 - .
[sɪks] (-) ;
6 **(** **32** **)** **;**
6 (-) ;

颅骨测量类型：最大长度 34 (38)；[17] 基部长度 28.6 (32)；

['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] - (-) ; ['pælətl] [leŋkθ; leŋθ] - . [sɪks] (-) ; [ˌdaɪə'sti:mə] , ['sɛvən] . [sɪks] ([eit] .
basilar **length** **26** **(** **29** **)** **;** **palatal** **length** **14** **.** **6** **(** **16** **)** **;** **diastema** **,** **7** **.** **6** **(** **8** **.**
基底 长度 - (-) ; 腭 长度 - . 6 (-) ; 牙缝 , 7 . 6 (8 .
[eit]) ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] - . [fɔ:r] (- . [fɔ:r]) ;
8 **)** **;** **length** **of** **nasals** **10** **.** **4** **(** **11** **.** **4** **)** **;**
8) ; 长度 的 鼻音 - . 4 (- . 4) ;

基底长度 26 (29)；腭长度 14.6 (16)；牙间隙 7.6 (8.8)；鼻骨长度 10.4 (11.4)；

['greɪtɪst] [bredθ] [ɒv; əv] ['neɪzlz] [fɔ:r] . [eit] ([faɪv] . [sɪks]) ; [ˌɪntər'ɔ:bɪt(ə)l] [bredθ] - (- . [sɪks]) ;
greatest breadth of nasals 4 . 8 (5 . 6) ; interorbital breadth 12 (12 . 6) ;
最 宽度 的 鼻音 4 . 8 (5 . 6) ; 轨道间 宽度 - (- . 6) ;
[ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] - . [eit] (-) ;
zygomatic breadth 20 . 8 (21) ;
颧骨 宽度 - . 8 (-) ;

鼻骨最大宽度 4.8 (5.6)；眶间宽度 12 (12.6)；颧骨宽度 20.8 (21)；

['greɪtɪst] [bredθ] [ɒv; əv] ['breɪnˌkeɪs] - (- . [sɪks]) ;
greatest breadth of braincase 17 (17 . 6) ;
最 宽度 的 脑壳 - (- . 6) ;

脑壳最大宽度 17 (17.6)；

['kreɪniəl] [depθ] [frɒm; frəm] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪntəpə'raɪət(ə)l] [tu:; tə] ['ləʊə(r)] [rɪm] [ɒv; əv] - ['bʊlə] - (-
cranial depth from middle of interparietal to lower rim of audital bulla 14 (15
颅骨 深度 从 中间 的 顶间 到 降低 轮缘 的 - 布拉 - (-
) ;
) ;
) ;

从顶间骨中部到听泡下缘的颅骨深度 14 (15)；

[li:st] [depθ] [ɒv; əv] ['rɒstrəm] ['sɛvən] (['sɛvən] . [ˌtu:'tu:]) ; ['mændɪbl] , - (-) ; [mæk'sɪləri] (
least depth of rostrum 7 (7 . 2) ; mandible , 20 (21) ; maxillary toothrow (
至少 深度 的 主席台 7 (7 . 2) ; 下颌骨 , - (-) ; 上颌 牙列 (
[æl'vɪəlaɪ]) [sɪks] (['sɛvən]) ;
alveoli) 6 (7) ;
肺泡) 6 (7) ;

喙部最小深度 7 (7.2)；下颌骨 20 (21)；上颌牙列（牙槽）6 (7)；

[mæn'dɪbjʊlə(r)] ([æl'vɪəlaɪ]) , [sɪks] (['sɛvən]) .
mandibular toothrow (alveoli) , 6 (7) .
下颌 牙列 (肺泡) , 6 (7) .

下颌牙列（牙槽），6（7）。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [sɪks] , [ɔ:l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .
Specimens examined . — Six , all from the type locality .
标本 检查 . — 六 , 全部 从 这 类型 地点 .

检查的标本——六个，全部来自模式产地。

[rɪ'mɑ:rks] . — [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm] [ɪts] [-]
Remarks . — This species is immediately distinguishable from its [123]
评论 . — 这 物种 是 立即地 可区分的 从 它是 [-]

备注.—该物种很容易与它的[123]区分开来

['ælaɪz] [baɪ] [ɪts] [smɔ:l] [skʌl] , ['skeəsli] ['lɑ:dʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] - .
allies by its small skull , scarcely larger than that of Funambulus macclellandi .
盟国 经过 它是 小的 颅骨 , 几乎 更大的 比 那 的 绦虫 - .

它的头骨很小，几乎和 Funambulus macclellandi 的头骨一样小。

[saɪ'jʊərəs] - (['tɒməs]) . - .
SCIURUS NATUNENSIS (Thomas) . 1894 .
松鼠 - (托马斯) . - .

SCIURUS NATUNENSIS（托马斯）.1894。

[saɪ'jʊərəs] ['laʊi] ['tɒməs] [ænd; ənd] ['hɑ:rtɜ:rt] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [ai] , [pi:] . - .
Sciurus lowi Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 659 .
松鼠 低 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

Sciurus lowi Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 659.

[sep'tembə(r)] , - (-) . - .
September , 1894 (Sirhassen) . 1895 .
九月 , - (-) . - .

1894 年 9 月（Sirhassen）。1895 年。

[saɪ'jʊərəs] ['laʊi] - ['tɒməs] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Sciurus lowi natunensis Thomas , Novitates Zoologicæ , II , p . 26 .
松鼠 低 - 托马斯 , 新人 - , 二 , p . - .

松鼠 Thomas，动物学新手，II，第 14 页。 26.

['februəri] , - ([rɪ'vaɪzd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['spesɪmən]) . - . ?
February , 1895 (Revised determination of Sirhassen specimen) . 1895 . ?
二月 , - (修改 决心 的 - 标本) . - . ?

1895年2月（对锡尔哈森标本的修订鉴定）。1895年?

[saɪ'jʊərəs] ['laʊi] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Sciurus lowi natunensis Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 491 .
松鼠 低 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，p. 11。 491.

([ænd; ənd]['puːloʊ] [laʊt] .)
(Bunguran and Pulo Laut .)
(邦古兰 和 普洛 劳特 .)

（Bunguran 和 Pulo Laut。）

[fɔː(r)] ['spesəmən] [frɒm; frəm] - .
Four specimens from Sirhassen .
四 标本 从 - .

来自锡尔哈森的四个标本。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - (
The average and extreme measurements are as follows : total length 222 (
- - -) ; [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] - (- - -) ;
215 - 229) ; head and body 135 (133 - 140) ;
- - -) ; 头 和 身体 - (- - -) ;

平均和极端测量值如下：总长度 222（215-229）；头和身体 135（133-140）；

[teɪl] - (- - -) ; [haɪnd] [fʊt] - . [sɪks] (- - -) ; [haɪnd] [fʊt] [wɪ'ðaʊt] [klɔː] - . [faɪv]
tail vertebræ 86 (82 - 89) ; hind foot 33 . 6 (33 - 35) ; hind foot without claw 31 . 5
尾巴 脊椎 - (- - -) ; 后 脚 - . 6 (- - -) ; 后 脚 没有 爪 - . 5
(- . [faɪv] - -) .
(30 . 5 - 32) .
(- . 5 - -) .

尾椎 86 (82-89)；后足 33.6 (33-35)；无爪后足 31.5 (30.5-32)。

[saɪ'jʊərəs] - [ɛs'piː] . [noʊ'vɛmbər] . - . ?
SCIURUS LINGUNGENSIS sp . nov . 1895 . ?
松鼠 - sp . 十一月 . - . ?

林贡松鼠属 sp. 1895 年 11 月。?

[saɪ'jʊərəs] ['laʊi] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Sciurus lowi natunensis Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 491 .
松鼠 低 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，p. 11。 491.

([ænd; ənd]['puːloʊ] [laʊt] .)
(Bunguran and Pulo Laut .)
(邦古兰 和 普洛 劳特 .)

（Bunguran 和 Pulo Laut。）

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -
Type . — Adult male (skin and skull) No . 104693
类型 . — 成人 男性 (皮肤 和 颅骨) 不 . -

类型：成年雄性（皮肤和头骨）编号：104693

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
U . **S** . **National** **Museum** .
U . S . 国家的 博物馆 .

美国国家博物馆。

[kə'lektɪd] [ɒn]['puːloʊ] - [ɒf] ['sʌðən] [ɪk'streməti][ɒv; əv] , [nɔːθ] [nə'tuːnə]['aɪləndz] ,
Collected **on** **Pulo** **Lingung** **off** **southern** **extremity** **of** **Bunguran** **,** **North** **Natuna** **Islands** **,**
集 在 普洛 - 离开 南部 末端 的 邦古兰 , 北 纳图纳 岛屿 ,
[dʒuːn] - , - .
June **19** **,** **1900** **.**
六月 - , - .

1900 年 6 月 19 日，在北纳土纳群岛邦古兰岛南端附近的普洛林贡岛采集。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] - .
Original **number** **494** **.**
原来的 数字 - .

原编号 494。

['kærəktəz] . — [ɪk'stɜːnəli] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][saɪ'jʊərəs] - (['tɒməs]) , [bʌt; bət] ['slaɪtli]
Characters **.** **—** **Externally** **similar** **to** **Sciurus** **natunensis** **(** **Thomas** **)** **,** **but** **slightly**
人物 . — 外部 相似的 到 松鼠 - (托马斯) , 但 轻微地
['lɑːdʒə(r)] ([haɪnd] [fʊt] [wɪð] [klɔːz] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - . [sɪks]) .
larger **(** **hind** **foot** **with** **claws** **36** **instead** **of** **33** **.** **6** **)** **.**
更大的 (后 脚 和 爪子 - 反而 的 - . 6) .

特征——外形与纳图恩松鼠（Sciurus natunensis (Thomas)）相似，但体型稍大（后足爪数为 36 而不是 33.6）。

[skʌl] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][es] . - , [ðə; ði] - - [mʌtʃ] [brɔːdə]
Skull **larger** **than** **that** **of** **S** **.** **natunensis** **,** **the** **audital** **bullæ** **much** **broader**
颅骨 更大的 比 那 的 S . - , 这 - - 很多 更广泛
[æn'tɪriərli] .
anteriorly **.**
前部 .

头骨比 S. natunensis 的头骨大，听泡前部宽得多。

['kʌlə(r)] . — [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ɪn][saɪ'jʊərəs] - , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'kwaɪəz]
Color **.** **—** **The** **color** **is** **precisely** **as** **in** **Sciurus** **natunensis** **,** **and** **therefore** **requires**
颜色 . — 这 颜色 是 恰恰 作为 在 松鼠 - , 和 所以 需要
[nəʊ] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] .
no **detailed** **description** **.**
不 详细的 描述 .

颜色——颜色与 Sciurus natunensis 完全相同，因此无需详细描述。

[skʌl] . — [skʌl] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][saɪ'jʊərəs] - ([siː] ['meʒəm(ə)nts]) [bʌt; bət]
Skull **.** **—** **Skull** **larger** **than** **that** **of** **Sciurus** **natunensis** **(** **see** **measurements** **)** **but**
颅骨 . — 颅骨 更大的 比 那 的 松鼠 - (看 测量) 但
[nɒt] ['dɪfrənt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] .
not **different** **in** **general** **form** **.**
不是 不同的 在 一般的 形式 .

头骨.—头骨比 Sciurus natunensis 的头骨大（见测量），但总体形状没有不同。

[ðə; ði] - - [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [baɪ][ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]
The **audital** **bullæ** **are** **,** **however** **,** **readily** **distinguishable** **by** **the** **much** **greater**
这 - - 是 , 然而 , 容易 可区分的 经过 这 很多 更大的
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)]['ɪnə(r)] [ləʊb] .
development **of** **the** **anterior** **inner** **lobe** **.**
发展 的 这 前部 内 叶 .

然而，听泡很容易辨认，因为其前内叶发育得更好。

[ɪn][saɪˈjʊərəs] - [ðɪs] [ləʊb][ɪz][səʊ] [smɔːl] [æz; əz] ['skeəsli] [tuː; tə] [fɔːm] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	Sciurus	natunensis	this	lobe	is	so	small	as	scarcely	to	form	any	part	of	the
在	松鼠	-	这	叶	是	所以	小的	作为	几乎	到	形式	任何	部分	的	这

['dʒen(ə)rəl]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bʊlə] .

general	contour	of	the	bulla	.
一般的	轮廓	的	这	布拉	.

在纳图恩松鼠（Sciurus natunensis）中，这个叶非常小，几乎不构成泡状体整体轮廓的任何部分。

[ɪn][es] . - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nɪəli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)]['aʊtə(r)][ləʊb] ,

In	S	.	lingungensis	it	is	nearly	equal	to	the	anterior	outer	lobe	,
在	S	.	-	它	是	几乎	平等的	到	这	前部	外	叶	,

在 S. lingungensis 中，它几乎与前外叶等长，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪm'pɑːts] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [traɪ'æŋgjələ(r)] ['aʊtlaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ventrəl]

together	with	which	it	imparts	a	distinctly	triangular	outline	to	the	ventral
一起	和	哪个	它	赋予	一个	明显地	三角形	大纲	到	这	腹侧

['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlə] .

aspect	of	the	bulla	.
方面	的	这	布拉	.

两者共同作用，使泡腹侧面呈现出明显的三角形轮廓。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜːn(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]

Measurements	.	—	External	measurements	of	type	:	total	length	229	;	head	and
测量	.	—	外部的	测量	的	类型	:	全部的	长度	-	;	头	和

['bɒdi] - ; [teɪl] - ;

body	140	;	tail	vertebræ	89	;
身体	-	;	尾巴	脊椎	-	;

测量数据——外部测量数据：总长度 229；头和身体 140；尾椎 89；

[haɪnd] [fʊt] - (- . ['sɛvən]) ; [ɪə(r)][frɒm; frəm] [mɪ'eɪtəs] - ; [ɪə(r)][frɒm; frəm] [kraʊn] ['sɛvən] .

hind	foot	36	(	33	.	7	)	;	ear	from	meatus	12	;	ear	from	crown	7	.
后	脚	-	(	-	.	7	)	;	耳朵	从	尿道口	-	;	耳朵	从	王冠	7	.

后足 36 (33.7)；耳道至耳根 12；耳根至头顶 7。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['spesɪmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] [gɪvz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['meʒəm(ə)nts]

A	second	specimen	from	the	type	locality	gives	precisely	the	same	measurements
一个	第二	标本	从	这	类型	地点	给予	恰恰	这	相同的	测量

.

:

.

来自同一产地的第二个标本的测量结果与此完全相同。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - (-) ; [-] ['beɪsl] [leŋkθ; leŋθ] - (

Cranial	measurements	of	type	:	greatest	length	38	(	36	)	;	[	18	]	basal	length	33	(
颅骨	测量	的	类型	:	最	长度	-	(	-	)	;	[	-	]	基础	长度	-	(

-) ;

31	)	;
-	)	;

颅骨测量类型：最大长度 38 (36)；[18] 基部长度 33 (31)；

['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] - (-) ; ['pælətl] [leŋkθ; leŋθ] - (-) ; ['greɪtɪst] [-]

basilar	length	30	(	29	)	;	palatal	length	17	(	16	)	;	greatest	[	124	]
基底	长度	-	(	-	)	;	腭	长度	-	(	-	)	;	最	[	-	]

基部长度 30 (29)；腭部长度 17 (16)；最大[124]

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] - (-) ; ['greɪtɪst] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][bəuθ] ['neɪzlz] [tə'geðə(r)] [faɪv] ([faɪv]) ;

length	of	nasals	11	(	10	)	;	greatest	width	of	both	nasals	together	5	(	5	)	;
长度	的	鼻音	-	(	-	)	;	最	宽度	的	两个都	鼻音	一起	5	(	5	)	;

鼻骨长度 11 (10)；两鼻骨最大宽度 5 (5)；

[ˌɪntər'ɔ:bɪt(ə)l] [bredθ] - (- . [fɔ:r]) ; [ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] - . [fɔ:r] (-) ; ['mæstɔɪd] [bredθ] -
interorbital **breadth** **12** **(** **11** **.** **4** **)** **;** **zygomatic** **breadth** **22** **.** **4** **(** **20** **)** **;** **mastoid** **breadth** **17**
轨道间 宽度 - (- . 4) ; 颧骨 宽度 - . 4 (-) ; 乳突 宽度 -
(- . [sɪks]) ;
(**16** **.** **6** **)** **;**
(- . 6) ;

眶间宽度 12 (11.4)；颧骨宽度 22.4 (20)；乳突宽度 17 (16.6)；

[depθ] [ɒv; əv] ['breɪnˌkeɪs] [æt; ət][æn'tɪəriə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]['beɪsaɪ] - [ɒk'sɪpɪtl] - . [sɪks] (-) ; ['mændɪbl]
depth **of** **braincase** **at** **anterior** **edge** **of** **basi** **-** **occipital** **13** **.** **6** **(** **13** **)** **;** **mandible**
深度 的 脑壳 在 前部 边缘 的 基本 - 枕骨 - . 6 (-) ; 下颌骨
- (-) ;
23 **(** **22** **)** **;**
- (-) ;

颅骨深度（枕骨基部前缘）13.6 (13)；下颌骨 23 (22)；

[mæk'sɪləri] ([æl'vɪəlaɪ]) [sɪks] . [fɔ:r] (['sɛvən]) ; [mæn'dɪbjʊlə(r)] ([æl'vɪəlaɪ]) ['sɛvən] (
maxillary **toothrow** **(** **alveoli** **)** **6** **.** **4** **(** **7** **)** **;** **mandibular** **toothrow** **(** **alveoli** **)** **7** **(**
上颌 牙列 (肺泡) 6 . 4 (7) ; 下颌 牙列 (肺泡) 7 (
['sɛvən]) .
7 **)** **.**
7) .

上颌牙列（牙槽）6.4（7）；下颌牙列（牙槽）7（7）。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [tu:] , [bəuθ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .
Specimens **examined** **.** **—** **Two** **,** **both** **from** **the** **type** **locality** **.**
标本 检查 . — 二 , 两个都 从 这 类型 地点 .

检查的标本——两个，均来自模式产地。

[rɪ'mɑ:rks] . — [waɪl] [saɪ'jʊərəs] - [ɪz] ['skeəsli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm][es] . -
Remarks **.** **—** **While** **Sciurus** **lingungensis** **is** **scarcely** **distinguishable** **from** **S** **.** **natunensis** -
评论 . — 尽管 松鼠 - 是 几乎 可区分的 从 S . -
[baɪ][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['kærəktəz] [ə'ləʊn] ,
by **external** **characters** **alone** **,**
经过 外部的 人物 独自的 ,

备注——虽然仅凭外部特征很难将林根松鼠（Sciurus lingungensis）与纳图恩松鼠（S. natunensis）区分开来，

[saɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skʌl] [ænd; ənd] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - - [ɑ:(r); ə(r)] ['klɪəli] [ˌdaɪəg'nɒstɪk] .
size **of** **the** **skull** **and** **form** **of** **the** **audital** **bullæ** **are** **clearly** **diagnostic** **.**
尺寸 的 这 颅骨 和 形式 的 这 - - 是 清楚地 诊断 .

头骨的大小和听泡的形状是明显的诊断特征。

[bəuθ] ['spi:ʃi:z] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nətu:nəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɔ:niən] [es] . ['laʊi]
Both **species** **from** **the** **Natunas** **are** **separated** **from** **the** **Bornean** **S** **.** **lowi**
两个都 物种 从 这 纳土纳斯 是 分开 从 这 婆罗洲 S . 低
['tɒməs] [baɪ][ðeə(r)] [wel] [dɪ'veləpt] [ɪəz] ,
Thomas **by** **their** **well** **developed** **ears** **,**
托马斯 经过 他们的 出色地 发达 耳朵 ,

来自纳土纳群岛的这两个物种与婆罗洲的S. lowi Thomas的区别在于它们发达的耳朵。

[ænd; ənd] [ʃɔ:tə] [brɔ:də] ['rɒstr(ə)l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skʌl] .
and **shorter** **broader** **rostral** **portion** **of** **skull** **.**
和 较短 更广泛 吻部 部分 的 颅骨 .

颅骨前端较短较宽。

[saɪ'jʊərəs] [lu:'tesənz] [ɛs'pi:] . [nɔʊ'vɛmbər] . - .
SCIURUS **LUTESCENS** **sp** **.** **nov** **.** **1894** **.**
松鼠 黄花菜 sp . 十一月 . - .

松鼠属 LUTESCENS sp. 1894 年 11 月。

[saɪˈjʊərəs][noʊˈteɪtəs] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪˈteɪtiːz] - , [ai] , [piː] . - .

Sciurus	**notatus**	**Thomas**	**and**	**Hartert**	**,**	**Novitates**	**Zoologicæ**	**,**	**I**	**,**	**p**	**.**	**659**	**.**
松鼠	记号	托马斯	和	哈特尔特	,	新人	-	,	我	,	p	.	-	.

黄松鼠 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 659.

[sepˈtembə(r)] , - ([pɑːt] , ['spesəmən] [frɒm; frəm] -) .

September	**,**	**1894**	**(**	**part**	**,**	**specimens**	**from**	**Sirhassen**	**)**	**.**
九月	,	-	(	部分	,	标本	从	-	)	.

1894 年 9 月（部分，标本来自锡尔哈森）。

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -

Type	**.**	**—**	**Adult**	**male**	**(**	**skin**	**and**	**skull**	**)**	**No**	**.**	**104668**
类型	.	—	成人	男性	(	皮肤	和	颅骨	)	不	.	-

类型：成年雄性（皮肤和头骨）编号：104668

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] .

U	**.**	**S**	**.**	**National**	**Museum**	**.**
U	.	S	.	国家的	博物馆	.

美国国家博物馆。

[kəˈlektɪd] [ɒn] - ['aɪlənd] , [saʊθ] [nətuːnəz] , [dʒuːn][θriː] , - .

Collected	**on**	**Sirhassen**	**Island**	**,**	**South**	**Natunas**	**,**	**June**	**3**	**,**	**1900**	**.**
集	在	-	岛	,	南	纳土纳斯	,	六月	3	,	-	.

1900 年 6 月 3 日于南纳土纳群岛锡尔哈森岛采集。

[əˈrɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] - .

Original	**number**	**429**	**.**
原来的	数字	-	.

原编号 429。

['kærəktəz] . — ['ælaɪd][tuː; tə][saɪˈjʊərəs][noʊˈteɪtəs] , [bʌt; bət] [kənˈsɪdərəbli] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

Characters	**.**	**—**	**Allied**	**to**	**Sciurus**	**notatus**	**,**	**but**	**considerably**	**smaller**	**than**	**the**
人物	.	—	盟军	到	松鼠	记号	,	但	相当	较小的	比	这

['bɔːniən] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

Bornean	**representative**	**of**	**the**	**species**	**.**
婆罗洲	代表	的	这	物种	.

特征——与 Sciurus notatus 有亲缘关系，但比婆罗洲的该物种代表体型小得多。

[kˈʌləz] ['veri] [peɪl] , [ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑːts] [bʌf] [ɔː(r)] [kriːm] - [bʌf] (['rɪdʒˌweɪ] , [ˌpiː 'el] . [viː] ,

Colors	**very**	**pale**	**,**	**the**	**under**	**parts**	**buff**	**or**	**cream**	**-**	**buff**	**(**	**Ridgway**	**,**	**pl**	**.**	**v**	**,**
颜色	非常	苍白	,	这	在下面	部分	增幅	或者	奶油	-	增幅	(	里奇韦	,	pl	.	v	,

颜色非常浅，下部呈淡黄色或乳黄色（Ridgway，pl. v，

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [ænd; ənd] -) [ɪˈregjələli] [tɪndʒd] [wɪð] [greɪ] .

nos	**.**	**13**	**and**	**11**	**)**	**irregularly**	**tinged**	**with**	**gray**	**.**
不	.	-	和	-	)	不规则地	带点色调	和	灰色的	.

第 13 号和第 11 号）不规则地带有灰色。

['kʌlə(r)] . — [ɪnˈtaɪə(r)]['dɔːs(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd][teɪl][ə; eɪ][faɪn] ['grɪzl] [ɒv; əv] [blæk]

Color	**.**	**—**	**Entire**	**dorsal**	**surface**	**of**	**body**	**and**	**tail**	**a**	**fine**	**grizzle**	**of**	**black**
颜色	.	—	全部的	背侧	表面	的	身体	和	尾巴	一个	美好的	灰色	的	黑色的

[ænd; ənd] [kriːm] - [bʌf] ,

and	**cream**	**-**	**buff**	**,**
和	奶油	-	增幅	,

颜色——整个背部和尾部呈黑色和奶油黄褐色的细灰相间，

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [heəz] [blæk] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kriːm] [bʌf] [rɪŋz] .

the	**individual**	**hairs**	**black**	**with**	**two**	**or**	**three**	**cream**	**buff**	**rings**	**.**
这	个人	头发	黑色的	和	二	或者	三	奶油	增幅	戒指	.

单根毛发呈黑色，带有两到三个乳白色环纹。

[ɒn] [teɪl] [ðə; ðɪ] ['grɪzl] [ɪz] [les] [faɪn] [ðæn; ðən] [ɒn] [bæk] ,

On	tail	the	grizzle	is	less	fine	than	on	back	,
在	尾巴	这	灰色	是	较少的美好的		比	在	后退	,

尾巴上的灰毛比背部的灰毛粗细一些。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [feɪnt] ['tendənsi] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ɪt'self] ['ɪntuː] [əb'skjʊə(r)] [krɒs] [bændz] .

and	it	shows	a	faint	tendency	to	resolve	itself	into	obscure	cross	bands	.
和	它	演出	一个	头晕的	趋势	到	解决	本身	进入	朦胧	叉	乐队	.

它呈现出一种微弱的趋势，逐渐分解成模糊的交叉带。

[ɒn] [saɪdz] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɒn] [hed] [ðə; ðɪ] [kriːm] - [bʌf] ['braitən] [tuː; tə] [bʌf] .

On	sides	of	body	and	on	head	the	cream	-	buff	brightens	to	buff	.
在	侧面	的	身体	和	在	头	这	奶油	-	增幅	亮	到	增幅	.

身体两侧和头部的乳白色逐渐变为浅黄色。

[tʃiːks] [ænd; ənd] ['mʌzl] [bʌf] , ['skeəsli] ['grɪzld] .

Cheeks	and	muzzle	buff	,	scarcely	grizzled	.
脸颊	和	枪口	增幅	,	几乎	斑白	.

脸颊和嘴部呈淡黄色，几乎没有灰白的毛发。

[fiːt] ['slaɪtli] ['jeləʊ] [ðæn; ðən] [saɪdz] , ['ʌndə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] ['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [legz] [peɪl] [bʌf]

Feet	slightly	yellower	than	sides	,	under	parts	and	inner	surface	of	legs	pale	buff
脚	轻微地	更黄	比	侧面	,	在下面	部分	和	内	表面	的	腿	苍白	增幅

,

,

,

脚部颜色比侧面略黄，腿部下方和内侧呈淡黄色。

['peɪlɪst] [æn'tɪriərli] [ænd; ənd] ['lætərəli] ([weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['mætʃɪz] [ðə; ðɪ] [kriːm] - [bʌf] [ɒv; əv]

palest	anteriorly	and	laterally	(	where	it	about	matches	the	cream	-	buff	of
最浅色	前部	和	横向	(	在哪里	它	关于	比赛	这	奶油	-	增幅	的

['rɪdʒˌweɪ]) [bɹ'aɪtəst] [ə'lɒŋ] ['miːdiən] [laɪn] .

Ridgway	)	brightest	along	median	line	.
里奇韦	)	最亮的	沿着	中位数	线	.

前部和侧面颜色最浅（与里奇韦的奶油黄褐色大致相同），中线颜色最亮。

['ʌndə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [teɪl] [dʌl] ['ɒkrəʃəs] - [bʌf] ['slaɪtli] ['grɪzld] [wɪð] [blæk] .

Under	side	of	tail	dull	ochraceous	-	buff	slightly	grizzled	with	black	.
在下面	边	的	尾巴	乏味的	赭色	-	增幅	轻微地	斑白	和	黑色的	.

尾巴腹面呈暗淡的赭黄色，略带黑色杂毛。

['pens(ə)l] [nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [rest] [ɒv; əv] [teɪl] .

Pencil	not	different	from	rest	of	tail	.
铅笔	不是	不同的	从	休息	的	尾巴	.

铅笔部分与尾巴的其他部分并无不同。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [kʌləz] [ɒv; əv] [saɪdz] [ænd; ənd] ['beli] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] ['juːʒuəl] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [straɪps] .

Between	the	colors	of	sides	and	belly	are	the	usual	longitudinal	stripes	.
之间	这	颜色	的	侧面	和	腹部	是	这	通常	纵向	条纹	.

侧面和腹部的颜色之间是常见的纵向条纹。

[ðə; ðɪ] ['aʊtə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [əm əm] .

The	outer	of	these	is	about	5	mm	.
这	外	的	这些	是	关于	5	毫米	.

这些部件的外径约为 5 毫米。

[ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd] [kriːm] - [bʌf] [ɪn] ['kʌlə(r)] .

in	width	,	and	cream	-	buff	in	color	.
在	宽度	,	和	奶油	-	增幅	在	颜色	.

宽度适中，颜色呈乳白色。

[ðə; ði]['ɪnə(r)][ɪz][ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz][waɪd] , [ænd; ənd] [blæk] ,
The inner is about twice as wide , and black ,
这 内 是 关于 两次 作为 宽的 , 和 黑色的 ,

内层宽度大约是外层的两倍，而且是黑色的。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [əb'skjuəd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['bluːɪʃ] [greɪ] [heəz] .
but much obscured by a thick sprinkling of bluish gray hairs .
但 很多 模糊不清 经过 一个 厚的 洒 的 蓝蓝色 灰色的 头发 .

但大部分都被一层厚厚的蓝灰色毛发遮盖住了。

['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ɪəz] ['kɒnkʌlə(r)] [wɪð] [nek] , ['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [laɪk] [tʃiːks] .
Outer surface of ears concolor with neck , inner surface like cheeks .
外 表面 的 耳朵 康科 和 脖子 , 内 表面 喜欢 脸颊 .

耳朵外侧与颈部颜色相同，内侧与脸颊颜色相同。

[ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['bluːɪʃ] [greɪ] [heəz] [ɒn] [saɪdz] [ɒv; əv] ['beli] [ɪk'stendz; ek-] [ɪ'regjələli] ['fɔːwəd]
The sprinkling of bluish gray hairs on sides of belly extends irregularly forward
这 洒 的 蓝蓝色 灰色的 头发 在 侧面 的 腹部 扩展 不规则地 向前
[tuː; tə][æk'sɪlə][ænd; ənd]['ɪnə(r)][saɪd][ɒv; əv] [frʌnt] [leg] ,
to axilla and inner side of front leg ,
到 腋窝 和 内 边 的 正面 腿 ,

腹部两侧散布着蓝灰色的毛发，这些毛发不规则地向前延伸至腋窝和前腿内侧。

[ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃɪn] .
occasionally to throat and chin .
偶尔 到 喉 和 下巴 .

偶尔会刺激喉咙和下巴。

[skʌl] . — [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔːniən] [fɔːm] [ɒv; əv][saɪ'jʊərəs][noʊ'teɪtəs] ,
Skull . — As compared with the Bornean form of Sciurus notatus ,
颅骨 . — 作为 比较的 和 这 婆罗洲 形式 的 松鼠 记号 ,

头骨。——与婆罗洲形态的 Sciurus notatus 相比，

[ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][es] . [luː'tesəns] [ɪz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] (['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ][ə'baʊt] - [ɪn'sted] [-]
the skull of S . lutescens is much smaller (greatest length about 45 instead [125]
这 颅骨 的 S . 黄花菜 是 很多 较小的 (最 长度 关于 - 反而 [-]

S. lutescens 的头骨要小得多（最大长度约为 45 [125]）。

[ɒv; əv] -)
of 50)
的 -)

50）

[ðə; ði] ['rɒstrəm] [ɪz] ['relətɪvli] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [brɔːdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] - - [ɑː(r); ə(r)] [les]
the rostrum is relatively shorter and broader , and the audital bullæ are less
这 主席台 是 相对地 较短 和 更广泛 , 和 这 - - 是 较少的
['iːlbŋgeɪt] ['æntəˌroʊ] - [pɑːs'tɪriərli] .
elongate antero - posteriorly .
拉长 前 - 后方 .

喙部相对较短较宽，听泡前后方向的长度较短。

[tiːθ] [æz; əz][ɪn][saɪ'jʊərəs][noʊ'teɪtəs] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːnɪfɔːmli] [smɔːlə(r)] .
Teeth as in Sciurus notatus except that they are uniformly smaller .
牙齿 作为 在 松鼠 记号 除了 那 他们 是 均匀地 较小的 .

牙齿与松鼠（Sciurus notatus）的牙齿相似，只是牙齿大小均匀偏小。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜːn(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]
Measurements . — External measurements of type : total length 355 ; head and
测量 . — 外部的 测量 的 类型 : 全部的 长度 - ; 头 和
['bɒdi] - ; [teɪl] ,
body 177 ; tail vertebræ ,
身体 - ; 尾巴 脊椎 ,

测量数据——该类型的外部测量数据：总长度 355；头和身体 177；尾椎骨，

- ; [haɪnd] [fʊt] - (-) .
177 ; hind foot 45 (41) .
- ; 后 脚 - (-) .

177；后足 45 (41)。

['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv][sɪks] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] : ['təʊt(ə)l]
Average and extremes of six specimens from the type locality : total
平均的 和 极端情况 的 六 标本 从 这 类型 地点 : 全部的
[leŋkθ; leŋθ] - (- - -) ;
length 356 (329 - 375) ;
长度 - (- - -) ;

模式产地六个标本的平均值和极值：总长度 356（329-375）;

[hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] - (- - -) ; [teɪl] - (- - -) ; [haɪnd] [fʊt] - . [eit] (
head and body 186 (177 - 196) ; tail vertebræ 170 (152 - 178) ; hind foot 43 . 8 (
头 和 身体 - (- - -) ; 尾巴 脊椎 - (- - -) ; 后 脚 - . 8 (
- - -) ;
41 - 45) ;
- - -) ;

头和身体 186 (177-196)；尾椎 170 (152-178)；后足 43.8 (41-45)；

[haɪnd] [fʊt] [wɪ'ðaʊt] [klɔːz] - . ['sɛvən] (- - -) .
hind foot without claws 40 . 7 (39 - 42) .
后 脚 没有 爪子 - . 7 (- - -) .

后足无爪 40.7 (39-42)。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - . [fɔːr] (- . [fɔːr]) [-] ; ['beɪsl]
Cranial measurements of type : greatest length 45 . 4 (50 . 4) [19] ; basal
颅骨 测量 的 类型 : 最 长度 - . 4 (- . 4) [-] ; 基础
[leŋkθ; leŋθ] - (-) ; ['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] - . [fɔːr] (-) ;
length 39 (43) ; basilar length 36 . 4 (41) ;
长度 - (-) ; 基底 长度 - . 4 (-) ;

颅骨测量类型：最大长度 45.4 (50.4)[19]；基部长度 39 (43)；基部长度 36.4 (41)；

['pælətl] [leŋkθ; leŋθ] - (-) ; ['pælətl] [wɪdθ; wɪtθ] [bɪ'twiːn] ['mɪd(ə)l][məʊ'ləz][sɪks] ([sɪks]) ; ['greɪtɪst]
palatal length 20 (23) ; palatal width between middle molars 6 (6) ; greatest
腭 长度 - (-) ; 腭 宽度 之间 中间 臼齿 6 (6) ; 最
[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] - (- . [eit]) ;
length of nasals 13 (14 . 8) ;
长度 的 鼻音 - (- . 8) ;

腭长 20 (23)；中臼齿间腭宽 6 (6)；鼻骨最大长度 13 (14.8)；

['greɪtɪst] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][bəuθ] ['neɪzlz] [tə'geðə(r)] [sɪks] . [sɪks] (['sɛvən]) ; [ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l] [bredθ] - .
greatest width of both nasals together 6 . 6 (7) ; interorbital breadth 15 .
最 宽度 的 两个都 鼻音 一起 6 . 6 (7) ; 轨道间 宽度 - .
[fɔːr] (-) ; ['mæstɔɪd] [bredθ] - (-) ;
4 (17) ; mastoid breadth 21 (21) ;
4 (-) ; 乳突 宽度 - (-) ;

双侧鼻骨最大宽度 6.6 (7)；眶间宽度 15.4 (17)；乳突宽度 21 (21)；

[ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] - (-) ; [depθ] [ɒv; əv] ['breɪnˌkeɪs] [æt; ət][æn'tɪəriə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]['beɪsaɪ] -
zygomatic breadth 26 (29) ; depth of braincase at anterior edge of basi -
颧骨 宽度 - (-) ; 深度 的 脑壳 在 前部 边缘 的 基本 -
[ɒk'sɪpɪtl] - (- . [eit]) ;
occipital 16 (16 . 8) ;
枕骨 - (- . 8) ;

颧骨宽度 26 (29)；颅底前缘脑颅深度 16 (16.8)；

['mændɪbl] - (-) ; [mæk'sɪləri] ([æl'vɪələɪ]) [eit] ([naɪn]) ; [mæn'dɪbjʊlə(r)] (
mandible **28** **(** **30** **)** **;** **maxillary** **toothrow** **(** **alveoli** **)** **8** **(** **9** **)** **;** **mandibular** **toothrow** **(**
下颌骨 - (-) ; 上颌 牙列 (肺泡) 8 (9) ; 下颌 牙列 (
[æl'vɪələɪ]) [eit] ([naɪn]) .
alveoli **)** **8** **(** **9** **)** **.**
肺泡) 8 (9) .

下颌 28 (30)；上颌牙列（牙槽）8 (9)；下颌牙列（牙槽）8 (9)。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — ['sev(ə)n] ([wʌn][ɪn]['ælkəhɒl]) , [ɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .
Specimens **examined** **.** **—** **Seven** **(** **one** **in** **alcohol** **)** **,** **all** **from** **the** **type** **locality** **.**
标本 检查 . — 七 (一 在 酒精) , 全部 从 这 类型 地点 .

检查的标本——7个（1个在酒精中），全部来自模式产地。

[rɪ'mɑ:rks] . — [ðɪs] ['skwɪrəl] [ɪz]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][es] .
Remarks **.** **—** **This** **squirrel** **is** **recognizable** **among** **the** **members** **of** **the** **S** **.**
评论 . — 这 松鼠 是 可识别的 之中 这 成员 的 这 S .
[noʊ'teɪtəs] [gru:p] [baɪ][ɪts] [laɪt] [k'ʌləz] ,
notatus **group** **by** **its** **light** **colors** **,**
记号 团体 经过 它是 光 颜色 ,

备注——这种松鼠因其浅色的毛色而易于在S. notatus组的成员中辨认出来。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [baɪ][ðə; ði]['pælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑ:ts] .
and **particularly** **by** **the** **pallor** **of** **the** **under** **parts** **.**
和 特别 经过 这 苍白 的 这 在下面 部分 .

尤其可以从下半身的苍白程度来判断。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:m] [in'hæbit] ['pu:loʊ] [laʊt] ,
In **the** **latter** **characteristic** **it** **is** **approached** **by** **the** **form** **inhabiting** **Pulo** **Laut** **,**
在 这 后者 特征 它 是 接近 经过 这 形式 居住 普洛 劳特 ,

在后一个特征上，它与居住在普洛劳特的形态相近，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju'ni:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fʌlvəs] ['belid] ['spi:ʃi:z] .
but **with** **this** **exception** **it** **is** **unique** **among** **the** **fulvous** **bellied** **species** **.**
但 和 这 例外 它 是 独特的 之中 这 黄褐色 肚子 物种 .

但除了这一例外，它在黄腹鱼类中是独一无二的。

[ðə; ði][sɪks] ['spesəmən] [ʃəʊ] [nəʊ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] .
The **six** **specimens** **show** **no** **variation** **worthy** **of** **note** **.**
这 六 标本 展示 不 变化 值得 的 笔记 .

这六个样本没有表现出值得注意的变异。

[saɪ'jʊərəs] -
SCIURUS **SERAIÆ**
松鼠 -

SCIURUS SERAIÆ

[ɛs'pi:] . [noʊ'vɛmbər] .
sp **.** **nov** **.**
sp . 十一月 .

sp. nov.

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -
Type **.** **—** **Adult** **male** **(** **skin** **and** **skull** **)** **No** **.** **104660**
类型 . — 成人 男性 (皮肤 和 颅骨) 不 . -

类型：成年雄性（皮肤和头骨）编号：104660

[ju:] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] .
U **.** **S** **.** **National** **Museum** **.**
U . S . 国家的 博物馆 .

美国国家博物馆。

[kə'lektɪd] [ɒn]['puːloʊ] - , [saʊθ] [nə'tuːnə]['aɪləndz] , [meɪ] - , - .
Collected on Pulo Seraia , South Natuna Islands , May 29 , 1900 .
集 在 普洛 - , 南 纳图纳 岛屿 , 可能 - , - .

1900 年 5 月 29 日于南纳土纳群岛的普洛塞拉亚岛采集。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] - .
Original number 415 .
原来的 数字 - .

原编号 415。

['kærəktəz] . — [məʊst] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] , ['pælɪd] , [saɪ'jʊərəs] [luː'tesənz] [frɒm; frəm]
Characters . — Most nearly related to the small , pallid , Sciurus lutescens from
人物 . — 最多 几乎 有关的 到 这 小的 , 苍白 , 松鼠 黄花菜 从
- ['aɪlənd] ,
Sirhassen Island ,
- 岛 ,

特征——与锡尔哈森岛上体型较小、体色苍白的黄腹松鼠（Sciurus lutescens）亲缘关系最为密切。

[bʌt; bət] ['ʌpə(r)] [pɑːts] ['slaɪtli] [les] [peɪl] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] [peɪl] [saɪd] [straɪp] [bʌf] -
but upper parts slightly less pale , and under parts and pale side stripe buff -
但 上 部分 轻微地 较少的 苍白 , 和 在下面 部分 和 苍白 边 条纹 增幅 -
['jeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

但上部颜色略浅，下部和浅色侧条纹呈淡黄色。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɪ'ðaʊt] [əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [greɪ] .
the former without admixture of gray .
这 以前的 没有 混合物 的 灰色的 .

前者不含灰色杂质。

['kʌlə(r)] . — ['ʌpə(r)] [pɑːts] [æz; əz][ɪn][saɪ'jʊərəs] [luː'tesənz] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] [bændz][ɒn][ðə; ði]
Color . — Upper parts as in Sciurus lutescens except that the pale bands on the
颜色 . — 上 部分 作为 在 松鼠 黄花菜 除了 那 这 苍白 乐队 在 这
[heəz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['nɪəli] [bʌf] [ðæn; ðən] [kriːm] - [bʌf] .
hairs are more nearly buff than cream - buff .
头发 是 更多的 几乎 增幅 比 奶油 - 增幅 .

颜色.—上部与黄腹松鼠相似，只是毛发上的浅色条纹更接近淡黄色而不是乳黄色。

[teɪl] [ɪ'senʃəli] [æz; əz][ɪn][es] . [luː'tesənz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃeɪd] [les] [peɪl] .
Tail essentially as in S . lutescens but a shade less pale .
尾巴 本质上 作为 在 S . 黄花菜 但 一个 阴影 较少的 苍白 .

尾部与 S. lutescens 基本相同，但颜色略深一些。

['ʌndə(r)] [pɑːts] [bʌf] - ['jeləʊ] ['dɑːkənɪŋ] [ɪ'regjələli] [tuː; tə] [dʌl] ['ɒrɪndʒ] - [bʌf] .
Under parts buff - yellow darkening irregularly to dull orange - buff .
在下面 部分 增幅 - 黄色的 变暗 不规则地 到 乏味的 橙子 - 增幅 .

下部呈淡黄色，不规则地逐渐变暗，呈暗橙黄色。

[dɑːk] [saɪd] [straɪp] [brɔːd] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'faɪnd] .
Dark side stripe broad and well defined .
黑暗的 边 条纹 广阔 和 出色地 定义 .

深色侧条纹宽阔且轮廓清晰。

[skʌl] . — [ðə; ði] [skʌl] ['kləʊsli] [ə'griːz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][saɪ'jʊərəs] [luː'tesənz] [ɪn] [-]
Skull . — The skull closely agrees with that of Sciurus lutescens in [126]
颅骨 . — 这 颅骨 密切 同意 和 那 的 松鼠 黄花菜 在 [-]

头骨.—该头骨与[126]中描述的黄松鼠的头骨非常吻合。

[bəuθ][saɪz][ænd; ənd] [fɔːm] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [brɔːdə] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]
both size and form , though it is perhaps even broader in proportion to its
两个都 尺寸 和 形式 , 尽管 它 是 也许 甚至 更广泛 在 部分 到 它是
[leŋkθ; leŋθ] .
length .
长度 .

无论从尺寸还是形状上看，它都显得更大，而且就其长度而言，它的宽度可能还要更大一些。

[tiːθ] [æz; əz][ɪn][es] . [luː'tesəns] .
Teeth as in S . lutescens .
牙齿 作为 在 S . 黄花菜 .

牙齿与 S. lutescens 中的牙齿相同。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜːn(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]
Measurements . — External measurements of type : total length 368 ; head and
测量 . — 外部的 测量 的 类型 : 全部的 长度 - ; 头 和
['bɒdi] - ; [teɪl] - ;
body 197 ; tail vertebræ 171 ;
身体 - ; 尾巴 脊椎 - ;

测量数据——外部测量数据：总长度 368；头和身体 197；尾椎 171；

[haɪnd] [fʊt] - (-) .
hind foot 44 (40) .
后 脚 - (-) .

后足 44 (40)。

['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] : ['təʊt(ə)l]
Average and extremes of four specimens from the type locality : total
平均的 和 极端情况 的 四 标本 从 这 类型 地点 : 全部的
[leŋkθ; leŋθ] - (- - -) ;
length 347 (323 - 368) ;
长度 - (- - -) ;

来自模式产地的四个标本的平均值和极值：总长度 347（323-368）；

[hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] - (- - -) ; [teɪl] - (- - -) ; [haɪnd] [fʊt] - . ['sɛvən] (
head and body 184 (171 - 197) ; tail vertebræ 163 (152 - 171) ; hind foot 43 . 7 (
头 和 身体 - (- - -) ; 尾巴 脊椎 - (- - -) ; 后 脚 - . 7 (
- - -) ;
43 - 45) ;
- - -) ;

头和身体 184 (171-197)；尾椎 163 (152-171)；后足 43.7 (43-45)；

[haɪnd] [fʊt] [wɪ'ðaʊt] [klɔːz] - . [wʌn] (- . [faɪv] - -) .
hind foot without claws 40 . 1 (39 . 5 - 41) .
后 脚 没有 爪子 - . 1 (- . 5 - -) .

后足无爪 40.1 (39.5-41)。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - ; ['beɪsl] [leŋkθ; leŋθ] - . [sɪks] ; ['bæsɪlə(r)]
Cranial measurements of type : greatest length 45 ; basal length 38 . 6 ; basilar
颅骨 测量 的 类型 : 最 长度 - ; 基础 长度 - . 6 ; 基底
[leŋkθ; leŋθ] - ;
length 36 ;
长度 - ;

颅骨测量类型：最大长度 45；基部长度 38.6；基部长度 36；

[ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] - . [fɔːr] ; [liːst] [ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l] [bredθ] - ; ['mændɪbl] - ; [mæk'sɪləri]
zygomatic breadth 26 . 4 ; least interorbital breadth 17 ; mandible 28 ; maxillary
颧骨 宽度 - . 4 ; 至少 轨道间 宽度 - ; 下颌骨 - ; 上颌
([æl'vɪəlaɪ]) [eit] . [sɪks] ; [mæn'dɪbjʊlə(r)] ([æl'vɪəlaɪ]) [eit] . [sɪks] .
toothrow (alveoli) 8 . 6 ; mandibular toothrow (alveoli) 8 . 6 .
牙列 (肺泡) 8 . 6 ; 下颌 牙列 (肺泡) 8 . 6 .

颧骨宽度 26.4；最小眶间宽度 17；下颌骨 28；上颌牙列（牙槽）8.6；下颌牙列（牙槽）8.6。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [fɔ:(r)] , [ɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .

Specimens	**examined**	**.**	**—**	**Four**	**,**	**all**	**from**	**the**	**type**	**locality**	**.**
标本	检查	.	—	四	,	全部	从	这	类型	地点	.

检查的标本——共4个，全部来自模式产地。

[rɪ'mɑ:rks] . — [æz; əz] [mait] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Remarks	**.**	**—**	**As**	**might**	**be**	**expected**	**from**	**the**	**geographic**	**position**	**of**	**the**
评论	.	—	作为	可能	是	预期的	从	这	地理	位置	的	这

['aɪlənd][ˌaɪ 'ti:][in'hæbit] ,

island	**it**	**inhabits**	**,**
岛	它	居住地	,

备注——正如其所在岛屿的地理位置所预示的那样，

[saɪ'jʊərəs] - ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔ:niən] [es] . [noʊ'teɪtəs][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz]

Sciurus	**seraiæ**	**differs**	**from**	**the**	**Bornean**	**S**	**.**	**notatus**	**in**	**much**	**the**	**same**	**way**	**as**
松鼠	-	不同	从	这	婆罗洲	S	.	记号	在	很多	这	相同的	方式	作为

[ðə; ði] - [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] .

the	**Sirhassen**	**representative**	**of**	**the**	**group**	**.**
这	-	代表	的	这	团体	.

Sciurus seraiæ 与婆罗洲 S. notatus 的不同之处与该群体的代表 Sirhassen 的差异非常相似。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

WL Abbott (Mammals Collected by Dr. W. L.)

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; fræm][ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)]
It **is** **readily** **distinguishable** **from** **the** **Sirhassen** **animal** **by** **the** **different** **color**
它 是 容易 可区分的 从 这 - 动物 经过 这 不同的 颜色
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑːts] .
of **the** **under** **parts** **.**
的 这 在下面 部分 .

它很容易与锡尔哈森动物区分开来，因为它们的腹部颜色不同。

[ɪn]['kʌlə(r)][saɪ'jʊərəs] - ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz][es] . - [ɒv; əv][ðə; ði] - ['aɪləndz] .
In **color** **Sciurus** **seraiæ** **closely** **resembles** **S** **.** **abbottii** **of** **the** **Tambelan** **Islands** **.**
在 颜色 松鼠 - 密切 类似 S . - 的 这 - 岛屿 .

Sciurus seraiæ 的颜色与坦贝兰群岛的 S. abbottii 非常相似。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['ænɪm(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ænd; ənd] ['relətɪvli]
The **latter** **is** **,** **however** **,** **a** **much** **larger** **animal** **,** **with** **a** **longer** **and** **relatively**
这 后者 是 , 然而 , 一个 很多 更大的 动物 , 和 一个 更长 和 相对地
['nærəʊə(r)] [skʌl] .
narrower **skull** **.**
较窄 颅骨 .

然而，后者体型要大得多，头骨更长，相对更窄。

[saɪ'jʊərəs] - [ɛs'piː] . [noʊ'vɛmbər] .
SCIURUS **RUTILIVENTRIS** **sp** **.** **nov** **.**
松鼠 - sp . 十一月 .

SCIURUS RUTILIVENTRIS sp.十一月

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -
Type **.** **—** **Adult** **male** **(** **skin** **and** **skull** **)** **No** **.** **104658**
类型 . — 成人 男性 (皮肤 和 颅骨) 不 . -

类型：成年雄性（皮肤和头骨）编号：104658

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
U **.** **S** **.** **National** **Museum** **.**
U . S . 国家的 博物馆 .

美国国家博物馆。

[kə'lektɪd] [ɒn]['puːloʊ][mɪdaɪ] ([ləʊ] ['aɪlənd]) , [saʊθ] [nə'tuːnə]['aɪləndz] , [meɪ] - , - .
Collected **on** **Pulo** **Midei** **(** **Low** **Island** **)** **,** **South** **Natuna** **Islands** **,** **May** **24** **,** **1900** **.**
集 在 普洛 美迪 (低的 岛) , 南 纳图纳 岛屿 , 可能 - , - .

1900 年 5 月 24 日于南纳土纳群岛的普洛米代岛（低岛）采集。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] - .
Original **number** **405** **.**
原来的 数字 - .

原编号 405。

['kærəktəz] . — [saɪz] ['slaɪtli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][saɪ'jʊərəs] [luː'tesəns] [ænd; ənd][es] .
Characters **.** **—** **Size** **slightly** **greater** **than** **that** **of** **Sciurus** **lutescens** **and** **S** **.**
人物 . — 尺寸 轻微地 更大的 比 那 的 松鼠 黄花菜 和 S .
- ,
seraiæ **,**
- ,

特征——体型略大于黄腹松鼠（Sciurus lutescens）和沙地松鼠（S. seraiæ）。

[bʌt; bət][nɒt]['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔ:niən] [ɔ:(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][es] .

but	not	equal	to	that	of	the	Bornean	or	Bunguran	representatives	of	S	.
但	不是	平等的	到	那	的	这	婆罗洲	或者	邦古兰	代表	的	S	.

[noʊ'teɪtəs] .

notatus	.
记号	.

但与婆罗洲或邦古兰的 S. notatus 代表相比，并不相同。

['kʌlə(r)] [ə'bʌv] [æz; əz][ɪn][es] . - .

Color	above	as	in	S	.	seraiæ	.
颜色	多于	作为	在	S	.	-	.

以上颜色与 S. seraiæ 相同。

['ʌndə(r)] [pɑ:ts] [braɪt] [klɪə(r)] ['ɒrɪndʒ] - ['ru:fəs] .

Under	parts	bright	clear	orange	-	rufous	.
在下面	部分	明亮的	清除	橙子	-	红褐色	.

下部呈明亮的橙红色。

['kʌlə(r)] . — ['kʌlə(r)][ɪg'zæktli][æz; əz][ɪn][saɪ'jʊərəs] - [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] [saɪd] [straɪp] [ɪz] [laɪt]

Color	.	—	Color	exactly	as	in	Sciurus	seraiæ	except	that	the	pale	side	stripe	is	light
颜色	.	—	颜色	确切地	作为	在	松鼠	-	除了	那	这	苍白	边	条纹	是	光

[kri:m] - [bʌf] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] ['ɒrɪndʒ] ['ru:fəs] .

cream	-	buff	and	the	under	parts	are	bright	orange	rufous	.
奶油	-	增幅	和	这	在下面	部分	是	明亮的	橙子	红褐色	.

颜色——颜色与 Sciurus seraiæ 完全相同，只是浅色侧条纹为浅奶油黄褐色，腹部为亮橙红褐色。

[teɪl] [wɪ'ðaʊt] [treɪs] [ɒv; əv] [red] [sə'fju:ʒən] .

Tail	without	trace	of	red	suffusion	.
尾巴	没有	痕迹	的	红色的	弥漫	.

尾部无红色晕染痕迹。

[skʌl] [ænd; ənd] [ti:θ] . — [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ɪn]

Skull	and	teeth	.	—	The	skull	and	teeth	are	a	trifle	larger	than	in
颅骨	和	牙齿	.	—	这	颅骨	和	牙齿	是	一个	琐事	更大的	比	在

[saɪ'jʊərəs] [lu:'tesəns] [ænd; ənd][es] . - ,

Sciurus	lutescens	and	S	.	seraiæ	,
松鼠	黄花菜	和	S	.	-	,

头骨和牙齿——该物种的头骨和牙齿比黄腹松鼠（Sciurus lutescens）和黑腹松鼠（S. seraiæ）略大一些。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l][wʌn] .

but	the	difference	is	scarcely	a	tangible	one	.
但	这	不同之处	是	几乎	一个	有形	一	.

但这种差异几乎可以忽略不计。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜ:n(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]

Measurements	.	—	External	measurements	of	type	:	Total	length	368	;	head	and
测量	.	—	外部的	测量	的	类型	:	全部的	长度	-	;	头	和

['bɒdi] - ; [teɪl] - ;

body	190	;	tail	vertebræ	178	;
身体	-	;	尾巴	脊椎	-	;

测量数据——外部测量数据：总长度 368；头和身体 190；尾椎 178；

[haɪnd] [fʊt] - (-) .

hind	foot	45	(	41	)	.
后	脚	-	(	-	)	.

后足 45 (41)。

['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] : ['təʊt(ə)l]
Average **and** **extremes** **of** **seven** **specimens** **from** **the** **type** **locality** **:** **total**
平均的 和 极端情况 的 七 标本 从 这 类型 地点 : 全部的
[leŋkθ; leŋθ] - (- - -) ;
length **356** **(** **330** **-** **368** **)** **;**
长度 - (- - -) ;

来自模式产地的七个标本的平均值和极值：总长度 356（330-368）;

[hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] - (- - -) ; [teɪl] - (- - -) ; [haɪnd] [fʊt] - . [faɪv] (
head **and** **body** **186** **(** **178** **-** **190** **)** **;** **tail** **vertebræ** **173** **(** **165** **-** **184** **)** **;** **hind** **foot** **45** **.** **5** **(**
头 和 身体 - (- - -) ; 尾巴 脊椎 - (- - -) ; 后 脚 - . 5 (
- - -) ;
43 **-** **48** **)** **;**
- - -) ;

头和身体 186 (178-190)；尾椎 173 (165-184)；后足 45.5 (43-48)；

[haɪnd] [fʊt] [wɪ'ðaʊt] [klɔ:z] - . [ˌtu:'tu:] (- . [faɪv] - -) . [-]
hind **foot** **without** **claws** **42** **.** **2** **(** **39** **.** **5** **-** **45** **)** **.** **[** **127** **]**
后 脚 没有 爪子 - . 2 (- . 5 - -) . [-]

后足无爪 42.2 (39.5-45).[127]

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — ['sev(ə)n] , [ɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .
Specimens **examined** **.** **—** **Seven** **,** **all** **from** **the** **type** **locality** **.**
标本 检查 . — 七 , 全部 从 这 类型 地点 .

检查的标本——7个，全部来自模式产地。

[rɪ'mɑ:rks] . — [ðɪs] ['skwɪrəl] [ɪz][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][nə'tu:nə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][es] .
Remarks **.** **—** **This** **squirrel** **is** **remarkable** **among** **the** **Natuna** **members** **of** **the** **S** **.**
评论 . — 这 松鼠 是 卓越 之中 这 纳图纳 成员 的 这 S .
[nəʊ'teɪtəs] [gru:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ɪts]['ʌndə(r)] [pɑ:ts] .
notatus **group** **for** **the** **brilliant** **color** **of** **its** **under** **parts** **.**
记号 团体 为了 这 杰出的 颜色 的 它是 在下面 部分 .

备注——这只松鼠在纳土纳松鼠属的 S. notatus 成员中以其鲜艳的下体颜色而闻名。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'ti:][sə'pɑ:s, -'pæs][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] [fɔ:mz] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]
In **this** **respect** **it** **surpasses** **all** **of** **the** **related** **forms** **with** **which** **I** **am**
在 这 尊重 它 超越 全部 的 这 有关的 表格 和 哪个 我 是
[ə'kweɪntɪd] .
acquainted **.**
熟人 .

在这方面，它超越了我所了解的所有相关形式。

[ðə; ði] [red] ['kʌlə(r)][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['strɪktli] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] ,
The **red** **color** **is** **,** **however** **,** **strictly** **confined** **to** **the** **body** **,**
这 红色的 颜色 是 , 然而 , 严格 受限 到 这 身体 ,

然而，红色仅限于身体部位。

['ʃəʊɪŋ] [nəʊ] ['tendənsi] [tu:; tə] [spred] [tu:; tə][ðə; ði][teɪl][æz; əz][ɪn][es] . [mɪni:ətəs][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪ]
showing **no** **tendency** **to** **spread** **to** **the** **tail** **as** **in** **S** **.** **miniatus** **of** **the** **Malay**
显示 不 趋势 到 传播 到 这 尾巴 作为 在 S . 迷你亚图斯 的 这 马来语
[pə'nɪnsjələ] .
Peninsula **.**
半岛 .

与马来半岛的 S. miniatus 不同，它没有向尾部扩散的趋势。

[saɪ'jʊərəs] - [ɛs'pi:] . [nɔʊ'vɛmbər] . - .
SCIURUS **RUBIDIVENTRIS** **sp** **.** **nov** **.** **1894** **.**
松鼠 - sp . 十一月 . - .

SCIURUS RUBIDIVENTRIS sp. nov.1894.

[saɪˈjʊərəs][noʊˈteɪtəs] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪˈteɪtiːz] - , [ai] , [piː] . - .
Sciurus notatus Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 659 .
松鼠 记号 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

黄松鼠 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 659.

[sepˈtembə(r)] , - ([pɑːt] , ['spesəmən] [frɒm; frəm]) . - .
September , 1894 (part , specimens from Bunguran) . 1895 .
九月 , - (部分 , 标本 从 邦古兰) . - .

1894 年 9 月（部分，来自 Bunguran 的标本）。1895 年。

[saɪˈjʊərəs][noʊˈteɪtəs] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪˈteɪtiːz] - , [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
Sciurus notatus Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 491 .
松鼠 记号 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

黄松鼠 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，p。 491.

[dɪˈsembə(r)] , - ([pɑːt] , ['spesəmən] [frɒm; frəm]) .
December , 1895 (part , specimens from Bunguran) .
十二月 , - (部分 , 标本 从 邦古兰) .

1895 年 12 月（部分，来自 Bunguran 的标本）。

[taɪp] . — ['ædʌlt; əˈdʌlt] ['fiːmeɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -
Type . — Adult female (skin and skull) No . 104671
类型 . — 成人 女性 (皮肤 和 颅骨) 不 . -

类型：成年雌性（皮肤和头骨）编号：104671

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] .
U . S . National Museum .
U . S . 国家的 博物馆 .

美国国家博物馆。

[kəˈlektɪd] [ɒn] ['aɪlənd] , [nɔːθ] [nətuːnəz] , [dʒuːn] - , - .
Collected on Bunguran Island , North Natunas , June 22 , 1900 .
集 在 邦古兰 岛 , 北 纳土纳斯 , 六月 - , - .

1900 年 6 月 22 日于北纳土纳群岛邦古兰岛采集。

[əˈrɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] - .
Original number 498 .
原来的 数字 - .

原编号 498。

['kærəktəz] . — [saɪz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [əˈpɪərəns] [bəuθ] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈləʊ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
Characters . — Size and general appearance both above and below as in the
人物 . — 尺寸 和 一般的 外貌 两个都 多于 和 以下 作为 在 这
['bɔːniən] [fɔːm] [ɒv; əv][saɪˈjʊərəs][noʊˈteɪtəs] ,
Bornean form of Sciurus notatus ,
婆罗洲 形式 的 松鼠 记号 ,

特征——体型和整体外观，包括上体和下体，都与婆罗洲的松鼠（Sciurus notatus）相同。

[bʌt; bət] [red] [ɒv; əv]['ʌndə(r)] [pɑːts] [braɪtə] , [ænd; ənd] [tʃiːks] [ænd; ənd] [tʃɪn] [dɪˈstɪŋktli] [les] ['fʌlvəs]
but red of under parts brighter , and cheeks and chin distinctly less fulvous
但 红色的 的 在下面 部分 更亮 , 和 脸颊 和 下巴 明显地 较少的 黄褐色
[ðæn; ðən] [səˈraʊndɪŋ] [pɑːts] .
than surrounding parts .
比 周围 部分 .

但下体红色更鲜艳，脸颊和下巴的黄褐色明显少于周围部位。

[skʌl] [wɪð] [brɔːdə] , [diːpə(r)] ['breɪnˌkeɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['bɔːniən] ['ænɪm(ə)l] .
Skull with broader , deeper braincase than in the Bornean animal .
颅骨 和 更广泛 , 更深 脑壳 比 在 这 婆罗洲 动物 .

与婆罗洲动物相比，头骨具有更宽、更深的脑颅。

['kʌlə(r)] . — [ðə; ði]['kʌlə(r)][səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔ:niən] [saɪ'jʊərəs][noʊ'teɪtəs] [ðæt]

Color	**.**	**—**	**The**	**color**	**so**	**closely**	**resembles**	**that**	**of**	**the**	**Bornean**	**Sciurus**	**notatus**	**that**
颜色	.	—	这	颜色	所以	密切	类似	那	的	这	婆罗洲	松鼠	记号	那

[nəʊ] ['di:teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['nesəsəri] .

no	**detailed**	**description**	**is**	**necessary**	**.**
不	详细的	描述	是	必要的	.

颜色——这种颜色与婆罗洲松鼠（Sciurus notatus）的颜色非常相似，无需详细描述。

['ʌndə(r)] [pɑ:ts] ['ɒkrəʃəs] - ['ru:fəs] , ['feɪdɪŋ] [tu:; tə] ['tɔ:ni] [ɒn] [θrəʊt] ,

Under	**parts**	**ochraceous**	**-**	**rufous**	**,**	**fading**	**to**	**tawny**	**on**	**throat**	**,**
在下面	部分	赭色	-	红褐色	,	褪色	到	黄褐色	在	喉	,

下部呈赭红色，喉部渐变为黄褐色，

['evriweə(r)] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [tɪndʒd] [wɪð] [red] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['bɔ:niən] ['ænɪm(ə)l] .

everywhere	**lighter**	**and**	**more**	**tinged**	**with**	**red**	**than**	**in**	**the**	**Bornean**	**animal**	**.**
到处	打火机	和	更多的	带点色调	和	红色的	比	在	这	婆罗洲	动物	.

与婆罗洲的动物相比，其他地方的颜色都更浅，红色调也更浓。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑ:ts] [ɪk'stendz; ek-] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][lɪps][ænd; ənd]

In	**the**	**latter**	**the**	**color**	**of**	**the**	**under**	**parts**	**extends**	**forward**	**to**	**lips**	**and**
在	这	后者	这	颜色	的	这	在下面	部分	扩展	向前	到	嘴唇	和

['ɔ:lsəʊ] ['strɒŋli] [sə'fju:z] [ðə; ði] [tʃi:ks] [ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv] [hed] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃeɪd]

also	**strongly**	**suffuses**	**the**	**cheeks**	**and**	**sides**	**of**	**head**	**which**	**are**	**only**	**a**	**shade**
还	强烈	弥漫	这	脸颊	和	侧面	的	头	哪个	是	仅有的	一个	阴影

['braʊnə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəsli] [mɔ:(r)] ['fʌlvəs] [ðæn; ðən][tɒp][ɒv; əv] [hed]

browner	**than**	**the**	**throat**	**and**	**conspicuously**	**more**	**fulvous**	**than**	**top**	**of**	**head**
棕色	比	这	喉	和	显眼地	更多的	黄褐色	比	顶部	的	头

[ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv] [nek] .

and	**sides**	**of**	**neck**	**.**
和	侧面	的	脖子	.

在后一种情况下，下半身的颜色向前延伸到嘴唇，并且强烈地浸润到脸颊和头部两侧，这些部位的颜色只比喉咙略深一些，比头顶和颈部两侧明显更偏黄褐色。

[ɪn][saɪ'jʊərəs] - [ðə; ði] [tʃi:ks] [ænd; ənd][lɪps][ɑ:(r); ə(r)] ['nəʊtɪsəbli] [sə'fju:z] [wɪð] [greɪ] [səʊ]

In	**Sciurus**	**rubidiventris**	**the**	**cheeks**	**and**	**lips**	**are**	**noticeably**	**suffused**	**with**	**gray**	**so**
在	松鼠	-	这	脸颊	和	嘴唇	是	明显地	弥漫	和	灰色的	所以

[ðæt] [ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['kɒntrɑ:st] [wɪð] [bəuθ] [θrəʊt] ,

that	**they**	**form**	**a**	**distinct**	**contrast**	**with**	**both**	**throat**	**,**
那	他们	形式	一个	清楚的	对比	和	两个都	喉	,

红腹松鼠的脸颊和嘴唇明显带有灰色，与喉部形成鲜明对比。

[tɒp][ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv] [nek] .

top	**of**	**head**	**and**	**sides**	**of**	**neck**	**.**
顶部	的	头	和	侧面	的	脖子	.

头部顶部和颈部两侧。

[skʌl] . — [ðə; ði] [skʌl] [ə'gri:z] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][saɪz] [wɪð] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔ:niən] ['ænɪm(ə)l] ,

Skull	**.**	**—**	**The**	**skull**	**agrees**	**in**	**general**	**size**	**with**	**that**	**of**	**the**	**Bornean**	**animal**	**,**
颅骨	.	—	这	颅骨	同意	在	一般的	尺寸	和	那	的	这	婆罗洲	动物	,

头骨——该头骨的大小与婆罗洲动物的头骨大致相符。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [θri:] ['spi:ʃi:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]

and	**is**	**therefore**	**much**	**larger**	**than**	**in**	**the**	**three**	**species**	**from**	**the**	**South**
和	是	所以	很多	更大的	比	在	这	三	物种	从	这	南

[nətu:nəz] .

Natunas	**.**
纳土纳斯	.

因此，它比南纳土纳群岛的三种物种要大得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [baɪ]['greɪtə(r)]['dʒen(ə)rəl] [bredθ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	distinguishable	by	greater	general	breadth	and	by	the	depth	of	the
它	是	可区分的	经过	更大的	一般的	宽度	和	经过	这	深度	的	这

['breɪnˌkeɪs] ,

braincase	,
脑壳	,

它与其他脑型相比，其显著特征是体型更大、颅腔更深。

[wɪtʃ] [pə'septəbli] [ik'siːd] [ðæt] [ɒv; əv][es] . [noʊ'teɪtəs] .

which	perceptibly	exceeds	that	of	S	.	notatus	.
哪个	明显地	超过	那	的	S	.	记号	.

明显高于 S. notatus。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜːn(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]

Measurements	.	—	External	measurements	of	type	:	total	length	380	;	head	and
测量	.	—	外部的	测量	的	类型	:	全部的	长度	-	;	头	和

['bɒdi] - ; [teɪl] - ;

body	209	;	tail	vertebræ	171	;
身体	-	;	尾巴	脊椎	-	;

测量数据——外部测量数据：总长度 380；头和身体 209；尾椎 171；

[haɪnd] [fʊt] - (- . [faɪv]) .

hind	foot	49	(	44	.	5	)	.
后	脚	-	(	-	.	5	)	.

后足 49 (44.5)。

['ævərɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] : ['təʊt(ə)l]

Averages	and	extremes	of	seven	specimens	from	the	type	locality	:	total
平均值	和	极端情况	的	七	标本	从	这	类型	地点	:	全部的

[leŋkθ; leŋθ] - (- - -) ;

length	378	(	368	-	393	)	;
长度	-	(	-	-	-	)	;

来自模式产地的七个标本的平均值和极值：总长度 378（368-393）；

[hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] - (- - -) ; [teɪl] - (- - -) ; [haɪnd] [fʊt] - . [θriː] (

head	and	body	208	(	203	-	222	)	;	tail	vertebræ	173	(	165	-	184	)	;	hind	foot	49	.	3	(
头	和	身体	-	(	-	-	-	)	;	尾巴	脊椎	-	(	-	-	-	)	;	后	脚	-	.	3	(

- - -) ;

48	-	50	)	;
-	-	-	)	;

头和身体 208 (203-222)；尾椎 173 (165-184)；后足 49.3 (48-50)；

[haɪnd] [fʊt] [wɪ'ðaʊt] [klɔːz] - . ['sɛvən] (- . [faɪv] - -) .

hind	foot	without	claws	45	.	7	(	44	.	5	-	47	)	.
后	脚	没有	爪子	-	.	7	(	-	.	5	-	-	)	.

后足无爪 45.7 (44.5-47)。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - . [fɔːr] (- . [fɔːr]) ; [-] ['beɪsl] [-

Cranial	measurements	of	type	:	greatest	length	52	.	4	(	50	.	4	)	;	[	20	]	basal	[	128
颅骨	测量	的	类型	:	最	长度	-	.	4	(	-	.	4	)	;	[	-	]	基础	[	-

]

]
]

颅骨测量类型：最大长度 52.4 (50.4)；[20] 基部[128]

[leŋkθ; leŋθ] - (-) ; ['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] - (-) ; ['pælətl] [leŋkθ; leŋθ] - (-) ;

length	44	(	43	)	;	basilar	length	41	(	41	)	;	palatal	length	23	(	23	)	;
长度	-	(	-	)	;	基底	长度	-	(	-	)	;	腭	长度	-	(	-	)	;

长度 44 (43)；基部长度 41 (41)；腭部长度 23 (23)；

['pælətl] [wɪdθ; wɪtθ] [bɪ'twi:n] ['mɪd(ə)l][məʊ'ləz][sɪks] ([sɪks]) ; ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] - (-
palatal **width** **between** **middle** **molars** **6** **(** **6** **)** **;** **greatest** **length** **of** **nasals** **15** **(** **14**
腭 宽度 之间 中间 臼齿 6 (6) ; 最 长度 的 鼻音 - (-
. [eit]) ;
. **8** **)** **;**
. 8) ;

中臼齿间腭宽 6 (6)；鼻骨最大长度 15 (14.8)；

['greɪtɪst] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][bəuθ] ['neɪzlz] [tə'geðə(r)] ['sɛvən] . [ˌtu:'tu:] (['sɛvən]) ; [ˌɪntər'ɔ:bɪt(ə)l] [bredθ] -
greatest **width** **of** **both** **nasals** **together** **7** **.** **2** **(** **7** **)** **;** **interorbital** **breadth** **18**
最 宽度 的 两个都 鼻音 一起 7 . 2 (7) ; 轨道间 宽度 -
. [ˌtu:'tu:] (-) ; ['mæstɔɪd] [bredθ] - (-) ;
. **2** **(** **17** **)** **;** **mastoid** **breadth** **23** **(** **21** **)** **;**
. 2 (-) ; 乳突 宽度 - (-) ;

双侧鼻骨最大宽度 7.2 (7)；眶间宽度 18.2 (17)；乳突宽度 23 (21)；

[bredθ] [ɒv; əv] ['breɪnˌkeɪs] [ə'bʌv] [ru:ts] [ɒv; əv][zaɪ'gəʊmətə] - (-) ; [ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] - . [fɔ:r]
breadth **of** **braincase** **above** **roots** **of** **zygomata** **24** **(** **22** **)** **;** **zygomatic** **breadth** **30** **.** **4**
宽度 的 脑壳 多于 根 的 颧小体 - (-) ; 颧骨 宽度 - . 4
(-) ;
(**29** **)** **;**
(-) ;

颅骨在颧骨根部以上的宽度为 24 (22)；颧骨宽度为 30.4 (29)；

[depθ] [ɒv; əv] ['breɪnˌkeɪs] [æt; ət][æn'tɪəriə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]['beɪsaɪ] - [ɒk'sɪpɪtl] - . [eit] (- . [eit]) ;
depth **of** **braincase** **at** **anterior** **edge** **of** **basi** **-** **occipital** **17** **.** **8** **(** **16** **.** **8** **)** **;**
深度 的 脑壳 在 前部 边缘 的 基本 - 枕骨 - . 8 (- . 8) ;
['mændɪbl] - (-) ;
mandible **29** **(** **30** **)** **;**
下颌骨 - (-) ;

脑颅深度（枕骨基部前缘）17.8（16.8）；下颌骨深度29（30）；

[mæk'sɪləri] ([æl'vɪəlaɪ]) [naɪn] ([naɪn]) ; [mæn'dɪbjʊlə(r)] ([æl'vɪəlaɪ]) [naɪn] ([naɪn]) .
maxillary **toothrow** **(** **alveoli** **)** **9** **(** **9** **)** **;** **mandibular** **toothrow** **(** **alveoli** **)** **9** **(** **9** **)** **.**
上颌 牙列 (肺泡) 9 (9) ; 下颌 牙列 (肺泡) 9 (9) .

上颌牙列（牙槽）9（9）；下颌牙列（牙槽）9（9）。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — ['sev(ə)n] , [ɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .
Specimens **examined** **.** **—** **Seven** **,** **all** **from** **the** **type** **locality** **.**
标本 检查 . — 七 , 全部 从 这 类型 地点 .

检查的标本——7个，全部来自模式产地。

[rɪ'mɑ:rks] . — [ɪn][bəuθ][saɪz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['kʌlə(r)] [ðɪs] ['skwɪrəl] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]
Remarks **.** **—** **In** **both** **size** **and** **general** **color** **this** **squirrel** **more** **closely** **resembles** **the**
评论 . — 在 两个都 尺寸 和 一般的 颜色 这 松鼠 更多的 密切 类似 这
['bɔ:niən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [fɔ:mz]
Bornean **representative** **of** **the** **group** **than** **it** **does** **either** **of** **the** **three** **forms**
婆罗洲 代表 的 这 团体 比 它 做 任何一个 的 这 三 表格
[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [nətu:nəz] .
from **the** **South** **Natunas** **.**
从 这 南 纳土纳斯 .

备注——无论从体型还是整体颜色来看，这只松鼠都更像婆罗洲的同类，而不是南纳土纳群岛的三种同类。

[ɪts] [rɪ'leʃən'ʃɪp] , [haʊ'evə(r)] ,
Its **relationships** **,** **however** **,**
它是 关系 , 然而 ,

然而，它的关系

[əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ˈrɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [reɪs] [in'hæbit] [ˌsɪŋəˈpɔː(r)] [ˈaɪlənd][ðæn; ðən] [wɪð] [ˈeni]
appear **to** **be** **rather** **with** **the** **race** **inhabiting** **Singapore** **Island** **than** **with** **any**
出现 到 是 相当 和 这 种族 居住 新加坡 岛 比 和 任何
[ɒv; əv][ɪts][nɪə(r)] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [ˈælaɪz] ,
of **its** **near** **geographic** **allies** **,**
的 它是 靠近 地理 盟国 ,

似乎他们更倾向于新加坡岛上的居民，而不是其附近的任何地理盟友。

[saɪˈjʊərəs] - [ɪkˈseptɪd] .
Sciurus **lautensis** **excepted** **.**
松鼠 - 例外 .

劳氏松鼠除外。

[saɪˈjʊərəs] - [ɛsˈpiː] . [noʊˈvɛmbər] . - .
SCIURUS **LAUTENSIS** **sp** **.** **nov** **.** **1895** **.**
松鼠 - sp . 十一月 . - .

劳滕西斯松鼠 sp. 1895 年 11 月。

[saɪˈjʊərəs][noʊˈteɪtəs] [ˈtɒməs] [ænd; ənd][ˈhɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪˈteɪtiːz] - , [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
Sciurus **notatus** **Thomas** **and** **Hartert** **,** **Novitates** **Zoologicæ** **,** **II** **,** **p** **.** **491** **.**
松鼠 记号 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

黄松鼠 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，p。 491.

[dɪˈsembə(r)] , - ([pɑːt] , [ˈspesəmən] [frɒm; frəm][ˈpuːloʊ] [laʊt]) .
December **,** **1895** **(** **part** **,** **specimens** **from** **Pulo** **Laut** **)** **.**
十二月 , - (部分 , 标本 从 普洛 劳特) .

1895 年 12 月（部分，来自 Pulo Laut 的标本）。

[taɪp] . — [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [ˈfiːmeɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -
Type **.** **—** **Adult** **female** **(** **skin** **and** **skull** **)** **No** **.** **104683**
类型 . — 成人 女性 (皮肤 和 颅骨) 不 . -

类型：成年雌性（皮肤和头骨）编号：104683

[juː] . [es] . [ˈnæʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] .
U **.** **S** **.** **National** **Museum** **.**
U . S . 国家的 博物馆 .

美国国家博物馆。

[kəˈlektɪd] [ɒn][ˈpuːloʊ] [laʊt] , [nɔːθ] [nəˈtuːnə] [ˈaɪləndz] , [ˈɔːgəst] [sɪks] , - .
Collected **on** **Pulo** **Laut** **,** **North** **Natuna** **Islands** **,** **August** **6** **,** **1900** **.**
集 在 普洛 劳特 , 北 纳图纳 岛屿 , 八月 6 , - .

1900 年 8 月 6 日于北纳土纳群岛的普洛劳特岛采集。

[əˈrɪdʒən(ə)l][ˈnʌmbə(r)] - .
Original **number** **612** **.**
原来的 数字 - .

原编号 612。

[ˈkærəktəz] . — [saɪz] [ˈslaɪtli] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][saɪˈjʊərəs] - [ænd; ənd][ˈkʌlə(r)]
Characters **.** **—** **Size** **slightly** **less** **than** **that** **of** **Sciurus** **rubidiventris** **and** **color**
人物 . — 尺寸 轻微地 较少的 比 那 的 松鼠 - 和 颜色
[kənˈspɪkjʊəsli] [ˈpælɪd] .
conspicuously **pallid** **.**
显眼地 苍白 .

特征——体型略小于红腹松鼠，颜色明显苍白。

[ˈʌpə(r)] [pɑːts] [æz; əz][ɪn][es] . [luːˈtesənz] ; [ˈləʊə(r)] [pɑːts] [ˈnɪəli] [æz; əz][ɪn][es] . - [bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)]
Upper **parts** **as** **in** **S** **.** **lutescens** **;** **lower** **parts** **nearly** **as** **in** **S** **.** **seraiæ** **but** **rather**
上 部分 作为 在 S . 黄花菜 ; 降低 部分 几乎 作为 在 S . - 但 相当
[les] [dʌl] ;
less **dull** **;**
较少的乏味的 ;

上部与 S. lutescens 相似；下部与 S. seraiæ 相似，但略显不那么暗淡；

[peɪl] [saɪd] [straɪp] [mʌtʃ] [les] ['jeləʊ] [ðæn; ðən] ['beli] .
pale **side** **stripe** **much** **less** **yellow** **than** **belly** **.**
苍白 边 条纹 很多 较少的 黄色的 比 腹部 .

侧边浅色条纹的黄色程度远低于腹部。

[skʌl] [æz; əz][ɪn][saɪ'jʊərəs] - .
Skull **as** **in** **Sciurus** **rubidiventris** **.**
颅骨 作为 在 松鼠 - .

头骨，如红腹松鼠（Sciurus rubidiventris）的头骨。

['kʌlə(r)] . — ['ʌpə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd][teɪl][æz; əz][ɪn][saɪ'jʊərəs] [luː'tesəns] .
Color **.** **—** **Upper** **parts** **and** **tail** **as** **in** **Sciurus** **lutescens** **.**
颜色 . — 上 部分 和 尾巴 作为 在 松鼠 黄花菜 .

颜色.—上体和尾部与黄腹松鼠 (Sciurus lutescens) 相同。

[tʃiːks] ['feɪntli] [wɒʃt] [wɪð] ['ɒkrəʃəs] - [bʌf] .
Cheeks **faintly** **washed** **with** **ochraceous** **-** **buff** **.**
脸颊 淡淡的 洗过 和 赭色 - 增幅 .

双颊泛着淡淡的赭黄色。

['ʌndə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd]['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][legz] [braɪt] ['ɒkrəʃəs] - [bʌf] ([dɪ'stɪŋktli] [mɔː(r)]
Under **parts** **and** **inner** **surface** **of** **legs** **bright** **ochraceous** **-** **buff** **(** **distinctly** **more**
在下面 部分 和 内 表面 的 腿 明亮的 赭色 - 增幅 (明显地 更多的
['jeləʊ] [ðæn; ðən] [rɪdʒweɪz] [ˌpiː 'el] .
yellow **than** **Ridgway's** **pl** **.**
黄色的 比 里奇韦的 pl .

腿部的下部和内表面呈亮赭黄色（明显比 Ridgway pl 的黄色更浓）。

[viː] , [nəʊ] . -) .
V **,** **No** **.** **10** **)** **.**
V , 不 . -) .

V，第 10 号）。

['lætərəl] [straɪps] [æz; əz][ɪn][es] . [luː'tesəns] ([nɒt] [dɪ'stɪŋktli] ['jeləʊɪʃ] [æz; əz][ɪn][es] . -) ,
Lateral **stripes** **as** **in** **S** **.** **lutescens** **(** **not** **distinctly** **yellowish** **as** **in** **S** **.** **seraiæ** **)** **,**
侧 条纹 作为 在 S . 黄花菜 (不是 明显地 淡黄色 作为 在 S . -) ,

侧条纹与 S. lutescens 相似（不像 S. seraiæ 那样明显呈黄色），

[bʌt; bət] [blæk] [bænd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [les] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [greɪ] .
but **black** **band** **usually** **less** **sprinkled** **with** **gray** **.**
但 黑色的 乐队 通常 较少的 撒上 和 灰色的 .

但黑色带状区域通常灰色较少。

['skeəsli] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [greɪ] [ɪn]['æksɪləri]['riːdʒən][ɔː(r)][ɒn] [saɪdz] [ɒv; əv] [nek] .
Scarcely **a** **trace** **of** **gray** **in** **axillary** **region** **or** **on** **sides** **of** **neck** **.**
几乎 一个 痕迹 的 灰色的 在 腋窝 地区 或者 在 侧面 的 脖子 .

腋窝和颈侧几乎没有一丝灰白毛发。

[skʌl] . — [ðə; ði] [skʌl] [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][es] . - [ɪk'sept] [ðæt]
Skull **.** **—** **The** **skull** **in** **all** **respects** **closely** **resembles** **that** **of** **S** **.** **rubidiventris** **except** **that**
颅骨 . — 这 颅骨 在 全部 尊重 密切 类似 那 的 S . - 除了 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] [smɔːlə(r)] .
it **is** **slightly** **smaller** **.**
它 是 轻微地 较小的 .

头骨——该头骨在各方面都与红腹蜥蜴的头骨非常相似，只是略小一些。

[ɪts] [lɑːdʒ] [saɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [lɑːdʒ] [tiːθ] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
Its **large** **size** **and** **the** **correspondingly** **large** **teeth** **readily** **distinguish** **it** **from**
它是 大的 尺寸 和 这 相应地 大的 牙齿 容易 区分 它 从
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [nə'tuːnə] ['spiːʃiːz] .
that **of** **the** **South** **Natuna** **species** **.**
那 的 这 南 纳图纳 物种 .

它体型较大，牙齿也相应较大，很容易将其与南纳土纳岛的物种区分开来。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜ:n(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]
Measurements . — External measurements of type : total length 375 ; head and
测量 . — 外部的 测量 的 类型 : 全部的 长度 - ; 头 和
['bɒdi] - ; [teɪl] - ;
body 195 ; tail vertebræ 180 ;
身体 - ; 尾巴 脊椎 - ;

测量数据——该类型的外部测量数据：总长度 375；头和身体 195；尾椎 180；

[haɪnd] [fʊt] - (-) .
hind foot 44 (41) .
后 脚 - (-) .

后足 44 (41)。

['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv] [naɪn] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] ; ['təʊt(ə)l]
Average and extremes of nine specimens from the type locality ; total
平均的 和 极端情况 的 九 标本 从 这 类型 地点 ; 全部的
[leŋkθ; leŋθ] - (- - -) ;
length 363 (355 - 379) ;
长度 - (- - -) ;

来自模式产地的九个标本的平均值和极值；总长度 363（355-379）；

[hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] - (- - -) ; [teɪl] - (- - -) ; [haɪnd] [fʊt] - (- -
head and body 189 (171 - 196) ; tail vertebræ 170 (165 - 183) ; hind foot 45 (44 -
头 和 身体 - (- - -) ; 尾巴 脊椎 - (- - -) ; 后 脚 - (- -
-) ;
46) ;
-) ;

头部和身体 189 (171-196)；尾椎 170 (165-183)；后足 45 (44-46)；

[haɪnd] [fʊt] [wɪ'ðaʊt] [klɔ:z] - (- - -) . [-]
hind foot without claws 42 (41 - 43) . [129]
后 脚 没有 爪子 - (- - -) . [-]

后足无爪 42 (41-43).[129]

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [ten] ([wʌn][ɪn]['ælkəhɒl]) , [ɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .
Specimens examined . — Ten (one in alcohol) , all from the type locality .
标本 检查 . — 十 (一 在 酒精) , 全部 从 这 类型 地点 .

检查的标本——十个（一个在酒精中），全部来自模式产地。

[rɪ'mɑ:rks] . — [ðəʊ] [sə'dʒestɪŋ] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [saʊθ] [nə'tu:nə] ['skwirəlz] [ɪn]['kʌlə(r)] ,
Remarks . — Though suggesting two of the small South Natuna squirrels in color ,
评论 . — 尽管 建议 二 的 这 小的 南 纳图纳 松鼠 在 颜色 ,

备注——虽然颜色上暗示了南纳土纳群岛的两种小型松鼠，

[saɪ'jʊərəs] - [ɪz] ['ɒbviəsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] ['kʌləd] [fɔ:m] ,
Sciurus lautensis is obviously related to the dark colored Bunguran form ,
松鼠 - 是 明显地 有关的 到 这 黑暗的 有色 邦古兰 形式 ,

劳氏松鼠（Sciurus lautensis）显然与深色的邦古兰松鼠（Bunguran）有亲缘关系。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['nɪəli] [ə'gri:z] [ɪn][saɪz] .
with which it more nearly agrees in size .
和 哪个 它 更多的 几乎 同意 在 尺寸 .

它与尺寸更接近。

[saɪ'jʊərəs] ['nævɪgeɪtə(r)] (-) . - .
SCIURUS NAVIGATOR (Bonhote) . 1894 .
松鼠 航海家 (-) . - .

SCIURUS NAVIGATOR（Bonhote）。1894。

[saɪ'jʊərəs] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑ:rtɜ:rt] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [ai] , [pi:] . - .
Sciurus prevostii Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 656 .
松鼠 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

普氏松鼠 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 656.

[sep'tembə(r)] , - (-) . - .
September , 1894 (Sirhassen) . 1901 .
九月 , - (-) . - .

1894 年 9 月（Sirhassen）。1901 年。

[saɪ'jʊərəs] - ['nævɪgeɪtə(r)] - , [æn] . [ænd; ənd][mæg] .
Sciurus prevostii navigator Bonhote , Ann . and Mag .
松鼠 - 航海家 - , 安 . 和 磁力 .

Sciurus prevostii navigator Bonhote, Ann. and Mag.

[næt] . [hɪst] . , 7th [sɪə] . , [sevn] , [piː] . - .
Nat . Hist . , 7th ser . , VII , p . 171 .
纳特 . 历史 . , 7th ser . , 七 , p . - .

纳特。《历史》，第 7 系列，VII，p。 171.

['februəri] , - (-) .
February , 1901 (Sirhassen) .
二月 , - (-) .

1901年2月（锡尔哈森）。

[naɪn] ['spesəmən] , [θriː] [frɒm; frəm] - ['aɪlənd][ænd; ənd][sɪks][frɒm; frəm]['puːloʊ]['suːbi] .
Nine specimens , three from Sirhassen Island and six from Pulo Subi .
九 标本 , 三 从 - 岛 和 六 从 普洛 苏比 .

共九个标本，其中三个来自锡尔哈森岛，六个来自普洛苏比岛。

[ðəʊz] [frɒm; frəm]['puːloʊ]['suːbi] , [waɪl] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tɒpətaɪp] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
Those from Pulo Subi , while agreeing with the topotypes in color , appear to
那些 从 普洛 苏比 , 尽管 同意 和 这 拓扑类型 在 颜色 , 出现 到
['ævərɪdʒ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][smɔːlə(r)] ,
average a trifle smaller ,
平均的 一个 琐事 较小的 ,

来自普洛苏比的那些标本，虽然颜色与典型标本一致，但平均尺寸似乎略小一些。

[ðəʊ] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɪz] ['hɑːdli] [ɪk'stensɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['kɒnstənt] .
though the series is hardly extensive enough to prove that this is constant .
尽管 这 系列 是 几乎 广泛的 足够的 到 证明 那 这 是 持续的 .

虽然该系列的研究还不够深入，不足以证明这种情况是恒定的。

- - (-) . - .
RATUFA SIRHASSENENSIS (Bonhote) . 1894 .
- - (-) . - .

RATUFA SIRHASSENENSIS (Bonhote).1894.

[saɪ'jʊərəs][baɪ'kʌlə(r)] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ai] , [piː] . - .
Sciurus bicolor albiceps Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 659 .
松鼠 双色 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

双色白头松鼠 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 659.

[sep'tembə(r)] , - (-) . - .
September , 1894 (Sirhassen) . 1900 .
九月 , - (-) . - .

1894 年 9 月（Sirhassen）。1900 年。

- [ɪ'fɪpiːəm] - - , [æn] . [ænd; ənd][mæg] .
Ratufa ephippium sirhassenensis Bonhote , Ann . and Mag .
- 飞枕 - - , 安 . 和 磁力 .

Ratufa ephippium sirhassenensis Bonhote, Ann. and Mag.

[næt] . [hɪst] . , 7th [sɪə] . , [viː] , [piː] . - .
Nat . Hist . , 7th ser . , V , p . 498 .
纳特 . 历史 . , 7th ser . , V , p . - .

纳特。《历史》，第 7 辑，V，第 14 页。 498.

[dʒuːn] , - (-) .
June , 1900 (Sirhassen) .
六月 , - (-) .

1900 年 6 月（锡尔哈森）。

[tuː] ['spesəmən] , - , [dʒuːn][eit] , - .
Two specimens , Sirhassen , June 8 , 1900 .
二 标本 , - , 六月 8 , - .

两个标本，锡尔哈森，1900 年 6 月 8 日。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] , [ðəʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] - [ɪ'fɪpiːəm] , [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [ɪn]['kʌlə(r)] -
This species , though related to Ratufa ephippium , with which it agrees in color -
这 物种 , 尽管 有关的 到 - 飞枕 , 和 哪个 它 同意 在 颜色 -
[skiːm] ,
scheme ,
方案 ,

虽然该物种与Ratufa ephippium有亲缘关系，且二者在颜色方案上也相似，

[ɪz] ['ʃɑːpli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [baɪ][ɪts] [smɔːl] [saɪz][ænd; ənd]['kreɪniəl][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .
is sharply differentiated by its small size and cranial peculiarities .
是 尖锐地 差异化的 经过 它是 小的 尺寸 和 颅骨 特殊性 .

其显著特征是体型小且颅骨特殊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][nəʊ] [wei] ['kləʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə] - - [ænd; ənd][ɑː(r)] . - .
It is in no way closely allied to Ratufa bunguranensis and R . nanogigas .
它 是 在 不 方式 密切 盟军 到 - - 和 拉 . - .

它与 Ratufa bunguranensis 和 R. nanogigas 没有任何密切的亲缘关系。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] - [ɪ'fɪpiːəm] - - ,
As compared with that of Ratufa ephippium sandakanensis Bonhote ,
作为 比较的 和 那 的 - 飞枕 - - ,

与Ratufa ephippium sandakanensis Bonhote相比，

[ðə; ði] [skʌl] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [smɔːl] [saɪz] (['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] -) ['difəz] [ɪn]
the skull in addition to its small size (greatest length 57 instead of 65) differs in
这 颅骨 在 添加 到 它是 小的 尺寸 (最 长度 - 反而 的 -) 不同 在
['dʒen(ə)rəl] ['nærəʊnəs] ,
general narrowness ,
一般的 狭窄 ,

除了尺寸较小（最大长度为 57 而不是 65）之外，该头骨的整体宽度也不同。

[ɪn][ðə; ði] ['relətɪvli] ['greɪtə(r)] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪz(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
in the relatively greater breadth of the nasal branches of the premaxillaries ,
在 这 相对地 更大的 宽度 的 这 鼻腔 分支 的 这 前颌骨 ,

前颌骨鼻支的宽度相对较大，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] - - .
and in the form of the audital bullæ .
和 在 这 形式 的 这 - - .

并以听觉气泡的形式出现。

[wen] [ðə; ði] [skʌl] [ɪz][held] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [vjuː] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)]
When the skull is held upside down and viewed from behind the bullæ are
什么时候 这 颅骨 是 握住 上行 向下 和 已查看 从 在后面 这 - 是
[siːn] [tuː; tə][biː; bi]['nærəʊə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['bɔːniən] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]
seen to be narrower than in the Bornean animal and to rise to a
已见 到 是 较窄 比 在 这 婆罗洲 动物 和 到 上升 到 一个
[mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪsaɪ] - [ɒk'sɪpɪtl] .
much greater height above the surface of the basi - occipital .
很多 更大的 高度 多于 这 表面 的 这 基本 - 枕骨 .

当头骨倒置并从后面观察时，可以看到其骨泡比婆罗洲动物的骨泡更窄，并且从枕骨基部表面向上延伸的高度要高得多。

- - (['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt]) . - .
RATUFA BUNGURANENSIS (Thomas and Hartert) . 1894 .
- - (托马斯 和 哈特尔特) . - .

RATUFA BUNGURANENSIS（托马斯和哈特）.1894。

[saɪ'jʊərəs][baɪ'kʌlə(r)] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ai] , [piː] .
Sciurus bicolor bunguranensis Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p .
松鼠 双色 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p .
- .
658 .
- .

双色松鼠 Thomas 和 Hartert，《Novitates Zoologicæ》，I，第 12 页。 658.

[sep'tembə(r)] , - ( ) . - .
September , 1894 (Bunguran) . 1895 .
九月 , - (邦古兰) . - .

1894 年 9 月（Bunguran）。1895 年。

[saɪ'jʊərəs][baɪ'kʌlə(r)] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] .
Sciurus bicolor bunguranensis Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p .
松鼠 双色 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p .
- .
491 .
- .

双色松鼠 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，第 14 页。 491.

[dɪ'sembə(r)] , - ( ) . - .
December , 1895 (Bunguran) . 1900 .
十二月 , - (邦古兰) . - .

1895 年 12 月（Bunguran）.1900 年。

- [ɪ'fɪpiːəm] - - , [æn] . [ænd; ənd][mæg] .
Ratufa ephippium bunguranensis Bonhote , Ann . and Mag .
- 飞枕 - - , 安 . 和 磁力 .

Ratufa ephippium bunguranensis Bonhote, Ann. and Mag.

[næt] . [hɪst] . , 7th [sɪə] . , [viː] , [piː] . - .
Nat . Hist . , 7th ser . , V , p . 497 .
纳特 . 历史 . , 7th ser . , V , p . - .

纳特。《历史》，第 7 辑，V，第 14 页。 497.

[dʒuːn] , - .
June , 1900 .
六月 , - .

1900年6月。

[ˌθɜː'tiːn] ['spesəmən] [frɒm; frəm] , [ɔːl][ɪn] ['veərɪəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
Thirteen specimens from Bunguran , all in various stages of the [130]
十三 标本 从 邦古兰 , 全部 在 各种各样的 阶段 的 这 [-]

来自 Bunguran 的 13 个标本，均处于不同的阶段[130]

[tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bliːtʃt] ['wɪntə(r)][kəʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['pelɪdʒ] .
change from the bleached winter coat to the summer pelage .
改变 从 这 漂白 冬天 外套 到 这 夏天 毛皮 .

从漂白的冬毛换成夏毛。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm]['kʌlə(r)][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] ,
In the latter there is some color variation ,
在 这 后者 那里 是 一些 颜色 变化 ,

后者存在一些颜色差异。

['məʊstli] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɔ:(r)] [les] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dræb] [wɒʃ] [ˌəʊvə'laɪɪŋ] [ðə; ði]
mostly due to the greater or less distinctness of the drab wash overlying the
大多 到期的 到 这 更大的 或者 较少的 明显 的 这 单调 洗 覆盖 这
[praʊts] - [braʊn] [ɔ:(r)] - ['tʃɒklət] - [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:ts] .
Prouts - brown or ' chocolate ' of the upper parts .
普鲁茨 - 棕色的 或者 - 巧克力 - 的 这 上 部分 .

主要原因是覆盖在普劳茨棕色或"巧克力色"上部的暗淡底色的清晰度不同。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ðə; ði][dræb] ['veəri] [ɪn] [ə'maʊnt] [ɪn] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
Not only does the drab vary in amount in different individuals ,
不是 仅有的 做 这 单调 各不相同 在 数量 在 不同的 个人 ,

不仅不同个体的肤色暗沉程度不同，

[bʌt; bət][ɒn] ['evri] ['spesɪmən] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)]['nəʊtɪsəb(ə)l] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [vju:] [frɒm; frəm]
but on every specimen it is more noticeable when the animal is viewed from
但 在 每一个 标本 它 是 更多的 显 什么时候 这 动物 是 已查看 从
[ɪn] [frʌnt] .
in front .
在 正面 .

但是，从正面观察动物时，这种现象会更加明显。

[ðə; ði][dræb] [wɒʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)][æz; əz] [ðæt] [ɪn] - ['æfɪnɪs] , [ðəʊ] [les]
The drab wash is of the same character as that in Ratufa affinis , though less
这 单调 洗 是 的 这 相同的 特点 作为 那 在 - 亲属 , 尽管 较少的
[kən'spɪkjuəs] .
conspicuous .
显眼的 .

暗淡的色调与 Ratufa affinis 中的色调相同，但不太显眼。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ˌem 'i:] , ['ɑ:ftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['spesɪmən]
As Mr . Thomas has pointed out to me , after examining a specimen
作为 先生 . 托马斯 有 尖 出去 到 我 , 后 检查 一个 标本
[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,
of the latter ,
的 这 后者 ,

正如托马斯先生在检查了后者的一个样本后向我指出的那样，

- - [ɪz] ['kləʊsli] ['ælaɪd][tu:; tə][ɑ:(r)] . - .
Ratufa bunguranensis is closely allied to R . pyrsonota .
- - 是 密切 盟军 到 拉 . - .

Ratufa bunguranensis 与 R. pyrsonota 关系密切。

[ɪn'di:d] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsaɪə'mi:z] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [mʌtʃ] ['kləʊzə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][ɑ:(r)]
Indeed its relationship to the Siamese species is much closer than to the R
的确 它是 关系 到 这 暹罗猫 物种 是 很多 更近 比 到 这 拉
. [ɪ'fɪpi:əm] [ɒv; əv]['bɔ:nɪˌəʊ] .
. ephippium of Borneo .
. 飞枕 的 婆罗洲 .

事实上，它与暹罗物种的关系比与婆罗洲的 R. ephippium 的关系要密切得多。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɑ:(r)] . - [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['skwɪrəl] ['difəz] [kən'spɪkjuəsli] [frɒm; frəm]
Together with R . pyrsonota the Bunguran giant squirrel differs conspicuously from
一起 和 拉 . - 这 邦古兰 巨大的 松鼠 不同 显眼地 从
[ðæt] [ɒv; əv]['bɔ:nɪˌəʊ][ɪn][ɪts] ['nærəʊ] [skʌl] ,
that of Borneo in its narrow skull ,
那 的 婆罗洲 在 它是 狭窄的 颅骨 ,

与婆罗洲巨松鼠（R. pyrsonota）一样，邦古兰巨松鼠与婆罗洲巨松鼠最显著的区别在于其狭窄的头骨。

['leŋθənd] - - , [dɑ:k] [fi:t] , [dɑ:k] ['mi:diən] [laɪn][ɒn]['ʌndə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][teɪl] ,
lengthened audital bullæ , dark feet , dark median line on under surface of tail ,
加长 - - , 黑暗的 脚 , 黑暗的 中位数 线 在 在下面 表面 的 尾巴 ,
[ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [braʊn] [bæk] .
and entirely brown back .
和 完全 棕色的 后退 .

听泡延长，脚部颜色深，尾巴下表面有一条深色中线，背部完全呈棕色。

[frɒm; fram][ɑ:(r)] . - , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['redɪli] ['sepərəbl] [baɪ][ɪts] [dɑ:kə] ,
From R . pyrsonota , however , it is readily separable by its darker ,
从 拉 . - , 然而 , 它 是 容易 可分离 经过 它是 较暗 ,

然而，它很容易通过其较深的颜色与 R. pyrsonota 区分开来。

[les] ['ɒkrəʃəs] ['kʌlə(r)][bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] , [dræb] [wɒʃt] [bæk] ,
less ochraceous color both above and below , drab washed back ,
较少的 赭色 颜色 两个都 多于 和 以下 , 单调 洗过 后退 ,

上下两面赭色较淡，呈暗淡的褪色状。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mʌtʃ] [les] [dɪ'stɪŋkt] [ˌænju'leɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɔ:s(ə)l] ['sɜ:fɪs] .
and by the much less distinct annulation of the hairs of the dorsal surface .
和 经过 这 很多 较少的 清楚的 环 的 这 头发 的 这 背侧 表面 .

并且背部毛发的环纹也不那么明显。

- - (['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑ:rtɜ:rt]) . - .
RATUFA NANOGIGAS (Thomas and Hartert) . 1895 .
- - (托马斯 和 哈特尔特) . - .

RATUFA NANOGIGAS（托马斯和哈特特）.1895。

[saɪ'jʊərəs][baɪ'kʌlə(r)] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑ:rtɜ:rt] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [pi:] . -
Sciurus bicolor nanogigas Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 491
松鼠 双色 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . -
.
:
.

双色纳米巨松鼠 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，p。 491.

[dɪ'sembə(r)] , - (['pu:loʊ] [laʊt]) . - .
December , 1895 (Pulo Laut) . 1900 .
十二月 , - (普洛 劳特) . - .

1895 年 12 月（Pulo Laut）。1900 年。

- [ɪ'fɪpi:əm] - - , [æn] . [ænd; ənd][mæg] .
Ratufa ephippium nanogigas Bonhote , Ann . and Mag .
- 飞枕 - - , 安 . 和 磁力 .

Ratufa ephippium nanogigas Bonhote, Ann. and Mag.

[næt] . [hɪst] . , 7th [sɪə] . , [vi:] , [pi:] . - .
Nat . Hist . , 7th ser . , V , p . 498 .
纳特 . 历史 . , 7th ser . , V , p . - .

纳特。《历史》，第 7 辑，V，第 14 页。 498.

[dʒu:n] , - (['pu:loʊ] [laʊt]) .
June , 1900 (Pulo Laut) .
六月 , - (普洛 劳特) .

1900 年 6 月（Pulo Laut）。

[fɔ:(r)] ['spesəmən] , [ɔ:l][frɒm; frəm]['pu:loʊ] [laʊt] , [ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .
Four specimens , all from Pulo Laut , the type locality .
四 标本 , 全部 从 普洛 劳特 , 这 类型 地点 .

四个标本，全部来自模式产地普洛劳特。

[ðɪs] ['strɒŋli] ['kærəktəˌraɪzd] [dwɔːf] ['spiːʃiːz] [ɪz]['ælaɪd][tuː; tə] - - [ænd; ənd][ɑː(r)] .
This strongly characterized dwarf species is allied to Ratufa pyrsonota and R .
这 强烈 特征化的 矮人 物种 是 盟军 到 - - 和 拉 .

- [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [ɪn]['kʌlə(r)] [skiːm] .
bunguranensis with which it agrees in color scheme .
- 和 哪个 它 同意 在 颜色 方案 .

这种特征鲜明的矮小物种与 Ratufa pyrsonota 和 R. bunguranensis 有亲缘关系，它们的颜色方案也相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][nəʊ] [wei] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɔːniən] [ɑː(r)] . [ɪ'fɪpiːəm] .
It is in no way closely related to the large Bornean R . ephippium .
它 是 在 不 方式 密切 有关的 到 这 大的 婆罗洲 拉 . 飞枕 .

它与婆罗洲的大型 R. ephippium 没有任何密切关系。

- - [ɛs'piː] . [noʊ'vɛmbər] .
RATUFA ANGUSTICEPS sp . nov .
- - sp . 十一月 .

RATUFA ANGUSTICEPS sp. nov.

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -
Type . — Adult male (skin and skull) No . 104646
类型 . — 成人 男性 (皮肤 和 颅骨) 不 . -

类型：成年雄性（皮肤和头骨）编号：104646

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
U . S . National Museum .
U . S . 国家的 博物馆 .

美国国家博物馆。

[kə'lektɪd] [ɒn]['puːloʊ] - , [ɒf] [saʊθ] [kəʊst][ɒv; əv] , [dʒuːn] - , - .
Collected on Pulo Lingung , off south coast of Bunguran , June 17 , 1900 .
集 在 普洛 - , 离开 南 海岸 的 邦古兰 , 六月 - , - .

1900 年 6 月 17 日在 Bunguran 南海岸附近的 Pulo Lingung 采集。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] - .
Original number 481 .
原来的 数字 - .

原编号 481。

['kærəktəz] . — [ɪk'stɜːnəli] [laɪk] - - [ænd; ənd][ɑː(r)] . - .
Characters . — Externally like Ratufa anambæ and R . melanopepla .
人物 . — 外部 喜欢 - - 和 拉 . - .

特征.—外形与 Ratufa anambæ 和 R. melanopepla 相似。

[skʌl] [ə'baʊt]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['lætə(r)][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət] [kən'spɪkjuəsli] ['nærəʊə(r)] .
Skull about equal to that of latter in length , but conspicuously narrower .
颅骨 关于 平等的 到 那 的 后者 在 长度 , 但 显眼地 较窄 .

头骨长度与后者大致相同，但明显更窄。

['kʌlə(r)] . — [æz; əz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] [prɪ'saɪsli] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] - - [ænd; ənd][ɑː(r)] .
Color . — As the color is precisely like that of Ratufa anambæ and R .
颜色 . — 作为 这 颜色 是 恰恰 喜欢 那 的 - - 和 拉 .

- [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz][nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] .
melanopepla it requires no description .
- 它 需要 不 描述 .

颜色——由于其颜色与 Ratufa anambæ 和 R. melanopepla 的颜色完全相同，因此无需描述。

[skʌl] [ænd; ənd] [tiːθ] . — [ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][baɪ][ɪts]['dʒen(ə)rəl]
Skull and teeth . — The skull is immediately recognizable by its general
颅骨 和 牙齿 . — 这 颅骨 是 立即地 可识别的 经过 它是 一般的
['nærəʊnəs] ,
narrowness ,
狭窄 ,

头骨和牙齿——头骨最显著的特征是其整体狭窄的形状。

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [ruːts] .

but	particularly	in	the	region	of	the	anterior	zygomatic	roots	.
但	特别	在	这	地区	的	这	前部	颧骨	根	.

但尤其是在颧骨前根区域。

['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] ['lækrɪməl] [bredθ] [tuː; tə] ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] , - .

Ratio	of	lachrymal	breadth	to	greatest	length	,	39	.
比率	的	泪	宽度	到	最	长度	,	-	.

泪腺宽度与最大长度之比为 39。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [blæk] [bækt] ['spiːʃiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] - .

In	the	other	black	backed	species	it	is	about	42	.
在	这	其他	黑色的	支持的	物种	它	是	关于	-	.

在其他黑背物种中，这个数字约为 42。

- - ['nærəʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['iːlɒŋgeɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ɑː(r)] . - ,

Audital	bullæ	narrower	and	more	elongate	than	in	R	.	melanopepla	,
-	-	较窄	和	更多的	拉长	比	在	拉	.	-	,

与黑耳蝠相比，听泡更窄更长。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] ['levə(ə)l][ɒv; əv]['beɪsaɪ] - [ɒk'sɪpɪtl] ([wen] [skʌl] [ɪz][held] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

and	more	elevated	above	level	of	basi	-	occipital	(	when	skull	is	held	upside	down
和	更多的	升高	多于	等级	的	基本	-	枕骨	(	什么时候	颅骨	是	握住	上行	向下

) .

)	.
)	.

当头骨倒置时，枕骨底部会更高，高于枕骨基底部。

['lætərəl] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]['beɪsaɪ] - [ɒk'sɪpɪtl] ['ɒbsəliːt] . [-]

Lateral	processes	of	basi	-	occipital	obsolete	.	[	131	]
侧	流程	的	基本	-	枕骨	过时的	.	[	-	]

基枕骨侧突已过时。[131]

[tiːθ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] ['spiːʃiːz] .

Teeth	as	in	the	related	species	.
牙齿	作为	在	这	有关的	物种	.

与近缘物种的牙齿相同。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜːn(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]

Measurements	.	—	External	measurements	of	type	:	total	length	748	;	head	and
测量	.	—	外部的	测量	的	类型	:	全部的	长度	-	;	头	和

['bɒdi] - ; [teɪl] - ;

body	342	;	tail	vertebræ	406	;
身体	-	;	尾巴	脊椎	-	;

测量数据——外部测量数据：总长度 748；头和身体 342；尾椎 406；

[haɪnd] [fʊt] - (-) .

hind	foot	79	(	74	)	.
后	脚	-	(	-	)	.

后足 79 (74)。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - . [sɪks] (-) ; [-] ['beɪsl] [leŋkθ; leŋθ]

Cranial	measurements	of	type	:	greatest	length	48	.	6	(	70	)	;	[	21	]	basal	length
颅骨	测量	的	类型	:	最	长度	-	.	6	(	-	)	;	[	-	]	基础	长度

- (-) ;

57	(	59	)	;
-	(	-	)	;

颅骨测量类型：最大长度 48.6 (70)；[21] 基部长度 57 (59)；

['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] - (-) ; [ˌdaɪə'stiːmə] - . [sɪks] (-) ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] - (- . [fɔːr])

basilar	length	52	(	53	)	;	diastema	15	.	6	(	16	)	;	length	of	nasals	22	(	23	.	4	)
基底	长度	-	(	-	)	;	牙缝	-	.	6	(	-	)	;	长度	的	鼻音	-	(	-	.	4	)

; ; ;

基底长度 52 (53)；牙间隙 15.6 (16)；鼻骨长度 22 (23.4)；

[bredθ] [ɒv; əv] ['neɪzlz] [æn'tɪriərli] - (-) ; [bredθ] [ɒv; əv] ['neɪzlz] [pɑːs'tɪriərli] [sɪks] (['sɛvən]) ;

breadth	of	nasals	anteriorly	12	(	13	)	;	breadth	of	nasals	posteriorly	6	(	7	)	;
宽度	的	鼻音	前部	-	(	-	)	;	宽度	的	鼻音	后方	6	(	7	)	;

[ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l] [bredθ] - (-) ;

interorbital	breadth	27	(	28	)	;
轨道间	宽度	-	(	-	)	;

鼻骨前宽 12 (13)；鼻骨后宽 6 (7)；眶间宽 27 (28)；

['lækrɪməl] [bredθ] - . [fɔːr] (-) ; [bredθ] [bɪ'twiːn] [tɪps][ɒv; əv][pəʊst'ɔːbɪt(ə)l] ['prəʊsesɪz] - (-

lachrymal	breadth	28	.	4	(	31	)	;	breadth	between	tips	of	postorbital	processes	38	(	41
泪	宽度	-	.	4	(	-	)	;	宽度	之间	尖端	的	眶后	流程	-	(	-

) ; [ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] - (-) ;

)	;	zygomatic	breadth	41	(	44	)	;
)	;	颧骨	宽度	-	(	-	)	;

泪腺宽度 28.4 (31)；眶后突尖端之间的宽度 38 (41)；颧骨宽度 41 (44)；

['mæstɔɪd] [bredθ] - (- . [sɪks]) ; ['mændɪbl] - (- . [sɪks]) ; [mæk'sɪləri] ([æl'vɪəlaɪ]) -

mastoid	breadth	31	(	32	.	6	)	;	mandible	40	(	41	.	6	)	;	maxillary	toothrow	(	alveoli	)	14
乳突	宽度	-	(	-	.	6	)	;	下颌骨	-	(	-	.	6	)	;	上颌	牙列	(	肺泡	)	-

(-) ; [mæn'dɪbjʊlə(r)] ([æl'vɪəlaɪ]) - . [sɪks] (- . [fɔːr]) .

(	14	)	;	mandibular	toothrow	(	alveoli	)	14	.	6	(	14	.	4	)	.
(	-	)	;	下颌	牙列	(	肺泡	)	-	.	6	(	-	.	4	)	.

乳突宽度 31 (32.6)；下颌 40 (41.6)；上颌牙列（牙槽）14 (14)；下颌牙列（牙槽）14.6 (14.4)。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [wʌn] , [ðə; ði] [taɪp] .

Specimens	examined	.	—	One	,	the	type	.
标本	检查	.	—	一	,	这	类型	.

检验的标本——一个，类型标本。

[rɪ'mɑːrks] . — [waɪl] [ðɪs] ['skwɪrəl] [ɪg'zæktli][rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [blæk] [bækt] ['spiːʃiːz] [wɪð]

Remarks	.	—	While	this	squirrel	exactly	resembles	the	other	black	backed	species	with
评论	.	—	尽管	这	松鼠	确切地	类似	这	其他	黑色的	支持的	物种	和

[ʌn'tʌftɪd] [ɪəz] ,

untufted	ears	,
未加簇绒	耳朵	,

备注——虽然这种松鼠与背部黑色、耳朵无簇毛的其他松鼠种类完全相同，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪk'stɜːn(ə)l] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wel]

so	far	as	external	characters	are	concerned	,	it	seems	to	be	well
所以	远的	作为	外部的	人物	是	担心的	,	它	似乎	到	是	出色地

[ˌdɪfə'renʃɪeɪtɪd] [ɪn]['kreɪniəl][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

differentiated	in	cranial	peculiarities	.
差异化的	在	颅骨	特殊性	.

就外部特征而言，它在颅骨特征方面似乎有明显的差异。

[nəʊ] [blæk] [bækt] - [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nətuːnəz] .

No	black	backed	Ratufa	has	hitherto	been	recorded	from	the	Natunas	.
不	黑色的	支持的	-	有	迄今为止	到过	记录	从	这	纳土纳斯	.

此前，纳土纳群岛尚未发现黑背拉图法鸟的踪迹。

- [ɛs'piː] .

RHINOSCIURUS	sp	.
-	sp	.

RHINOSCIURUS sp.

[æn; ən] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [lɒŋ] - [nəʊzd] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒn] - ['aɪlənd] , [dʒu:n] [fɔ:r] , - .

An	immature	long	-	nosed	squirrel	was	taken	on	Sirhassen	Island	,	June	4	,	1900	.
一个	不成熟	长的	-	鼻子	松鼠	曾是	已采取	在	-	岛	,	六月	4	,	-	.

1900 年 6 月 4 日，在锡尔哈森岛捕获了一只未成年的长鼻松鼠。

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [mə'tɪərɪəl] [fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pærɪs(ə)n] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] .

In	the	absence	of	material	for	comparison	I	am	unable	to	determine	the	species	.
在	这	缺席	的	材料	为了	比较	我	是	无法	到	决定	这	物种	.

由于缺乏对比材料，我无法确定物种。

[ðə; ði] ['dʒi:nəs] [ɪz] [nju:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənds] .

The	genus	is	new	to	the	islands	.
这	属	是	新的	到	这	岛屿	.

该属物种是这些岛屿上的新物种。

- [ˌɪnɔ:r'neɪtə] [ɛs'pi:] . [noʊ'vɛmbər] .

ARCTOGALIDIA	INORNATA	sp	.	nov	.
-	饰	sp	.	十一月	.

ARCTGALIDIA INORNATA SP。十一月

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] [-] [meɪl] ([skɪn] [ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -

Type	.	—	Adult	[	22	]	male	(	skin	and	skull	)	No	.	104859
类型	.	—	成人	[	-	]	男性	(	皮肤	和	颅骨	)	不	.	-

类型.—成年[22]雄性（皮肤和头骨）编号 104859

[ju:] . [es] . ['næʃ(ə)nəl] [mju'zi:əm] .

U	.	S	.	National	Museum	.
U	.	S	.	国家的	博物馆	.

美国国家博物馆。

[kə'lektɪd] [ɒn] ['aɪlənd] , [nɔ:θ] [nətu:nəz] , [dʒu:n] - , - .

Collected	on	Bunguran	Island	,	North	Natunas	,	June	23	,	1900	.
集	在	邦古兰	岛	,	北	纳土纳斯	,	六月	-	,	-	.

1900 年 6 月 23 日于北纳土纳群岛邦古兰岛采集。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbə(r)] - .

Original	number	502	.
原来的	数字	-	.

原编号 502。

['kærəktəz] . — [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] [ðæn; ðən] - - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'leɪ] [pə'nɪnsjələ]

Characters	.	—	Much	smaller	than	Arctogalidia	leucotis	from	the	Malay	Peninsula
人物	.	—	很多	较小的	比	-	-	从	这	马来语	半岛

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] . - [frɒm; frəm] ['bɔ:nɪˌəʊ] (['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [skʌl] [ə'baʊt] - [ɪn'sted]

or	A	.	stigmatica	from	Borneo	(	greatest	length	of	skull	about	100	instead
或者	一个	.	-	从	婆罗洲	(	最	长度	的	颅骨	关于	-	反而

[ɒv; əv] -) [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌlə(r)] ['peɪlə(r)] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] ,

of	115	)	and	in	color	paler	than	either	,
的	-	)	和	在	颜色	肤色较浅	比	任何一个	,

特征——比马来半岛的白纹熊（Arctogalidia leucotis）或婆罗洲的斑点熊（A. stigmatica）小得多（头骨最大长度约为100而不是115），颜色也比两者更浅。

[ðə; ði] [dɑ:k] ['dɔ:s(ə)l] [straɪps] ['ɒbsəli:t] [ɪn] ['ædʌlt; ə'dʌlt] .

the	dark	dorsal	stripes	obsolete	in	adult	.
这	黑暗的	背侧	条纹	过时的	在	成人	.

成年个体背部的深色条纹消失。

['kʌlə(r)] . — ['dʒen(ə)rəl]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz] [laɪt] ['sɪlvəri] [greɪ] [ɪ'regjələli] [sə'fju:z]

Color	.	—	General	color	of	back	and	sides	light	silvery	gray	irregularly	suffused
颜色	.	—	一般的	颜色	的	后退	和	侧面	光	银色	灰色的	不规则地	弥漫

[wɪð] [bʌf] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['da:kənd] [baɪ] ['blækɪʃ] [heə(r)] - [tɪps][ænd; ənd][baɪ] [ə'pɪərəns] [æt; ət]

with	buff	and	slightly	darkened	by	blackish	hair	-	tips	and	by	appearance	at
和	增幅	和	轻微地	变暗	经过	黑褐色	头发	-	尖端	和	经过	外貌	在

['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][heə(r)] - [braʊn] ['beɪsl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɜ:(r)] .

surface	of	hair	-	brown	basal	portion	of	fur	.
表面	的	头发	-	棕色的	基础	部分	的	毛皮	.

颜色——背部和侧面的总体颜色为浅银灰色，不规则地带有淡黄色，黑色的毛尖和毛发表面的棕色基部毛发使颜色略深。

[ðə; ði] [bʌf] [sə'fju:ʒən] [ɪz] [li:st] ['nəʊtɪsəb(ə)l][ɒn] [bæk] , ['slaɪtli] [mɔ:(r)] [ə'pærənt] [ɒn][saɪdz][ænd; ənd]

The	buff	suffusion	is	least	noticeable	on	back	,	slightly	more	apparent	on	sides	and
这	增幅	弥漫	是	至少	显	在	后退	,	轻微地	更多的	明显	在	侧面	和

[flæŋks] ,

flanks	,
侧翼	,

背部的泛黄现象最不明显，侧面和侧腹则稍显明显一些。

[ænd; ənd][məʊst]['evɪdənt][ɒn][saɪdz][ɒv; əv] [nek] ,

and	most	evident	on	sides	of	neck	,
和	最多	明显	在	侧面	的	脖子	,

最明显的是颈部两侧，

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['braitən] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə] [bʌf] - ['jeləʊ] [ɪn][dɪ'stɪŋkt]['kɒntrɑ:st] [wɪð]

where	it	usually	brightens	almost	to	buff	-	yellow	in	distinct	contrast	with
在哪里	它	通常	亮	几乎	到	增幅	-	黄色的	在	清楚的	对比	和

[sə'raʊndɪŋ] [pɑ:ts] .

surrounding	parts	.
周围	部分	.

通常情况下，它的颜色会变得很亮，几乎呈淡黄色，与周围部分形成鲜明对比。

[ɒn] ['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [bæk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [dɑ:k] [straɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:]

On	middle	of	back	there	is	a	trace	of	the	middle	dark	stripe	of	the	three
在	中间	的	后退	那里	是	一个	痕迹	的	这	中间	黑暗的	条纹	的	这	三

['nɔ:məli] ['prez(ə)nt][ɪn] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] .

normally	present	in	members	of	the	genus	.
通常情况下	展示	在	成员	的	这	属	.

背部中央有该属成员通常具有的三条深色条纹中，中间那条条纹的痕迹。

[hed] [ɪ'senʃəli] [laɪk] [bæk] [ðəʊ] ['sʌmwɒt] [mɔ:(r)] [greɪ] .

Head	essentially	like	back	though	somewhat	more	gray	.
头	本质上	喜欢	后退	尽管	有些	更多的	灰色的	.

头部基本与背部相似，只是颜色略深一些，呈灰色。

['mʌzl] [ænd; ənd] [ɪl] - [dɪ'faɪnd] [-]

Muzzle	and	ill	-	defined	[	132	]
枪口	和	患病的	-	定义	[	-	]

口套和模糊不清[132]

[aɪ] [rɪŋ] ['blækɪʃ] .

eye	ring	blackish	.
眼睛	戒指	黑褐色	.

眼圈呈黑色。

[tʃi:ks] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] ['mi:diən] [straɪp] [ɒn]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [dʌl] ['waɪtɪʃ] [greɪ] .

Cheeks	and	short	median	stripe	on	forehead	dull	whitish	gray	.
脸颊	和	短的	中位数	条纹	在	前额	乏味的	白色	灰色的	.

脸颊和额头中间的短条纹呈暗淡的灰白色。

['ʌndə(r)] [pɑ:ts] [ɪ'senʃəli] [laɪk] [bæk] , [bʌt; bət] [bʌf] [tɪndʒ] [mɔ:(r)] [dɪ'fju:s] .

Under	**parts**	**essentially**	**like**	**back**	**,**	**but**	**buff**	**tinge**	**more**	**diffuse**	**.**
在下面	部分	本质上	喜欢	后退	,	但	增幅	色调	更多的	扩散	.

下半部分与背部基本相似，但色调更柔和。

[fi:t] [ænd; ənd] [ɪəz] [dɑ:k] [braʊn] .

Feet	**and**	**ears**	**dark**	**brown**	**.**
脚	和	耳朵	黑暗的	棕色的	.

脚和耳朵呈深棕色。

[teɪl] [laɪk] [bæk] [bʌt; bət] ['dɑ:kənɪŋ] [tu:; tə]['ju:nɪfɔ:m] [braʊn] [bɪ'jɒnd] ['mɪd(ə)l] .

Tail	**like**	**back**	**but**	**darkening**	**to**	**uniform**	**brown**	**beyond**	**middle**	**.**
尾巴	喜欢	后退	但	变暗	到	制服	棕色的	超过	中间	.

尾巴像背部一样，但中部以下颜色逐渐加深，变成均匀的棕色。

['nju:li] [bɔ:n] [jʌŋ] [ɑ:(r); ə(r)][klɪə(r)] ['blu:ɪʃ] [greɪ] , [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [bʌf] .

Newly	**born**	**young**	**are**	**clear**	**bluish**	**gray**	**,**	**with**	**scarcely**	**a**	**tinge**	**of**	**buff**	**.**
新	出生	年轻的	是	清除	蓝蓝色	灰色的	,	和	几乎	一个	色调	的	增幅	.

新生幼崽呈清澈的蓝灰色，几乎不带一丝淡黄色。

[ðə; ði] [θri:] [blæk] ['dɔ:s(ə)l] [straɪps] [ɑ:(r); ə(r)] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['nɔ:m(ə)l][ɪn][ɪk'stent] .

The	**three**	**black**	**dorsal**	**stripes**	**are**	**clearly**	**defined**	**and**	**normal**	**in**	**extent**	**.**
这	三	黑色的	背侧	条纹	是	清楚地	定义	和	普通的	在	程度	.

背部三条黑色条纹清晰可见，长度正常。

[skʌl] . — [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts][smɔ:lə(r)][saɪz][ðə; ði] [skʌl] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Skull	**.**	**—**	**In**	**addition**	**to**	**its**	**smaller**	**size**	**the**	**skull**	**differs**	**from**	**that**	**of**	**the**
颅骨	.	—	在	添加	到	它是	较小的	尺寸	这	颅骨	不同	从	那	的	这

['bɔ:niən] - - [ɪn][ðə; ði] ['relətɪvli] ['lɑ:dʒə(r)] ['breɪnˌkeɪs] ,

Bornean	**Arctogalidia**	**stigmatica**	**in**	**the**	**relatively**	**larger**	**braincase**	**,**
婆罗洲	-	-	在	这	相对地	更大的	脑壳	,

头骨——除了尺寸较小之外，该头骨与婆罗洲的 Arctogalidia stigmatica 的头骨的不同之处在于其脑颅相对较大。

[ænd; ənd] [les] ['prɒmɪnənt] - - .

and	**less**	**prominent**	**audital**	**bullæ**	**.**
和	较少的	著名的	-	-	.

听小泡不太明显。

[ðə; ði] ['breɪnˌkeɪs] [ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['bɔ:niən] ['spi:ʃi:z] ,

The	**braincase**	**is**	**nearly**	**as**	**broad**	**as**	**in**	**the**	**Bornean**	**species**	**,**
这	脑壳	是	几乎	作为	广阔	作为	在	这	婆罗洲	物种	,

脑颅的宽度几乎与婆罗洲物种一样宽。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌzaɪgəʊ'mætɪk][wɪdθ; wɪtθ][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [les] .

but	**the**	**zygomatic**	**width**	**is**	**distinctly**	**less**	**.**
但	这	颧骨	宽度	是	明显地	较少的	.

但颧骨宽度明显较小。

- - [les] [reɪzd] [ə'bʌv] ['levə(l)][ɒv; əv]['beɪsaɪ] - [ɒk'sɪpɪtl] [wen] [skʌl] [ɪz][held] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

Audital	**bullæ**	**less**	**raised**	**above**	**level**	**of**	**basi**	**-**	**occipital**	**when**	**skull**	**is**	**held**	**upside**	**down**
-	-	较少的	提高	多于	等级	的	基本	-	枕骨	什么时候	颅骨	是	握住	上行	向下

[ænd; ənd] [vju:] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

and	**viewed**	**from**	**behind**	**.**
和	已查看	从	在后面	.

当头骨倒置并从后方观察时，听泡高于枕骨基部水平面的程度较小。

[ðə; ði]['sædʒɪt(ə)l][krest] , [ðəʊ] [ɒv; əv]['nɔ:m(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['veri] [əʊld][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

The	**sagittal**	**crest**	**,**	**though**	**of**	**normal**	**development**	**in**	**very**	**old**	**individuals**	**,**
这	矢状面	波峰	,	尽管	的	普通的	发展	在	非常	老的	个人	,

矢状嵴虽然在老年人中发育正常，

[ɪz]['æbsənt][æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['spiːʃiːz] .

is	absent	at	an	age	when	it	is	well	grown	in	the	larger	species	.
是	缺席的	在	一个	年龄	什么时候	它	是	出色地	生长	在	这	更大的	物种	.

在体型较大的物种中，当其发育良好时，这种特性就会消失。

[ɪn] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] . - ,

In	Arctogalidia	leucotis	and	A	.	stigmatica	,
在	-	-	和	一个	.	-	,

在 Arctogalidia leucotis 和 A. stigmatica 中，

['iːv(ə)n][ɪn] ['ænɪmlz] [səʊ] [jʌŋ] [ðæt][ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɔːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sutʃəːs] [ɒv; əv]

even	in	animals	so	young	that	the	teeth	are	unworn	and	all	the	sutures	of
甚至	在	动物	所以	年轻的	那	这	牙齿	是	全新未穿过	和	全部	这	缝合线	的

[ðə; ði]['rɒstrəm] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] ,

the	rostrum	plainly	visible	,
这	主席台	显然	可见的	,

即使是牙齿尚未磨损、吻部所有缝合线清晰可见的幼年动物，

[ðə; ði]['sædʒɪt(ə)l][krest][ɪz][ə; eɪ] [naɪf] - [laɪk] [rɪdʒ] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]

the	sagittal	crest	is	a	knife	-	like	ridge	extending	from	proencephalon	to
这	矢状面	波峰	是	一个	刀	-	喜欢	岭	扩展	从	-	到

['læmdɔɪd] ['suːtʃə(r)] ,

lambdoid	suture	,
λ形	缝合	,

矢状嵴是从前脑延伸到人字缝的刀状脊。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][ə'baʊt][fɔːr][əm əm] .

and	rising	to	a	height	of	about	4	mm	.
和	上升	到	一个	高度	的	关于	4	毫米	.

并上升到约 4 毫米的高度。

['əʊvə(r)]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['breɪnˌkeɪs] .

over	middle	of	braincase	.
超过	中间	的	脑壳	.

位于脑壳中部上方。

[ɪn] [mʌtʃ] ['əʊldə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ə; eɪ] . [ˌɪnɔː'neɪtə] , [wɪð] [wɔːn] [tiːθ] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ə'blɪtəreɪtɪd]

In	much	older	individuals	of	A	.	inornata	,	with	worn	teeth	and	nearly	obliterated
在	很多	老	个人	的	一个	.	饰	,	和	磨损	牙齿	和	几乎	彻底摧毁

['rɒstr(ə)l] ['sutʃəːs] ,

rostral	sutures	,
吻部	缝合线	,

在年龄较大的 A. inornata 个体中，牙齿磨损严重，吻部缝合线几乎消失，

[ðə; ði] [krest] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] [rɪdʒ] [ə'baʊt][faɪv][əm əm] .

the	crest	is	represented	by	a	low	ridge	about	5	mm	.
这	波峰	是	代表	经过	一个	低的	岭	关于	5	毫米	.

脊部表现为一条约 5 毫米高的低脊。

[waɪd]['əʊvə(r)]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['breɪnˌkeɪs][ænd; ənd][flæt][ɔː(r)] [gruːvd] [ɒn][tɒp] .

wide	over	middle	of	braincase	and	flat	or	grooved	on	top	.
宽的	超过	中间	的	脑壳	和	平坦的	或者	带槽	在	顶部	.

脑壳中部较宽，顶部平坦或有凹槽。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] ['veri] [ˌɪnkən'spɪkjuəsli] [ə'bʌv] ['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['sɜːfɪs] ,

At	this	stage	it	rises	very	inconspicuously	above	level	of	the	adjacent	surface	,
在	这	阶段	它	上升	非常	不引人注目地	多于	等级	的	这	邻近的	表面	,

在这个阶段，它只是非常不显眼地高于相邻地表。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊn][ðæn; ðən][baɪ]
from **which** **it** **is** **distinguished** **more** **by** **the** **texture** **of** **the** **bone** **than** **by**
从 哪个 它 是 杰出的 更多的 经过 这 质地 的 这 骨 比 经过
['æktʃuəl] [fɔːm] .
actual **form** **.**
实际的 形式 .

它与其它物种的区别更多在于骨骼的纹理，而不是实际的形状。

[tiːθ] . — [ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːnɪfɔːmli] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ɪn] - -
Teeth **.** **—** **The** **teeth** **are** **uniformly** **much** **smaller** **than** **in** **Arctogalidia** **leucotis**
牙齿 . 一 这 牙齿 是 均匀地 很多 较小的 比 在 - -
[ænd; ənd][ə; eɪ] . - ,
and **A** **.** **stigmatica** **,**
和 一个 . - ,

牙齿——这些牙齿比白纹熊蜥（Arctogalidia leucotis）和斑点熊蜥（A. stigmatica）的牙齿小得多，而且大小一致。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [dɪˈtekt] [nəʊ][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [fɔːm] .
but **I** **can** **detect** **no** **important** **differences** **in** **form** **.**
但 我 能 探测 不 重要的 差异 在 形式 .

但我看不出形式上有任何重要的区别。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪkˈstɜːn(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed]
Measurements **.** **—** **External** **measurements** **of** **type** **:** **total** **length** **1027** **;** **head**
测量 . — 外部的 测量 的 类型 : 全部的 长度 - ; 头
[ænd; ənd]['bɒdi] - ; [teɪl] - ;
and **body** **469** **;** **tail** **vertebræ** **558** **;**
和 身体 - ; 尾巴 脊椎 - ;

测量数据——外部测量数据：总长度 1027；头和身体 469；尾椎 558；

[haɪnd] [fʊt] - (- .)
hind **foot** **78** **(** **73** **.** **)**
后 脚 - (- .)

后足 78 (73.)

[ɪkˈstɜːn(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; əˈdʌlt] ['fiːmeɪl] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed]
External **measurements** **of** **an** **adult** **female** **:** **total** **length** **911** **;** **head**
外部的 测量 的 一个 成人 女性 : 全部的 长度 - ; 头
[ænd; ənd] ['bɒdi] - ;
and **body** **431** **;**
和 身体 - ;

成年雌性动物的外部尺寸：总长度 911；头和身体 431；

[teɪl] - ; [haɪnd] [fʊt] - (-) .
tail **vertebræ** **480** **;** **hind** **foot** **77** **(** **72** **)** **.**
尾巴 脊椎 - ; 后 脚 - (-) .

尾椎 480；后足 77 (72)。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - (-) ; [-] ['beɪsl] [leŋkθ; leŋθ] - (
Cranial **measurements** **of** **type** **:** **greatest** **length** **102** **(** **115** **)** **;** **[** **23** **]** **basal** **length** **96** **(**
颅骨 测量 的 类型 : 最 长度 - (-) ; [-] 基础 长度 - (
-) ;
106 **)** **;**
-) ;

颅骨测量类型：最大长度 102 (115)；[23] 基部长度 96 (106)；

['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] - (-) ; ['miːdiən] ['pælətl] [leŋkθ; leŋθ] - (-) ; ['pælətl] [bredθ] [bɪˈtwiːn]
basilar **length** **92** **(** **103** **)** **;** **median** **palatal** **length** **53** **(** **60** **)** **;** **palatal** **breadth** **between**
基底 长度 - (-) ; 中位数 腭 长度 - (-) ; 腭 宽度 之间
[ænˈtɪəriə(r)][məʊˈləz] - (- . [fɔːr]) ;
anterior **molars** **13** **(** **15** **.** **4** **)** **;**
前部 臼齿 - (- . 4) ;

基骨长度 92 (103)；腭中线长度 53 (60)；前磨牙间腭宽 13 (15.4)；

[ˌzaɪgəʊˈmætɪk] [bredθ] - (-) ; [bredθ] [bɪˈtwiːn] [tɪps][ɒv; əv][pəʊstˈɔːbɪt(ə)l] [ˈprəʊsesɪz] - (-) ;
zygomatic breadth 55 (60) ; breadth between tips of postorbital processes 41 (39) ;
颧骨 宽度 - (-) ; 宽度 之间 尖端 的 眶后 流程 - (-) ;

颧骨宽度 55 (60)；眶后突尖端之间的宽度 41 (39)；

[kənˈstrɪkʃn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][pəʊstˈɔːbɪt(ə)l] [ˈprəʊsesɪz] - (-) ; [kənˈstrɪkʃn] [bɪˈhaɪnd][pəʊstˈɔːbɪt(ə)l]
constriction in front of postorbital processes 19 (18) ; constriction behind postorbital
收缩 在 正面 的 眶后 流程 - (-) ; 收缩 在后面 眶后
[ˈprəʊsesɪz] - (-) ;
processes 13 (12) ;
流程 - (-) ;

眶后突前部收缩 19 (18)；眶后突后部收缩 13 (12)；

[bredθ] [ɒv; əv] [ˈbreɪnˌkeɪs] [əˈbʌv] [ruːts] [ɒv; əv][zaɪˈgəʊmətə] - (-) ; [ˈmæstɔɪd] [bredθ] - (-) ;
breadth of braincase above roots of zygomata 32 (33) ; mastoid breadth 36 (38) ;
宽度 的 脑壳 多于 根 的 颧小体 - (-) ; 乳突 宽度 - (-) ;
[ˈmændɪbl] - [-]
mandible 76 [133]
下颌骨 - [-]

颅骨宽度（颧骨根部以上）32（33）；乳突宽度36（38）；下颌骨76[133]

(-) ; [mækˈsɪləri] ([ɪkˈskluːsɪv] [ɒv; əv][ɪnˈsaɪzəz])
(86) ; maxillary toothrow (exclusive of incisors)
(-) ; 上颌 牙列 (独家的 的 门牙)

（86）；上颌牙列（不包括门牙）

- [-] (-) ; [mænˈdɪbjʊlə(r)] ([ɪkˈskluːsɪv] [ɒv; əv][ɪnˈsaɪzəz]) - (-) ;
34 [24] (41) ; mandibular toothrow (exclusive of incisors) 39 (44) ;
- [-] (-) ; 下颌 牙列 (独家的 的 门牙) - (-) ;

34[24] (41)；下颌牙列（不包括门牙）39 (44)；

[kraʊn] [ɒv; əv][fɜːst] [ˈʌpə(r)] [ˈməʊlə(r)][faɪv] . [fɔːr] × [faɪv] ([faɪv] . [fɔːr] × [faɪv] . [sɪks]) ;
crown of first upper molar 5 . 4 × 5 (5 . 4 × 5 . 6) ;
王冠 的 第一的 上 磨牙 5 . 4 × 5 (5 . 4 × 5 . 6) ;

上颌第一磨牙牙冠 5.4 × 5 (5.4 × 5.6)；

[kraʊn] [ɒv; əv][ˈsekənd] [ˈʌpə(r)] [ˈməʊlə(r)][fɔːr] × [faɪv] ([faɪv] . [fɔːr] × [sɪks] . [fɔːr]) ;
crown of second upper molar 4 × 5 (5 . 4 × 6 . 4) ;
王冠 的 第二 上 磨牙 4 × 5 (5 . 4 × 6 . 4) ;

上颌第二磨牙牙冠 4 × 5 (5.4 × 6.4)；

[kraʊn] [ɒv; əv][ˈsekənd] [ˈləʊə(r)] [ˈməʊlə(r)][ˈsɛvən] × [fɔːr] . [ˌtuːˈtuː] ([eit] . [fɔːr] × [faɪv] . [fɔːr]) .
crown of second lower molar 7 × 4 . 2 (8 . 4 × 5 . 4) .
王冠 的 第二 降低 磨牙 7 × 4 . 2 (8 . 4 × 5 . 4) .

下颌第二磨牙牙冠 7 × 4.2 (8.4 × 5.4)。

[ˈspesəmən] [ɪgˈzæmɪnd] . — [ˈsev(ə)n] ([tuː] [jʌŋ] [ɪn][ˈælkəhɒl][ænd; ənd][wʌn] [skʌl] [wɪˈðaʊt] [skɪn]) ,
Specimens examined . — Seven (two young in alcohol and one skull without skin) ,
标本 检查 . — 七 (二 年轻的 在 酒精 和 一 颅骨 没有 皮肤) ,
[ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊˈkæləti] .
all from the type locality .
全部 从 这 类型 地点 .

检查的标本——7 个（2 个幼年标本浸泡在酒精中，1 个头骨没有皮肤），全部来自模式产地。

[rɪˈmɑːrks] . — - [ˌɪnɔːrˈneɪtə][ɪz][səʊ][dɪˈstɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpriːviəsli] [dɪˈskraɪbd] [ˈspiːʃiːz]
Remarks . — Arctogalidia inornata is so distinct from the previously described species
评论 . — - 饰 是 所以 清楚的 从 这 之前 描述 物种
[æz; əz][tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)][nəʊ][ˈspeʃ(ə)l] [kəmˈpærəsnz] .
as to require no special comparisons .
作为 到 要求 不 特别的 比较 .

备注——Arctogalidia inornata 与之前描述的物种截然不同，无需特别比较。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [ɒn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [triːz] ,

It	is	common	on	Bunguran	where	it	frequents	the	cocoanut	trees	,
它	是	常见的	在	邦古兰	在哪里	它	常客	这	椰子	树木	,

这种动物在邦古兰很常见，它们经常出没于椰子树上。

['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɪn][ðə; ði][tɒps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːf] [stɔːks] .

living	for	the	most	part	in	the	tops	among	the	leaf	stalks	.
活的	为了	这	最多	部分	在	这	最高额	之中	这	叶子	茎	.

大多生活在叶柄间的顶端。

[vɪ'vɛrə] - [greɪ] . - .

VIVERRA	TANGALUNGA	Gray	.	1895	.
维维拉	-	灰色的	.	-	.

维维拉·坦加隆加·格雷.1895。

[vɪ'vɛrə] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .

Viverra	tangalunga	Thomas	and	Hartert	,	Novitates	Zoologicæ	,	II	,	p	.	490	.
维维拉	-	托马斯	和	哈特尔特	,	新人	-	,	二	,	p	.	-	.

Viverra tangalunga Thomas 和 Hartert，《Novitates Zoologicæ》，II，第 14 页。 490.

[dɪ'sembə(r)] , - ( ) .

December	,	1895	(	Bunguran	)	.
十二月	,	-	(	邦古兰	)	.

1895 年 12 月（Bunguran）。

[naɪn] ['spesəmən] [frɒm; frəm] .

Nine	specimens	from	Bunguran	.
九	标本	从	邦古兰	.

来自邦古兰的九个标本。

[ðiːz] [ə'griː] [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔːniən] ['ænɪm(ə)l] .

These	agree	in	all	respects	with	the	Bornean	animal	.
这些	同意	在	全部	尊重	和	这	婆罗洲	动物	.

这些与婆罗洲动物在各方面都相符。

[tuː'peɪə] - [greɪ] . - .

TUPAIA	SPLENDIDULA	Gray	.	1894	.
树鳖	-	灰色的	.	-	.

华丽树鳽（Tupaia splendidula Gray.1894）。

[tuː'peɪə] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ai] , [piː] . - .

Tupaia	splendidula	Thomas	and	Hartert	,	Novitates	Zoologicæ	,	I	,	p	.	656	.
图帕亚	-	托马斯	和	哈特尔特	,	新人	-	,	我	,	p	.	-	.

Tupaia splendidula Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 656.

[sep'tembə(r)] , - ( ) . - .

September	,	1894	(	Bunguran	)	.	1893	.
九月	,	-	(	邦古兰	)	.	-	.

1894 年 9 月（Bunguran）。1893 年。

[tuː'peɪə] - ['tɪpɪkə] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .

Tupaia	splendidula	typica	Thomas	and	Hartert	,	Novitates	Zoologicæ	,	II	,	p	.	489	.
图帕亚	-	典型	托马斯	和	哈特尔特	,	新人	-	,	二	,	p	.	-	.

典型的 Tupaia splendidula Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，p。 489.

[dɪ'sembə(r)] , - ( ) .

December	,	1895	(	Bunguran	)	.
十二月	,	-	(	邦古兰	)	.

1895 年 12 月（Bunguran）。

[tuː] ['spesəmən] [frɒm; frəm] .

Two	specimens	from	Bunguran	.
二	标本	从	邦古兰	.

来自邦古兰的两件标本。

[tuːˈpeɪə] [ˈljuːsɪdə] ([ˈtɒməs] [ænd; ənd][ˈhɑːrtɜːrt]) . - .
TUPAIA LUCIDA (Thomas and Hartert) . 1895 .
树鳖 明亮的 (托马斯 和 哈特尔特) . - .

TUPAIA LUCIDA（托马斯和哈特特）.1895。

[tuːˈpeɪə] - [ˈljuːsɪdə] [ˈtɒməs] [ænd; ənd][ˈhɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪˈteɪtiːz] - , [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
Tupaia splendidula lucida Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 490 .
图帕亚 - 明亮的 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

Tupaia splendidula lucida Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，p。 490.

[dɪˈsembə(r)] , - ([ˈpuːloʊ] [laʊt]) .
December , 1895 (Pulo Laut) .
十二月 , - (普洛 劳特) .

1895 年 12 月（Pulo Laut）。

[ˈsev(ə)n] [ˈspesəmən] ([tuː] [ɪn][ˈælkəhɒl]) [frɒm; frəm][ˈpuːloʊ] [laʊt] .
Seven specimens (two in alcohol) from Pulo Laut .
七 标本 (二 在 酒精) 从 普洛 劳特 .

来自普洛劳特的七个标本（其中两个浸泡在酒精中）。

[tuːˈpeɪə] - [ɛsˈpiː] . [noʊˈvɛmbər] . - .
TUPAIA SIRHASSENENSIS sp . nov . 1894 .
树鳖 - sp . 十一月 . - .

树鼩 (Tupaia Sirhassenensis) 1894 年 11 月。

[tuːˈpeɪə][ˈtɑːn; -nɑː] [ˈtɒməs] [ænd; ənd][ˈhɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪˈteɪtiːz] - , [ai] , [piː] . - .
Tupaia tana Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 657 .
图帕亚 塔纳 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

Tupaia tana Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 657.

[sepˈtembə(r)] , - (-) .
September , 1894 (Sirhassen) .
九月 , - (-) .

1894 年 9 月（锡尔哈森）。

[taɪp] . — [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [meɪl] ([skɪn][ænd; ənd] [skʌl]) [nəʊ] . -
Type . — Adult male (skin and skull) No . 104712
类型 . — 成人 男性 (皮肤 和 颅骨) 不 . -

类型：成年雄性（皮肤和头骨）编号：104712

[juː] . [es] . [ˈnæʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] .
U . S . National Museum .
U . S . 国家的 博物馆 .

美国国家博物馆。

[kəˈlektɪd] [ɒn] - [ˈaɪlənd] , [saʊθ] [nətuːnəz] , [dʒuːn][faɪv] , - .
Collected on Sirhassen Island , South Natunas , June 5 , 1900 .
集 在 - 岛 , 南 纳土纳斯 , 六月 5 , - .

1900 年 6 月 5 日于南纳土纳群岛锡尔哈森岛采集。

[əˈrɪdʒən(ə)l][ˈnʌmbə(r)] - .
Original number 442 .
原来的 数字 - .

原编号 442。

[ˈkærəktəz] . — [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ˈbɔːniən] [ˈspesəmən] [ɒv; əv][tuːˈpeɪə][ˈtɑːn; -nɑː] , [bʌt; bət]
Characters . — In general similar to Bornean specimens of Tupaia tana , but
人物 . — 在 一般的 相似的 到 婆罗洲 标本 的 图帕亚 塔纳 , 但
[smɔːlə(r)] ([haɪnd] [fʊt] - [ɪnˈsted] [ɒv; əv] - ,
smaller (hind foot 47 instead of 52 ,
较小的 (后 脚 - 反而 的 - ,

特征——总体上与婆罗洲的图帕亚塔纳蜥蜴（Tupaia tana）标本相似，但体型较小（后足长度为47而不是52，

['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [skʌl] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] -) , [greɪ] ['mɑ:kiŋz] [ɒn] [hed] [ænd; ənd]
greatest length of skull 55 instead of 60) , gray markings on head and
最 长度 的 颅骨 - 反而 的 -) , 灰色的 标记 在 头 和
['ʃəuldəz] [les] [dɪ'stɪŋkt] ,
shoulders less distinct ,
肩膀 较少的 清楚的 ,

头骨最大长度为 55 而不是 60），头部和肩部的灰色斑纹不太明显，

[ænd; ənd] [red] [ɒv; əv][teɪl] [braɪtə] .
and red of tail brighter .
和 红色的 的 尾巴 更亮 .

尾巴的红色更亮了。

['rɒstr(ə)l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skʌl] [les] [ə'tenjueɪt] [ðæn; ðən][ɪn][tu:'peɪə]['tɑ:n; -nɑ:] .
Rostral portion of skull less attenuate than in Tupaia tana .
吻部 部分 的 颅骨 较少的 衰减 比 在 图帕亚 塔纳 .

与欧洲树懒（Tupaia tana）相比，其头骨前部萎缩程度较小。

['kʌlə(r)] . — [ðə; ði]['kʌlə(r)][səʊ][ɪg'zæktli][rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['bɔ:niən] [tu:'peɪə]
Color . — The color so exactly resembles that of the common Bornean Tupaia
颜色 . — 这 颜色 所以 确切地 类似 那 的 这 常见的 婆罗洲 图帕亚
['tɑ:n; -nɑ:][æz; əz][tu:; tə] [ni:d] [nəʊ] ['di:teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] .
tana as to need no detailed description .
塔纳 作为 到 需要 不 详细的 描述 .

颜色——颜色与常见的婆罗洲树鹨（Tupaia tana）的颜色非常相似，无需详细描述。

[greɪ] [ɒv; əv] [hed] [dɑ:kə] [-]
Gray of head darker [134]
灰色的 的 头 较暗 [-]

头部灰色较深[134]

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['bɔ:niən] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [laɪt] ['ʃəʊldə(r)] ['mɑ:kiŋz] [les] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]
than in the Bornean animal and light shoulder markings less distinct and
比 在 这 婆罗洲 动物 和 光 肩膀 标记 较少的 清楚的 和
['ʃɑ:pli] [dɪ'faɪnd] .
sharply defined .
尖锐地 定义 .

与婆罗洲动物相比，肩部浅色斑纹不太明显，轮廓也不清晰。

['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][teɪl] [laɪt] ['ɒrɪndʒ] - ['ru:fəs] , ['dɑ:kənɪŋ] [tu:; tə] [fe'ru:dʒɪnəs] [tə'wɔ:d] [edʒ] .
Under side of tail light orange - rufous , darkening to ferruginous toward edge .
在下面 边 的 尾巴 光 橙子 - 红褐色 , 变暗 到 含铁的 朝向 边缘 .

尾部下方呈浅橙红色，边缘逐渐变深为铁锈色。

([ɪn][ti:] . ['tɑ:n; -nɑ:] [ði:z] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [dʌl] [fe'ru:dʒɪnəs] [ænd; ənd]['heɪz(ə)l]
(In T . tana these colors are replaced by dull ferruginous and hazel
(在 T . 塔纳 这些 颜色 是 替换 经过 乏味的 含铁的 和 榛
[rɪ'spektɪvli] .)
respectively .)
分别 .)

（在 T. tana 中，这些颜色分别被暗淡的铁锈色和淡褐色所取代。）

[skʌl] [ænd; ənd] [ti:θ] . — [ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [θru:'aʊt] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv]
Skull and teeth . — The skull is throughout much smaller than in specimens of
颅骨 和 牙齿 . — 这 颅骨 是 自始至终 很多 较小的 比 在 标本 的
[tu:'peɪə]['tɑ:n; -nɑ:][frɒm; frəm]['bɔ:nɪˌəʊ] .
Tupaia tana from Borneo .
图帕亚 塔纳 从 婆罗洲 .

头骨和牙齿——整个头骨比婆罗洲的图帕亚塔纳标本要小得多。

[ɪn] [fɔːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdifəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][tiː] . [ˈtɑːn; -nɑː][ɪn] [les] [ˈslendə(r)][ænd; ənd] [ˈiːlɒŋgeɪt]
In form it differs from that of T . tana in less slender and elongate
在 形式 它 不同 从 那 的 T . 塔纳 在 较少的 苗条 和 拉长
[ˈrɒstrəm] ,
rostrum ,
主席台 ,

其形态与 T. tana 的区别在于，其吻部较不纤细长。

[ˈnærəʊə(r)] [ˈbreɪnˌkeɪs] [ænd; ənd] [ˈslaɪtli] [ʃɔːtə] - - .
narrower braincase and slightly shorter audital bullæ .
较窄 脑壳 和 轻微地 较短 - - .

脑颅较窄，听泡略短。

[sʌbˈɔːbɪt(ə)l] [vəˈkjuːəti] [mʌtʃ] [brɔːdə] [ðæn; ðən][ɪn][tiː] . [ˈtɑːn; -nɑː] .
Suborbital vacuity much broader than in T . tana .
亚轨道 真空 很多 更广泛 比 在 T . 塔纳 .

亚轨道真空比 T. tana 中的要宽得多。

[tiːθ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːniən] [ˈænɪm(ə)l] .
Teeth as in the Bornean animal .
牙齿 作为 在 这 婆罗洲 动物 .

就像婆罗洲动物的牙齿一样。

[ˈmeʒəm(ə)nts] . — [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈmeʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : [ˈtəʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]
Measurements . — External measurements of type : Total length 355 ; head and
测量 . — 外部的 测量 的 类型 : 全部的 长度 - ; 头 和
[ˈbɒdi] - ; [teɪl] - ;
body 203 ; tail vertebræ 152 ;
身体 - ; 尾巴 脊椎 - ;

测量数据——外部测量数据：总长度 355；头和身体 203；尾椎 152；

[haɪnd] [fʊt] - . [fɔːr] (-) .
hind foot 46 . 4 (44) .
后 脚 - . 4 (-) .

后足 46.4 (44)。

[ˈævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɛkstɹˈiːmz] [ɒv; əv][fɔː(r)][ˈædʌlts][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊˈkæləti] : [ˈtəʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ]
Average and extremes of four adults from the type locality : total length
平均的 和 极端情况 的 四 成年人 从 这 类型 地点 : 全部的 长度
- (- - -) ;
367 (365 - 371) ;
- (- - -) ;

来自模式产地的四只成年鱼的平均长度和极端长度：总长度 367（365-371）；

[hed] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] - ; [teɪl] - (- - -) ; [haɪnd] [fʊt] - . [fɔːr] (- - - . [sɪks])
head and body 203 ; tail vertebræ 163 (162 - 168) ; hind foot 45 . 4 (44 - 46 . 6)
头 和 身体 - ; 尾巴 脊椎 - (- - -) ; 后 脚 - . 4 (- - - . 6)
;
;
;

头和身体 203；尾椎 163（162-168）；后足 45.4（44-46.6）；

[haɪnd] [fʊt] [wɪˈðaʊt] [klɔːz] - . [faɪv] (- - -) .
hind foot without claws 42 . 5 (41 - 44) .
后 脚 没有 爪子 - . 5 (- - -) .

后足无爪 42.5 (41-44)。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - . [sɪks] (-) ; [-] ['beɪsl] [leŋkθ; leŋθ]
Cranial measurements of type : greatest length 54 . 6 (61) ; [25] basal length
颅骨 测量 的 类型 : 最 长度 - . 6 (-) ; [-] 基础 长度
- (-) ;
49 (54) ;
- (-) ;

颅骨测量类型：最大长度 54.6 (61)；[25] 基部长度 49 (54)；

['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] - . [fɔ:r] (-) ; ['mi:diən] ['pælətl] [leŋkθ; leŋθ] - (-) ;
basilar length 46 . 4 (51) ; median palatal length 48 (53) ;
基底 长度 - . 4 (-) ; 中位数 腭 长度 - (-) ;

基骨长度 46.4 (51)；腭中线长度 48 (53)；

['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['lækrɪməl] [nɒtʃ] [tu:; tə][tɪp][ɒv; əv][ˌpri:mæk'sɪlərɪ] - . [sɪks] (-) ; [li:st]
distance from lachrymal notch to tip of premaxillary 27 . 6 (31) ; least
距离 从 泪 缺口 到 提示 的 上颌前部 - . 6 (-) ; 至少
[ˌɪntər'ɔ:bɪt(ə)l] [bredθ] - . [fɔ:r] (-) ;
interorbital breadth 14 . 4 (16) ;
轨道间 宽度 - . 4 (-) ;

从泪窝到上颌骨尖端的距离为 27.6 (31)；最小眶间宽度为 14.4 (16)；

[ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] - (- . [fɔ:r]) ; ['mændɪbl] - (-) ; [mæk'sɪləri] ([bɪ'haɪnd]
zygomatic breadth 25 (28 . 4) ; mandible 38 (41) ; maxillary toothrow (behind
颧骨 宽度 - (- . 4) ; 下颌骨 - (-) ; 上颌 牙列 (在后面
[ˌdaɪə'sti:mə]) - (- . [fɔ:r]) ;
diastema) 20 (21 . 4) ;
牙缝) - (- . 4) ;

颧骨宽度 25 (28.4)；下颌骨 38 (41)；上颌牙列（牙间隙后） 20 (21.4)；

[mæn'dɪbjʊlə(r)] ([bɪ'haɪnd][ˌdaɪə'sti:mə]) - (-) .
mandibular toothrow (behind diastema) 17 (18) .
下颌 牙列 (在后面 牙缝) - (-) .

下颌牙列（牙缝后方）17（18）。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [faɪv] , [ɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .
Specimens examined . — Five , all from the type locality .
标本 检查 . — 五 , 全部 从 这 类型 地点 .

检查的标本——5个，全部来自模式产地。

[ˌgeɪli:oʊ'pɪθɪkəs] ['vəulænz] ([lɪ'ni:əs]) . - .
GALEOPITHECUS VOLANS (Linnæus) . 1894 .
加利奥猿 飞行员 (林奈) . - .

GALEOPITHECUS VOLANS (Linnæus).1894。

[ˌgeɪli:oʊ'pɪθɪkəs] ['vəulænz] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑ:rtɜ:rt] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [ai] , [pi:] . - .
Galeopithecus volans Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 657 .
加利奥猿 飞行员 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

Galeopithecus volans Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 657.

[sep'tembə(r)] , - ([ænd; ənd] -) .
September , 1894 (Bunguran and Sirhassen) .
九月 , - (邦古兰 和 -) .

1894 年 9 月（Bunguran 和 Sirhassen）。

[tu:] ['spesəmən] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [tu:] ([wʌn] [jʌŋ] [ɪn]['ælkəhɒl]) , [frɒm; frəm]
Two specimens from Sirhassen and two (one young in alcohol) , from
二 标本 从 - 和 二 (一 年轻的 在 酒精) , 从
.
Bunguran .
邦古兰 .

来自锡尔哈森的两个标本和来自邦古兰的两个标本（其中一个是幼年标本，浸泡在酒精中）。

['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['spesəmən] .

Also	fœtus	of	one	of	the	Sirhassen	specimens	.
还	胎儿	的	一	的	这	-	标本	.

还有锡尔哈森标本之一的胎儿。

- - ['mɪlə(r)] .

EMBALLONURA	ANAMBENSIS	Miller	.
-	-	磨坊主	.

EMBALLONURA ANAMBENSIS 米勒。

[fɔː(r)] ['spesəmən] [frɒm; frəm] .

Four	specimens	from	Bunguran	.
四	标本	从	邦古兰	.

来自邦古兰的四个标本。

[ðiːz] [ə'griː] [ɪ'senʃəli] [wɪð] [ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [slaɪt] ['kreɪniəl]

These	agree	essentially	with	the	Anamba	animal	,	but	show	some	slight	cranial
这些	同意	本质上	和	这	-	动物	,	但	展示	一些	轻微	颅骨

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

peculiarities	.
特殊性	.

这些特征与阿南巴动物基本一致，但在颅骨方面有一些细微的特殊之处。

[ˌpɪpɪ'strɛləs] - [ɛs'piː] . [noʊ'vɛmbər] .

PIPISTRELLUS	SUBULIDENS	sp	.	nov	.
伏翼蝠	-	sp	.	十一月	.

PIPISTRELLUS SUBULIDENS sp.十一月

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] ([ɪn]['ælkəhɒl])

Type	.	—	Adult	female	(	in	alcohol	)
类型	.	—	成人	女性	(	在	酒精	)

类型：成年女性（饮酒）

[nəʊ] . -

No	.	104758
不	.	-

编号 104758

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .

U	.	S	.	National	Museum	.
U	.	S	.	国家的	博物馆	.

美国国家博物馆。

[kə'lektɪd] [ɒn] - ['aɪlənd] , [saʊθ] [nətuːnəz] , [dʒuːn][θriː] , - .

Collected	on	Sirhassen	Island	,	South	Natunas	,	June	3	,	1900	.
集	在	-	岛	,	南	纳土纳斯	,	六月	3	,	-	.

1900 年 6 月 3 日于南纳土纳群岛锡尔哈森岛采集。

['kærəktəz] . — ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ˌpɪpɪ'strɛləs] [ˌpɪpɪ'strɛləs] (['ʃreɪbər]) [ɪn][saɪz] , ['kʌlə(r)][ænd; ənd]

Characters	.	—	Similar	to	Pipistrellus	pipistrellus	(	Schreber	)	in	size	,	color	and
人物	.	—	相似的	到	伏翼蝠	伏翼蝠	(	施雷伯	)	在	尺寸	,	颜色	和

[ɪk'stɜːn(ə)l] [fɔːm] , [bʌt; bət] [skʌl] [wɪð] [brɔːdə] ['rɒstrəm] ,

external	form	,	but	skull	with	broader	rostrum	,
外部的	形式	,	但	颅骨	和	更广泛	主席台	,

特征——体型、颜色和外形与普通伏翼蝠（Pipistrellus pipistrellus (Schreber)）相似，但头骨吻部更宽。

[ænd; ənd]['ɪnə(r)] ['ʌpə(r)] [ɪn'saɪzə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌsʌplɪ'mentəl] [kʌsp] . [-]

and	inner	upper	incisor	without	supplemental	cusp	.	[	135	]
和	内	上	门牙	没有	补充	尖点	.	[	-	]

上门牙内侧无附加牙尖。[135]

[skʌl] . — [ðə; ði] [skʌl] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌpɪpɪ'strɛləs] [ˌpɪpɪ'strɛləs] ,

Skull	.	—	The	skull	is	of	the	same	size	as	that	of	Pipistrellus	pipistrellus	,
颅骨	.	—	这	颅骨	是	的	这	相同的	尺寸	作为	那	的	伏翼蝠	伏翼蝠	,

头骨——该头骨的大小与普通伏翼蝠（Pipistrellus pipistrellus）的头骨大小相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['breɪnˌkeɪs] [ɪz]['nærəʊə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['i:lɒŋgeɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒstrəm] [ɪz] ['veri]

but	the	braincase	is	narrower	and	more	elongate	,	and	the	rostrum	is	very
但	这	脑壳	是	较窄	和	更多的	拉长	,	和	这	主席台	是	非常

['mɑ:kɪdli] [ʃɔ:tə] [ænd; ənd] [brɔ:də] .

markedly	shorter	and	broader	.
明显地	较短	和	更广泛	.

但脑颅更窄更长，吻部明显更短更宽。

[ðə; ði] [greɪt] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɪn'vɒlvz] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['pælət]

The	great	breadth	of	the	anterior	portion	of	the	skull	involves	also	the	palate
这	伟大的	宽度	的	这	前部	部分	的	这	颅骨	涉及	还	这	味蕾

[ænd; ənd] [ˌɪntər'terɪgɔɪd] [speɪs] ,

and	interpterygoid	space	,
和	翼间骨	空间	,

颅骨前部的巨大宽度还包括腭部和翼间间隙。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nəʊtɪsəbli] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ˌpɪpɪ'strɛləs] [ˌpɪpɪ'strɛləs] .

both	of	which	are	noticeably	wider	than	in	Pipistrellus	pipistrellus	.
两个都	的	哪个	是	明显地	更广泛	比	在	伏翼蝠	伏翼蝠	.

两者都明显比普通伏翼蝠（Pipistrellus pipistrellus）的要宽。

- - ['slaɪtli] [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['spi:ʃi:z] .

Audital	bullæ	slightly	smaller	than	in	the	European	species	.
-	-	轻微地	较小的	比	在	这	欧洲的	物种	.

听泡比欧洲物种略小。

[ti:θ] . — [ðə; ði] [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [æz; əz][ɪn] [ˌpɪpɪ'strɛləs] [ˌpɪpɪ'strɛləs] ,

Teeth	.	—	The	teeth	are	essentially	as	in	Pipistrellus	pipistrellus	,
牙齿	.	—	这	牙齿	是	本质上	作为	在	伏翼蝠	伏翼蝠	,

牙齿——牙齿基本与普通伏翼蝠（Pipistrellus pipistrellus）相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['ʌpə(r)] [ɪn'saɪzə(r)] [læk] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˌsʌplɪ'mentəl] [kʌsp] .

except	that	the	inner	upper	incisor	lacks	the	small	supplemental	cusp	.
除了	那	这	内	上	门牙	缺乏	这	小的	补充	尖点	.

只是上门牙内侧缺少一个小的辅助牙尖。

[mæn'dɪbjʊlə(r)] [ti:θ] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][pi:] . [ˌpɪpɪ'strɛləs] .

Mandibular	teeth	wider	than	those	of	P	.	pipistrellus	.
下颌	牙齿	更广泛	比	那些	的	P	.	伏翼蝠	.

下颌牙齿比普通伏翼蝠的下颌牙齿更宽。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜ:n(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ; [hed] [ænd; ənd]

Measurements	.	—	External	measurements	of	type	:	total	length	76	;	head	and
测量	.	—	外部的	测量	的	类型	:	全部的	长度	-	;	头	和

['bɒdi] - ; [teɪl] - ;

body	41	;	tail	33	;
身体	-	;	尾巴	-	;

测量数据——外部测量数据：总长度 76；头和身体 41；尾巴 33；

['tɪbiə] - ; [fʊt] [sɪks] ; ['kælˌkɑ:(r)] - ; ['fɔ:rɑ:m] - . [fɔ:r] ; [θʌm] [sɪks] ; ['sekənd]['dɪdʒɪt] - ;

tibia	14	;	foot	6	;	calcar	10	;	forearm	32	.	4	;	thumb	6	;	second	digit	30	;
胫骨	-	;	脚	6	;	距骨	-	;	前臂	-	.	4	;	拇指	6	;	第二	数字	-	;

胫骨 14；足 6；跟骨 10；前臂 32.4；拇指 6；第二指 30；

[θɜ:d] ['dɪdʒɪt] - ; [fɔ:θ] ['dɪdʒɪt] - ; [fɪfθ] ['dɪdʒɪt] - ; [ɪə(r)][frɒm; frəm] [mɪ'eɪtəs] - ;

third	digit	60	;	fourth	digit	53	;	fifth	digit	43	;	ear	from	meatus	11	;
第三	数字	-	;	第四	数字	-	;	第五	数字	-	;	耳朵	从	尿道口	-	;

第三位数字 60；第四位数字 53；第五位数字 43；耳道至耳尖 11；

[ɪə(r)][frɒm; frəm] [kraʊn] [naɪn] ; [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ɪə(r)][naɪn] . [sɪks] ; ['treɪgəs] (['meʒəd] [ɪn] [frʌnt]) [fɔːr] .

ear	from	crown	9	;	width	of	ear	9	.	6	;	tragus	(	measured	in	front	)	4	.
耳朵	从	王冠	9	;	宽度	的	耳朵	9	.	6	;	耳屏	(	测量	在	正面	)	4	.

耳根距耳廓 9；耳宽 9.6；耳屏（从前面测量）4。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - . [fɔːr] (-) ; [-] ['beɪsl] [leŋkθ; leŋθ] - . [eit] (- . [sɪks]) ;

Cranial	measurements	of	type	:	greatest	length	12	.	4	(	12	)	;	[	26	]	basal	length
颅骨	测量	的	类型	:	最	长度	-	.	4	(	-	)	;	[	-	]	基础	长度

11	.	8	(	11	.	6	)	;
-	.	8	(	-	.	6	)	;

颅骨测量类型：最大长度 12.4 (12)；[26] 基部长度 11.8 (11.6)；

['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ][naɪn] ([naɪn]) ; [ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] [eit] . [fɔːr] ([eit]) ; [liːst] [ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l] [bredθ] [θriː] . [ˌtuː'tuː] ([θriː] . [ˌtuː'tuː]) ;

basilar	length	9	(	9	)	;	zygomatic	breadth	8	.	4	(	8	)	;	least	interorbital
基底	长度	9	(	9	)	;	颧骨	宽度	8	.	4	(	8	)	;	至少	轨道间

breadth	3	.	2	(	3	.	2	)	;
宽度	3	.	2	(	3	.	2	)	;

基长 9 (9)；颧宽 8.4 (8)；最小眶间宽 3.2 (3.2)；

['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['breɪnˌkeɪs] [eit] (['sɛvən] . [sɪks]) ; ['greɪtɪst] [bredθ] [ɒv; əv] ['breɪnˌkeɪs] [ə'bʌv] [ruːts] [ɒv; əv][zaɪ'gəʊmətə][sɪks] . [sɪks] ([sɪks] . [sɪks]) ;

greatest	length	of	braincase	8	(	7	.	6	)	;	greatest	breadth	of	braincase	above
最	长度	的	脑壳	8	(	7	.	6	)	;	最	宽度	的	脑壳	多于

roots	of	zygomata	6	.	6	(	6	.	6	)	;
根	的	颧小体	6	.	6	(	6	.	6	)	;

脑颅最大长度 8 (7.6)；脑颅颧骨根部以上最大宽度 6.6 (6.6)；

['mændɪbl] [eit] . [eit] ([eit] . [fɔːr]) ; [mæk'sɪlərɪ] ([ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ɪn'saɪzəz]) [fɔːr] . [ˌtuː'tuː] ([fɔːr] . [ˌtuː'tuː]) ; [mæn'dɪbjʊlə(r)] ([ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ɪn'saɪzəz]) [fɔːr] . [eit] ([fɔːr] . [eit]) .

mandible	8	.	8	(	8	.	4	)	;	maxillary	toothrow	(	exclusive	of	incisors	)	4	.	2	(	4	.	2	)	;	mandibular	toothrow	(	exclusive	of	incisors	)	4	.	8	(	4	.	8	)	.
下颌骨	8	.	8	(	8	.	4	)	;	上颌	牙列	(	独家的	的	门牙	)	4	.	2	(	4	.	2	)	;	下颌	牙列	(	独家的	的	门牙	)	4	.	8	(	4	.	8	)	.

下颌 8.8 (8.4)；上颌牙列（不包括门牙）4.2 (4.2)；下颌牙列（不包括门牙）4.8 (4.8)。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [sɪks] ([ɪn]['ælkəhɒl]) , [ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .

Specimens	examined	.	—	Six	(	in	alcohol	)	,	all	from	the	type	locality	.
标本	检查	.	—	六	(	在	酒精	)	,	全部	从	这	类型	地点	.

检查的标本——六个（酒精保存），全部来自模式产地。

[rɪ'mɑːrks] . — [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ðɪs] [bæt] [wɪð] ['eni] [dɪ'skraɪbd] ['spiːʃiːz] .

Remarks	.	—	I	am	unable	to	identify	this	bat	with	any	described	species	.
评论	.	—	我	是	无法	到	确认	这	蝙蝠	和	任何	描述	物种	.

备注：我无法将这只蝙蝠与任何已描述的物种联系起来。

[ɪk'stɜːnəlɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪklɪ] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ˌpɪpɪ'strɛləs] [ˌpɪpɪ'strɛləs] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)] ,

Externally	it	is	practically	identical	with	Pipistrellus	pipistrellus	except	that	the	color	,
外部	它	是	几乎	完全相同的	和	伏翼蝠	伏翼蝠	除了	那	这	颜色	,

从外观上看，它与普通伏翼蝠（Pipistrellus pipistrellus）几乎完全相同，只是颜色有所不同。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm] ['spesəmən] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]['ælkəhɒl] , [ɪz][mɔː(r)] ['blækɪʃ] .

so	far	as	can	be	judged	from	specimens	preserved	in	alcohol	,	is	more	blackish	.
所以	远的	作为	能	是	评判	从	标本	保存完好	在	酒精	,	是	更多的	黑褐色	.

从保存在酒精中的标本来看，颜色偏黑。

[ɪn'tɜːnəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [tiːθ] .

Internally	it	is	readily	distinguished	by	the	characters	of	the	skull	and	teeth	.
内部	它	是	容易	杰出的	经过	这	人物	的	这	颅骨	和	牙齿	.

从内部结构上看，它很容易通过头骨和牙齿的特征来区分。

[frɒm; frəm] [ˌpɪpɪ'strɛləs] [əbrəməs] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [ɪk'stɜːnəli] [ɪn][smɔːlə(r)][saɪz] , ['nærəʊə(r)] [ɪəz] ,

From	Pipistrellus	abramus	it	differs	externally	in	smaller	size	,	narrower	ears	,
从	伏翼蝠	阿布拉姆斯	它	不同	外部	在	较小的	尺寸	,	较窄	耳朵	,

它与非洲伏翼蝠（Pipistrellus abramus）在外形上的区别在于体型较小、耳朵较窄。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːnɪs] .

and	in	the	absence	of	any	unusual	development	of	the	penis	.
和	在	这	缺席	的	任何	异常	发展	的	这	阴茎	.

并且阴茎没有出现任何异常发育。

[ðə; ði][ɪn'saɪzəz]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][piː] . [əbrəməs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz]

The	incisors	differ	from	those	of	P	.	abramus	in	the	same	manner	as
这	门牙	不同	从	那些	的	P	.	阿布拉姆斯	在	这	相同的	方式	作为

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][piː] . [ˌpɪpɪ'strɛləs] .

from	those	of	P	.	pipistrellus	.
从	那些	的	P	.	伏翼蝠	.

门齿与 P. abramus 的门齿不同，与 P. pipistrellus 的门齿也相同。

- [lɑːrvətɪs] (['hɔːrsˌfiːld]) .

HIPPOSIDEROS	LARVATUS	(	Horsfield	)	.
-	幼虫	(	霍斯菲尔德	)	.

幼年马蹄兔（Hipposideros larvatus (Horsfield)）。

[tuː] ['spesəmən] ([wʌn][ɪn]['ælkəhɒl]) [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ɒn] - ['aɪlənd] , [dʒuːn][sɪks]

Two	specimens	(	one	in	alcohol	)	were	collected	on	Sirhassen	Island	,	June	6
二	标本	(	一	在	酒精	)	是	集	在	-	岛	,	六月	6

[ænd; ənd]['sɛvən] , - .

and	7	,	1900	.
和	7	,	-	.

1900 年 6 月 6 日和 7 日，在锡尔哈森岛采集了两个标本（其中一个保存在酒精中）。

- ['æfɪnɪs] (['hɔːrsˌfiːld]) .

RHINOLOPHUS	AFFINIS	(	Horsfield	)	.
-	亲属	(	霍斯菲尔德	)	.

菊头菊（霍斯菲尔德）。

[wʌn] ['bædli] ['dæmɪdʒd] ['spesɪmən] [frɒm; frəm] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl][tuː; tə]

One	badly	damaged	specimen	from	Bunguran	appears	to	be	referable	to
一	糟糕	损坏的	标本	从	邦古兰	出现	到	是	可参考的	到

['tɪpɪk(ə)l] - ['æfɪnɪs] .

typical	Rhinolophus	affinis	.
典型的	-	亲属	.

来自 Bunguran 的一块严重受损的标本似乎可以归类为典型的 Rhinolophus affinis。

[ðə; ði] ['fɔːrɑːm] ['kænɒt] [biː; bi] ['meʒəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] ['fɪŋgə(r)][ɪz] - [əm əm] .

The	forearm	cannot	be	measured	,	but	the	third	finger	is	75	mm	.
这	前臂	不能	是	测量	,	但	这	第三	手指	是	-	毫米	.

前臂无法测量，但第三根手指的长度为 75 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

in	length	.
在	长度	.

长度。

['tɪbiə] - , [fʊt] - . [fɔːr] , [-]

Tibia	21	,	foot	10	.	4	,	[	136	]
胫骨	-	,	脚	-	.	4	,	[	-	]

胫骨 21，足 10.4,[136]

[ɪə(r)][frɒm; frəm][mɪ'eɪtəs] - .
ear from meatus 21 .
耳朵 从 尿道口 - .

从耳道口到耳廓 21。

[rɪdʒ] [ɒn] ['mʌzl] [bɪ'niːθ] [edʒ] [ɒv; əv][nəʊz] [liːf] [ləʊ] , [brɔːd] [ænd; ənd]['heəri] ,
Ridge on muzzle beneath edge of nose leaf low , broad and hairy ,
岭 在 枪口 下面 边缘 的 鼻子 叶子 低的 , 广阔 和 毛茸茸 ,

鼻梁下方鼻叶边缘下方的脊状突起低矮、宽阔且多毛，

[nɒt][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['liːflət] .
not in the least suggesting a supplementary leaflet .
不是 在 这 至少 建议 一个 补充 传单 .

丝毫没有暗示需要补充宣传单。

- ['speɪdɪks][ɛs'piː] . [noʊ'vɛmbər] . - .
RHINOLOPHUS SPADIX sp . nov . 1894 .
- 肉穗花序 sp . 十一月 . - .

菊头菊 sp. 1894 年 11 月。

- ['æfɪnɪs] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Rhinolophus affinis Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 656 .
- 亲属 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，第 14 页。 656.

[dɪ'sembə(r)] , - (-) .
December , 1895 (Sirhassen) .
十二月 , - (-) .

1895 年 12 月（锡尔哈森）。

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] ([ɪn]['ælkəhɒl])
Type . — Adult female (in alcohol)
类型 . — 成人 女性 (在 酒精)

类型：成年女性（饮酒）

[nəʊ] . -
No . 104752
不 . -

编号 104752

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
U . S . National Museum .
U . S . 国家的 博物馆 .

美国国家博物馆。

[kə'lektɪd] [ɒn] - ['aɪlənd] , [saʊθ] [nətuːnəz] , [dʒuːn] , - .
Collected on Sirhassen Island , South Natunas , June , 1900 .
集 在 - 岛 , 南 纳土纳斯 , 六月 , - .

1900 年 6 月采集于南纳土纳群岛锡尔哈森岛。

['kærəktəz] . — [ɪn]['dʒen(ə)rəl][laɪk] - ['æfɪnɪs][bʌt; bət] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] .
Characters . — In general like Rhinolophus affinis but much smaller .
人物 . — 在 一般的 喜欢 - 亲属 但 很多 较小的 .

特征——总体上与 Rhinolophus affinis 相似，但体型小得多。

['kʌlə(r)]['juːnɪfɔːm] ['tɔːni] [braʊn] .
Color uniform tawny brown .
颜色 制服 黄褐色 棕色的 .

颜色为均匀的黄褐色。

['mʌzl] [wɪð] [dɪ'stɪŋkt] [ˌsʌplɪ'mentəl] ['liːfləts] .
Muzzle with distinct supplemental leaflets .
枪口 和 清楚的 补充 传单 .

口鼻部有明显的附属叶片。

['mʌzl]	.	—	['mʌzl]	[ænd; ənd]		[prɪ'saɪsli]	[æz; əz][ɪn]	-	['æfɪnɪs]	,
Muzzle	**.**	**—**	**Muzzle**	**and**	**noseleaf**	**precisely**	**as**	**in**	**Rhinolophus**	**affinis**	**,**
枪口	.	—	枪口	和	鼻叶	恰恰	作为	在	-	亲属	,

口鼻部——口鼻部和鼻叶与 Rhinolophus affinis 完全相同。

[ɪk'sept]	[ðæt]	[ðə; ði]	[rɪdʒ]	[ɒn]	['mʌzl]	[bɪ'niːθ]	[edʒ]	[ɒv; əv]	['hɔːsʃuː]	[ɪz]	[dɪ'veləpt]	['ɪntuː][ə; eɪ]
except	**that**	**the**	**ridge**	**on**	**muzzle**	**beneath**	**edge**	**of**	**horseshoe**	**is**	**developed**	**into**	**a**
除了	那	这	岭	在	枪口	下面	边缘	的	马蹄铁	是	发达	进入	一个

[dɪ'stɪŋkt]	[ˌsʌplɪ'mentəl]	['liːflət]	[rɪ'zemblɪŋ]	[ðəʊz]	['prez(ə)nt][ɪn]	-	.
distinct	**supplemental**	**leaflet**	**resembling**	**those**	**present**	**in**	**Hipposideros**	**.**
清楚的	补充	传单	类似	那些	展示	在	-	.

只是马蹄铁边缘下方的吻部脊发育成了一个独特的补充小叶，类似于马蹄铁草中的小叶。

[ɪn]	[ðɪs]	[rɪ'spekt]	-	['speɪdɪks][rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm]	['bɜːrmə]	[rɪ'fɜːd]	[baɪ]
In	**this**	**respect**	**Rhinolophus**	**spadix**	**resembles**	**the**	**animal**	**from**	**Burmah**	**referred**	**by**
在	这	尊重	-	肉穗花序	类似	这	动物	从	缅甸	指	经过

['tɒməs]	[tuː; tə]	-	-	;
Thomas	**to**	**Rhinolophus**	**rouxii**	**;**
托马斯	到	-	-	;

在这方面，菊头蝠（Rhinolophus spadix）与托马斯提到的来自缅甸的鲁氏菊头蝠（Rhinolophus rouxii）相似；

[	-	]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['tɜːmɪn(ə)l]	[ɪ'rekt]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		[ɪz]	[nɒt]	['ʃɔːtnd]	[ɔː(r)][ɪn]	['eni]
[	**27**	**]**	**but**	**the**	**terminal**	**erect**	**portion**	**of**	**the**	**noseleaf**	**is**	**not**	**shortened**	**or**	**in**	**any**
[	-	]	但	这	终端	直立	部分	的	这	鼻叶	是	不是	缩短	或者	在	任何

[wei]	[pɪ'kjuːliə(r)][ɪn]	[fɔːm]	.
way	**peculiar**	**in**	**form**	**.**
方式	奇特	在	形式	.

[27] 但鼻叶末端直立部分并没有缩短，也没有任何特殊之处。

[ɪəz]	.	—	[ðə; ði]	[ɪəz]	[rɪ'zemb(ə)l]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	-	['æfɪnɪs]	,	[ɪk'sept]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)][nɒt]
Ears	**.**	**—**	**The**	**ears**	**resemble**	**those**	**of**	**Rhinolophus**	**affinis**	**,**	**except**	**that**	**they**	**are**	**not**
耳朵	.	—	这	耳朵	类似	那些	的	-	亲属	,	除了	那	他们	是	不是

[æz; əz]	[lɑːdʒ]	.
as	**large**	**.**
作为	大的	.

耳朵——耳朵与 Rhinolophus affinis 的耳朵相似，只是没有那么大。

['kʌlə(r)]	.	—	[fɜː(r)]	['evriweə(r)]	['rʌsɪt]	,	['slaɪtli]	['peɪlə(r)][ɒn]	['ventrəl]	['sɜːfɪs]	,	[dɑːkə]	[ænd; ənd]
Color	**.**	**—**	**Fur**	**everywhere**	**russet**	**,**	**slightly**	**paler**	**on**	**ventral**	**surface**	**,**	**darker**	**and**
颜色	.	—	毛皮	到处	赤褐色	,	轻微地	肤色较浅	在	腹侧	表面	,	较暗	和

['sʌmwɒt]	[tɪndʒd]	[wɪð]	['heɪz(ə)l]	[ə'bʌv]	.
somewhat	**tinged**	**with**	**hazel**	**above**	**.**
有些	带点色调	和	榛	多于	.

颜色：全身毛发呈赤褐色，腹部略浅，背部颜色较深，略带淡褐色。

[ɪəz]	[ænd; ənd]	['membreɪns]	[dɑːk]	[braʊn]	.
Ears	**and**	**membranes**	**dark**	**brown**	**.**
耳朵	和	膜	黑暗的	棕色的	.

耳朵和耳膜呈深褐色。

[skʌl]	[ænd; ənd]	[tiːθ]	.	—	[ðə; ði]	[skʌl]	[ænd; ənd]	[tiːθ]	[ɪg'zæktli][rɪ'zemb(ə)l]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	['meɪnlənd]
Skull	**and**	**teeth**	**.**	**—**	**The**	**skull**	**and**	**teeth**	**exactly**	**resemble**	**those**	**of**	**mainland**
颅骨	和	牙齿	.	—	这	颅骨	和	牙齿	确切地	类似	那些	的	大陆

['spesəmən]	[ɒv; əv]	-	['æfɪnɪs]	[ɪk'sept]	[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]	['juːnɪfɔːmli]	[smɔːlə(r)][saɪz]	.
specimens	**of**	**Rhinolophus**	**affinis**	**except**	**for**	**their**	**uniformly**	**smaller**	**size**	**.**
标本	的	-	亲属	除了	为了	他们的	均匀地	较小的	尺寸	.

头骨和牙齿——除了尺寸普遍较小之外，头骨和牙齿与大陆上的 Rhinolophus affinis 标本的头骨和牙齿完全相似。

['meʒəm(ə)nts] . — [ɪk'stɜ:n(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - (- [-]) ;
Measurements . — External measurements of type : total length , 70 (85 [28]) ;
测量 . — 外部的 测量 的 类型 : 全部的 长度 , - (- [-]) ;
[teɪl] - (-) ; ['tɪbiə] - . [sɪks] (-) ;
tail 21 (23) ; tibia 17 . 6 (24) ;
尾巴 - (-) ; 胫骨 - . 6 (-) ;

测量.—外部测量类型：总长度，70（85[28]）；尾长21（23）；胫骨长17.6（24）；

[fʊt] [eit] (-) ; ['kæl,kɑ:(r)] - (-) ; ['fɔ:rɑ:m] - (-) ; [θʌm] [eit] ([eit] . [sɪks]) ; ['sekənd]['dɪdʒɪt]
foot 8 (10) ; calcar 12 (13) ; forearm 43 (51) ; thumb 8 (8 . 6) ; second digit
脚 8 (-) ; 距骨 - (-) ; 前臂 - (-) ; 拇指 8 (8 . 6) ; 第二 数字
- (-) ;
32 (40) ;
- (-) ;

足 8 (10)；跟骨 12 (13)；前臂 43 (51)；拇指 8 (8.6)；第二指 32 (40)；

[θɜ:d] ['dɪdʒɪt] - (-) ; [fɔ:θ] ['dɪdʒɪt] - (-) ; [fɪfθ] ['dɪdʒɪt] - (-) ; [ɪə(r)][frɒm; frəm] [mɪ'eɪtəs] -
third digit 64 (77) ; fourth digit 53 (61) ; fifth digit 54 (63) ; ear from meatus 17
第三 数字 - (-) ; 第四 数字 - (-) ; 第五 数字 - (-) ; 耳朵 从 尿道口 -
(-) ;
(20) ;
(-) ;

第三位数字 64 (77)；第四位数字 53 (61)；第五位数字 54 (63)；耳道距耳道 17 (20)；

[ɪə(r)][frɒm; frəm] [kraʊn] - (-) ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [frɒm; frəm][lɪp] - (-) ;
ear from crown 14 (17) ; length of noseleaf from lip 13 (16) ;
耳朵 从 王冠 - (-) ; 长度 的 鼻叶 从 唇 - (-) ;

耳长至耳冠 14 (17)；鼻叶长至唇 13 (16)；

['greɪtɪst] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [eit] ([naɪn]) .
greatest width of noseleaf 8 (9) .
最 宽度 的 鼻叶 8 (9) .

鼻叶最大宽度 8 (9)。

['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [taɪp] : ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] - (-) ; ['beɪsl] [leŋkθ; leŋθ] - (- . [fɔ:r]
Cranial measurements of type : greatest length 18 (23) ; basal length 16 (20 . 4
颅骨 测量 的 类型 : 最 长度 - (-) ; 基础 长度 - (- . 4
) ; ['bæsɪlə(r)][leŋkθ; leŋθ] - . [sɪks] (-) ;
) ; basilar length 14 . 6 (18) ;
) ; 基底 长度 - . 6 (-) ;

颅骨测量类型：最大长度 18 (23)；基部长度 16 (20.4)；基部长度 14.6 (18)；

[,zaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] [naɪn] (-) ; [li:st] [,ɪntər'ɔ:bɪt(ə)l] [bredθ] [,tu:'tu:] . [fɔ:r] ([,tu:'tu:] . [fɔ:r]) ;
zygomatic breadth 9 (11) ; least interorbital breadth 2 . 4 (2 . 4) ;
颧骨 宽度 9 (-) ; 至少 轨道间 宽度 2 . 4 (2 . 4) ;
['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['breɪn,keɪs] - . [fɔ:r] (-) ;
greatest length of braincase 10 . 4 (13) ;
最 长度 的 脑壳 - . 4 (-) ;

颧骨宽度 9 (11)；最小眶间宽度 2.4 (2.4)；脑颅最大长度 10.4 (13)；

['greɪtɪst] [bredθ] [ɒv; əv] ['breɪn,keɪs] [ə'bʌv] [ru:ts] [ɒv; əv][zaɪ'gəʊmətə][eit] ([naɪn] . [fɔ:r]) ;
greatest breadth of braincase above roots of zygomata 8 (9 . 4) ;
最 宽度 的 脑壳 多于 根 的 颧小体 8 (9 . 4) ;

颅骨在颧弓根部上方的最大宽度为 8 (9.4)；

- [depθ] ([æt; ət]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['məʊlə(r)]['sɪəri:z]) [fɔ:r] ([fɔ:r] . [eit]) ; [depθ] [ɒv; əv]
frontopalatal depth (at middle of molar series) 4 (4 . 8) ; depth of
- 深度 (在 中间 的 磨牙 系列) 4 (4 . 8) ; 深度 的
['breɪn,keɪs] [sɪks] (['sɛvən]) ;
braincase 6 (7) ;
脑壳 6 (7) ;

额腭深度（臼齿列中部）4（4.8）；脑颅深度6（7）；

['mændɪbl] - . [eit] (-) ; [mæk'sɪlərɪ] ([ɪk'sklu:sɪv] [-]
mandible 11 . 8 (15) ; maxillary toothrow (exclusive [137]
下颌骨 - . 8 (-) ; 上颌 牙列 (独家的 [-]

下颌骨 11.8 (15)；上颌牙列（不包括[137]）

[ɒv; əv][ɪn'saɪzə(r)]) [sɪks] . [eit] ([naɪn]) ; [mæn'dɪbjʊlə(r)] ([ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv][ɪn'saɪzəz]) ['sɛvən] ([naɪn] . [eit]) .
of incisor) 6 . 8 (9) ; mandibular toothrow (exclusive of incisors) 7 (9 . 8) .
的 门牙) 6 . 8 (9) ; 下颌 牙列 (独家的 的 门牙) 7 (9 . 8) .

门牙）6.8（9）；下颌牙列（不包括门牙）7（9.8）。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [θri:] ([wʌn][skɪn]) , [ɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .
Specimens examined . — Three (one skin) , all from the type locality .
标本 检查 . — 三 (一 皮肤) , 全部 从 这 类型 地点 .

检查的标本——三个（一个皮张），全部来自模式产地。

[rɪ'mɑ:rks] . — - ['speɪdɪks][ɪz][səʊ] ['redɪlɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ɪts] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ][ɑ:(r)] . ['æfɪnɪs] [gru:p] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [nəʊ]['speʃ(ə)l] [kəm'pærəsnz] .
Remarks . — Rhinolophus spadix is so readily distinguished from its relatives of the R . affinis group that it needs no special comparisons .
评论 . — - 肉穗花序 是 所以 容易 杰出的 从 它是 亲属 的 这 拉 . 亲属 团体 那 它 需求 不 特别的 比较 .

备注——菊头蝠（Rhinolophus spadix）与菊头蝠（R. affinis）组的近亲很容易区分，无需特别比较。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)]['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['spi:ʃi:z] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ænəmbəz] [ðæt] [aɪ] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɑ:(r)] . - . [-] [ɪn]['kʌlə(r)][ðə; ðɪ]['lætə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [braʊn] [nɒt][ɪn] [ðə; ðɪ] [li:st] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rʌsɪt] [ɒv; əv][ɑ:(r)] . ['speɪdɪks] .
It is a much smaller animal than the species from the Anambas that I recently referred to R . rouxii . [29] In color the latter is a dull brown not in the least resembling the russet of R . spadix .
它 是 一个 很多 较小的 动物 比 这 物种 从 这 阿南巴斯 那 我 最近 指 到 拉 . - . [-] 在 颜色 这 后者 是 一个 乏味的 棕色的 不是 在 这 至少 类似 这 赤褐色 的 拉 . 肉穗花序 .

它比我最近提到的来自阿南巴斯的物种 R. rouxii 要小得多。[29] 后者的颜色是暗褐色，一点也不像 R. spadix 的赤褐色。

- - ['rɒbɪn] . - .
CYNOPTERUS MONTANOI Robin . 1894 .
- - 罗宾 . - .

蒙大拿犬吻翼兽 Robin.1894.

- [mɑ:dʒɪ'neɪtəs] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑ:rtɜ:rt] , [ˌnɑ:vɪ'teɪti:z] - , [aɪ] , [pi:] . - .
Cynopterus marginatus Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 655 .
- 边缘 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

Cynopterus marginatus Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 655.

[sep'tembə(r)] , - (- [ænd; ənd]) . - .
September , 1894 (Sirhassen and Bunguran) . 1899 .
九月 , - (- 和 邦古兰) . - .

1894 年 9 月（Sirhassen 和 Bunguran）。1899 年。

- - - , [daɪ] - [dez][ˌbɜ:'lɪnə(r)] [mjʊ'zɪəm] [fʊr][nɑ:'tʊərˌkʊndə] , [pi:] . - .
Cynopterus montanoi Matschie , Die Fledermäuse des Berliner Museums für Naturkunde , p . 75 .
- - - , 死 - 德斯 柏林人 博物馆 毛皮 自然学 , p . - .

Cynopterus montanoi Matschie，柏林自然博物馆的 Fledermäuse，第 14 页。 75.

['ɔ:gəst] , - .
August , 1899 .
八月 , - .

1899年8月。

([nə'tu:nə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][si:] . [mɑ:dʒɪ'neɪtəs] [pleɪst] [ɪn] [sɪ'nɒnɪmi] [ɒv; əv][si:] . - .)
(Natuna record of C . marginatus placed in synonymy of C . montanoi .)
(纳图纳 记录 的 C . 边缘 放置 在 同义词 的 C . - .)

（纳图纳记录的 C. marginatus 被归为 C. montanoi 的同义词。）

[faɪv] ['spesəmən] ([θri:] [skɪnz]) [frɒm; frəm] - .
Five specimens (three skins) from Sirhassen .
五 标本 (三 皮肤) 从 - .

来自锡尔哈森的五件标本（三张兽皮）。

[ði:z] [ə'gri:] [səʊ] ['kləʊsli] [wɪð] [ə; eɪ][skɪn][ænd; ənd] [tu:] [bli:tʃt] [ˌælkə'hɒlɪk] ['spesəmən] [frɒm; frəm]
These agree so closely with a skin and two bleached alcoholic specimens from
这些 同意 所以 密切 和 一个 皮肤 和 二 漂白 酗酒者 标本 从
[ˌsɪŋə'pɔ:(r)] ,
Singapore ,
新加坡 ,

这些结果与新加坡出土的一张皮肤标本和两份经酒精漂白的标本非常吻合。

[wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [mə'lækən] - - ,
which I suppose to be the same as the Malaccan Cynopterus montanoi ,
哪个 我 认为 到 是 这 相同的 作为 这 马六甲 - - ,

我猜想它和马六甲犬吻蝠（Cynopterus montanoi）是同一种鸟。

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [mɔ:(r)][mə'tɪəriəl][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][nə'tu:nə]['ænɪm(ə)l]
that without more material it is impossible to distinguish the Natuna animal
那 没有 更多的 材料 它 是 不可能的 到 区分 这 纳图纳 动物
[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪ] [pə'nɪnsjələ] .
from that of the southern extremity of the Malay Peninsula .
从 那 的 这 南部 末端 的 这 马来语 半岛 .

如果没有更多材料，就无法将纳土纳群岛的动物与马来半岛南端的动物区分开来。

- - [æz; əz] [ðʌs] [ˌʌndə'stʊd] ['difəz] [frɒm; frəm][si:] . - ['mɪlə(r)] [-]
Cynopterus montanoi as thus understood differs from C . angulatus Miller [30]
- - 作为 因此 理解 不同 从 C . - 磨坊主 [-]
[ɒv; əv]['ləʊə(r)]['saɪæm][ɪn][ɪts][mɔ:(r)]['slendə(r)] [skʌl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
of Lower Siam in its more slender skull and in the absence of the white
的 降低 暹 在 它是 更多的 苗条 颅骨 和 在 这 缺席 的 这 白色的
['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] ,
border of the ear ,
边界 的 这 耳朵 ,

由此理解的 Cynopterus montanoi 与下暹罗的 C. angulatus Miller[30] 的区别在于其头骨更纤细，并且耳朵边缘没有白色。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][si:] . - (['tɛmɪnk]) [ɒv; əv][sʊ'mɑ:trə][ænd; ənd]['dʒɑ:və][ɪn][ɪts]
and from C . titthæcheilus (Temminck) of Sumatra and Java in its
和 从 C . - (特明克) 的 苏门答腊 和 Java 在 它是
[kən'spɪkjuəsli] [smɔ:lə(r)][saɪz] .
conspicuously smaller size .
显眼地 较小的 尺寸 .

以及苏门答腊和爪哇的 C. titthæcheilus (Temminck)，其体型明显较小。

['tɛrəpəs] - ([lɪ'ni:əs]) . - .
PTEROPUS VAMPYRUS (Linnæus) . 1894 .
狐蝠 - (林奈) . - .

PTEROPUS VAMPYRUS (Linnæus).1894。

['tɛrəpəs] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ai] , [piː] . - .
Pteropus vampyrus Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 655 .
狐蝠 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p. 11。 655.

[sep'tembə(r)] , - ( ) . - .
September , 1894 (Bunguran) . 1895 .
九月 , - (邦古兰) . - .

1894 年 9 月（Bunguran）。1895 年。

['tɛrəpəs] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Pteropus vampyrus Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 489 .
狐蝠 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，第 14 页。 489.

[dɪ'sembə(r)] , - ( ) .
December , 1895 (Bunguran) .
十二月 , - (邦古兰) .

1895 年 12 月（Bunguran）。

[sɪks] [skɪnz] [frɒm; frəm] . ?
Six skins from Bunguran . ?
六 皮肤 从 邦古兰 . ?

Bunguran 的六款皮肤?

['tɛrəpəs] - ['tɛmɪnk] . - .
PTEROPUS HYPOMELANUS Temminck . 1894 .
狐蝠 - 特明克 . - .

黑翼龙（Pteropus hypomelanus Temminck.1894）。

['tɛrəpəs] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ai] , [piː] . - .
Pteropus hypomelanus Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , I , p . 655 .
狐蝠 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

黑狐蝠 Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 655.

[sep'tembə(r)] , - (-) . - .
September , 1894 (Sirhassen) . 1895 .
九月 , - (-) . - .

1894 年 9 月（Sirhassen）。1895 年。

['tɛrəpəs] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Pteropus hypomelanus Thomas and Hartert , Novitates Zoologicæ , II , p . 489 .
狐蝠 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

黑狐蝠 Thomas 和 Hartert，《Novitates Zoologicæ》，II，第 14 页。 489.

[dɪ'sembə(r)] , - (['puːloʊ] - , ['puːloʊ]['pɑːndʒɑːŋ][ænd; ənd]['puːloʊ] [laʊt]) .
December , 1895 (Pulo Pandak , Pulo Panjang and Pulo Laut) .
十二月 , - (普洛 - , 普洛 长 和 普洛 劳特) .

1895 年 12 月（Pulo Pandak、Pulo Panjang 和 Pulo Laut）。

[eɪt] ([wʌn][ɪn]['ælkəhɒl]) [frɒm; frəm] - [ænd; ənd]['sev(ə)n] ([wʌn][ɪn]['ælkəhɒl])
Eight (one in alcohol) from Sirhassen and seven (one in alcohol)
八 (一 在 酒精) 从 - 和 七 (一 在 酒精)

来自锡尔哈森的八人（其中一人含酒精）和七人（其中一人含酒精）

['puːloʊ] [laʊt] .
Pulo Laut .
普洛 劳特 .

Pulo Laut。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['spesəmən] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

It	is	highly	probable	that	these	specimens	represent	a	species	distinct	from	the
它	是	高度	可能	那	这些	标本	代表	一个	物种	清楚的	从	这

[truː] ['tɛrəpəs] - [ɒv; əv] ['tɜːneɪt] . [-]

true	Pteropus	hypomelanus	of	Ternate	.	[	138	]
真的	狐蝠	-	的	特纳特	.	[	-	]

这些标本很可能代表一个与特尔纳特真正的黑狐蝠不同的物种。[138]

[nɪktɪsbəs] - ([lɪ'niːəs]) . - .

NYCTICEBUS	TARDIGRADUS	(	Linnæus	)	.	1894	.
夜行者	-	(	林奈	)	.	-	.

NYCTICEBUS TARDIGRADUS (Linnæus).1894。

[nɪktɪsbəs] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [aɪ] , [piː] . - .

Nycticebus	tardigradus	Thomas	and	Hartert	,	Novitates	Zoologicæ	,	I	,	p	.	655	.
夜行者	-	托马斯	和	哈特尔特	,	新人	-	,	我	,	p	.	-	.

Nycticebus tardigradus Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，p。 655.

[sepˈtembə(r)] , - ( ) . - .

September	,	1894	(	Bunguran	)	.	1895	.
九月	,	-	(	邦古兰	)	.	-	.

1894 年 9 月（Bunguran）。1895 年。

[nɪktɪsbəs] - ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - (

Nycticebus	tardigradus	Thomas	and	Hartert	,	Novitates	Zoologicæ	,	II	,	p	.	489	(
夜行者	-	托马斯	和	哈特尔特	,	新人	-	,	二	,	p	.	-	(

) .

Bunguran	)	.
邦古兰	)	.

Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，第 14 页。 489（文古兰）。

[wʌn] ['spesɪmən] [frɒm; frəm] .

One	specimen	from	Bunguran	.
一	标本	从	邦古兰	.

来自邦古兰的一份标本。

[məˈkækəs] - [sainəˈmɔlgəs] - ['ɔːkt] . - .

MACACUS	'	CYNOMOLGUS	'	Auct	.	1894	.
猕猴	-	食蟹猴	-	拍卖	.	-	.

MACACUS 'CYNOMOLGUS' 1894 年拍卖。

[məˈkækəs] [sainəˈmɔlgəs] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [aɪ] , [piː] . - .

Macacus	cynomolgus	Thomas	and	Hartert	,	Novitates	Zoologicæ	,	I	,	p	.	654	.
猕猴	食蟹猴	托马斯	和	哈特尔特	,	新人	-	,	我	,	p	.	-	.

食蟹猴 Thomas 和 Hartert，《Novitates Zoologicæ》，I，p。 654.

[sepˈtembə(r)] , - ( ) . - .

September	,	1894	(	Bunguran	)	.	1895	.
九月	,	-	(	邦古兰	)	.	-	.

1894 年 9 月（Bunguran）。1895 年。

[məˈkækəs] [sainəˈmɔlgəs] ['tɒməs] [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .

Macacus	cynomolgus	Thomas	and	Hartert	,	Novitates	Zoologicæ	,	II	,	p	.	489	.
猕猴	食蟹猴	托马斯	和	哈特尔特	,	新人	-	,	二	,	p	.	-	.

食蟹猴 Thomas 和 Hartert，《Novitates Zoologicæ》，II，第 14 页。 489.

[dɪ'sembə(r)] , - ( ) .

December	,	1895	(	Bunguran	)	.
十二月	,	-	(	邦古兰	)	.

1895 年 12 月（Bunguran）。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['aɪləndz] : - , ['puːloʊ] -
A **specimen** **from** **each** **of** **the** **following** **islands** **:** **Sirhassen** **,** **Pulo** **Lingung**
一个 标本 从 每个 的 这 下列的 岛屿 : - , 普洛 -
[ænd; ənd] ['puːloʊ] [laʊt] .
and **Pulo** **Laut** **.**
和 普洛 劳特 .

从以下岛屿各采集一个标本：锡尔哈森岛、普洛林贡岛和普洛劳特岛。

[ˌsɛmnoʊ'pɪθɪkəs] [krɪ'steɪtəs] (['ræf(ə)lz]) .
SEMNOPITHECUS **CRISTATUS** **(** **Raffles** **)** **.**
塞诺猿 冠状体 (莱佛士) .

SEMNOPITHECUS CRISTATUS (Raffles).

[tuː] ['mʌŋkiz] [frɒm; frəm] - [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl] [tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
Two **monkeys** **from** **Sirhassen** **appear** **to** **be** **referable** **to** **this** **species** **.**
二 猴子 从 - 出现 到 是 可参考的 到 这 物种 .

来自锡尔哈森的两只猴子似乎属于这个物种。

[ˌsɛmnoʊ'pɪθɪkəs] - ['tɒməs] [ænd; ənd] ['hɑːrtɜːrt] . - .
SEMNOPITHECUS **NATUNÆ** **Thomas** **and** **Hartert** **.** **1894** **.**
塞诺猿 - 托马斯 和 哈特尔特 . - .

SEMNOPITHECUS NATUNÆ Thomas and Hartert.1894.

[ˌsɛmnoʊ'pɪθɪkəs] - ['tɒməs] [ænd; ənd] ['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [aɪ] , [piː] . - .
Semnopithecus **natunæ** **Thomas** **and** **Hartert** **,** **Novitates** **Zoologicæ** **,** **I** **,** **p** **.** **652** **.**
塞诺猿 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 我 , p . - .

Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，I，第 14 页。 652.

[sep'tembə(r)] , - ( ) . - .
September **,** **1894** **(** **Bunguran** **)** **.** **1895** **.**
九月 , - (邦古兰) . - .

1894 年 9 月（Bunguran）。1895 年。

[ˌsɛmnoʊ'pɪθɪkəs] - ['tɒməs] [ænd; ənd] ['hɑːrtɜːrt] , [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Semnopithecus **natunæ** **Thomas** **and** **Hartert** **,** **Novitates** **Zoologicæ** **,** **II** **,** **p** **.** **489** **.**
塞诺猿 - 托马斯 和 哈特尔特 , 新人 - , 二 , p . - .

Thomas 和 Hartert，Novitates Zoologicæ，II，第 14 页。 489.

(.)
(**Bunguran** **.** **)**
(邦古兰 .)

（Bunguran。）

[ten] ['spesəmən] [frɒm; frəm] .
Ten **specimens** **from** **Bunguran** **.**
十 标本 从 邦古兰 .

来自邦古兰的十个标本。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES **:** **[** **1** **]**
脚注 : [1]

脚注：[1]

[fɔː(r); fə(r)] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'tuːnə] ['aɪləndz] [siː] [p'rɒk] .
For **location** **of** **the** **Natuna** **Islands** **see** **Proc** **.**
为了 地点 的 这 纳图纳 岛屿 看 过程 .

有关纳土纳群岛的位置，请参阅 Proc。

['wɒʃɪŋtən] ['eɪˌkæd] .
Washington **Acad** **.**
华盛顿 学院 .

华盛顿学院

['saɪ] . , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Sci . , II , p . 204 .
科学 . , 二 , p . - .

科学，II，第 204 页。

['ɔːgəst] - , - . [[ˌtuː'tuː]]
August 20 , 1900 . [2]
八月 - , - . [2]

1900 年 8 月 20 日。[2]

['tɒməs] ([əʊ] .) [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] ([iː] .) .
Thomas (O .) and Hartert (E .) .
托马斯 (哦 .) 和 哈特尔特 (E .) .

Thomas (O.) 和 Hartert (E.)。

[lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði][nə'tuːnə] ['aɪləndz] .
List of the first collection of mammals from the Natuna Islands .
列表 的 这 第一的 收藏 的 哺乳动物 从 这 纳图纳 岛屿 .

纳土纳群岛首批哺乳动物标本清单。

[ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ai] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
Novitates Zoologicæ , I , pp . 652 - 660 .
新人 - , 我 , pp . - - - .

《Novitates Zoologicæ》，I，第 652-660 页。

[sep'tembə(r)] , - .
September , 1894 .
九月 , - .

1894年9月。

['tɒməs] ([əʊ] .) .
Thomas (O .) .
托马斯 (哦 .) .

托马斯（O.）。

[rɪ'vaɪzd] [diˌtəːmi'neiʃənz] [ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][nə'tuːnə] ['roʊdnts] .
Revised determinations of three of the Natuna rodents .
修改 决定 的 三 的 这 纳图纳 啮齿动物 .

对纳土纳群岛三种啮齿动物的鉴定结果进行了修订。

[ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
Novitates Zoologicæ , II , pp . 26 - 28 .
新人 - , 二 , pp . - - - .

《Novitates Zoologicæ》，II，第 26-28 页。

['februəri] , - .
February , 1895 .
二月 , - .

1895年2月。

['tɒməs] ([əʊ] .) [ænd; ənd]['hɑːrtɜːrt] ([iː] .) .
Thomas (O .) and Hartert (E .) .
托马斯 (哦 .) 和 哈特尔特 (E .) .

Thomas (O.) 和 Hartert (E.)。

[ɒn][ə; eɪ]['sekənd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði][nə'tuːnə] ['aɪləndz] . [ˌnɑːvɪ'teɪtiːz]
On a second collection of mammals from the Natuna Islands . Novitates
在 一个 第二 收藏 的 哺乳动物 从 这 纳图纳 岛屿 . 新人
- , [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [dɪ'sembə(r)] , - .
Zoologicæ , II , pp . 489 - 492 . December , 1895 .
- , 二 , pp . - - - . 十二月 , - .

来自纳土纳群岛的第二批哺乳动物。《Novitates Zoologicæ》，II，第 489-492 页。1895 年 12 月。

-　　([dʒeɪ] . ['luːɪs]) .
Bonhote (J . Lewis) .
-　　(J . 刘易斯) .

邦霍特（J. 刘易斯）。

[ɒn][ðə; ði] ['skwirəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]　　-　　([saɪ'jʊərəs]) [baɪ'kʌlə(r)] [gruːp] .
On the squirrels of the Ratufa (Sciurus) bicolor group .
在 这 松鼠 的 这 - (松鼠) 双色 团体 .

关于双色松鼠（Ratufa (Sciurus) bicolor 组）。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[ænd; ənd][mæg] .
and Mag .
和 磁力 .

和 Mag。

[næt] . [hɪst] . , 7th [sɪə] . , [viː] , [ˌpiː 'piː] .　-　-　-　.
Nat . Hist . , 7th ser . , V , pp . 490 - 499 .
纳特 . 历史 . , 7th ser . , V , pp . - - - .

纳特。《历史》，第 7 系列，V，第 490-499 页。

[dʒuːn] ,　-　.
June , 1900 .
六月 , - .

1900年6月。

['tɒməs] ([əʊ] .) .
Thomas (O .) .
托马斯 (哦 .) .

托马斯（O.）。

[ðə; ði] [red] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][nə'tuːnə]['aɪləndz] .
The red flying squirrel of the Natuna Islands .
这 红色的 飞行 松鼠 的 这 纳图纳 岛屿 .

纳土纳群岛的红飞鼠。

[ˌnɑːvɪ'teɪtiːz]　-　, [sevn] , [piː] .　-　.
Novitates Zoologicæ , VII , p . 592 .
新人 - , 七 , p . - .

动物学新手，VII，p。 592.

[dɪ'sembə(r)][eit] ,　-　.
December 8 , 1900 .
十二月 8 , - .

1900年12月8日。

-　　([dʒeɪ] . ['luːɪs]) .
Bonhote (J . Lewis) .
-　　(J . 刘易斯) .

邦霍特（J. 刘易斯）。

[ɒn][ðə; ði] ['skwirəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'jʊərəs]　　-　　[gruːp] .
On the Squirrels of the Sciurus Prevostii Group .
在 这 松鼠 的 这 松鼠 - 团体 .

关于松鼠属（Sciurus prevostii Group）的松鼠。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[ænd; ənd][mæg] .
and Mag .
和 磁力 .

和 Mag。

[næt] . [hɪst] . , 7th [sɪə] . , [sevn] , [ˌpiː ˈpiː] . - - - .
Nat . Hist . , 7th ser . , VII , pp . 167 - 177 .
纳特 . 历史 . , 7th ser . , 七 , pp . - - - .

自然史，第 7 辑，第 VII 卷，第 167-177 页。

['februəri] , - . [[θriː]]
February , 1901 . [3]
二月 , - . [3]

1901 年 2 月。[3]

[greɪz] " ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][tuː'peɪə][frɒm; frəm]['bɔːnɪˌəʊ] ,
Gray's " Notice of a species of Tupaia from Borneo ,
格雷的 " 注意 的 一个 物种 的 图帕亚 从 婆罗洲 ,

格雷的《婆罗洲树鼩属物种的记录》

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] " [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l]
in the collection of the British Museum " in the Proceedings of the Zoological
在 这 收藏 的 这 英国 博物馆 " 在 这 诉讼程序 的 这 动物学
[sə'saɪəti][ɒv; əv] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] - ([piː] . -) [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbɪbliˈɒgrəfi]
Society of London for 1865 (p . 322) may be added to the bibliography
社会 的 伦敦 为了 - (p . -) 可能 是 额外 到 这 参考书目
[ɒv; əv][nə'tuːnə] ['mæm(ə)lz] ,
of Natuna mammals ,
的 纳图纳 哺乳动物 ,

1865 年伦敦动物学会会刊（第 322 页）中记载的"大英博物馆藏品"可添加到纳土纳哺乳动物的参考书目中。

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dɪ'skraɪbd] , [ðəʊ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][ɪn]['bɔːnɪˌəʊ]
as the animal described , though supposed to have been taken in Borneo
作为 这 动物 描述 , 尽管 据称 到 有 到过 已采取 在 婆罗洲
,
,
,

正如描述中的动物一样，尽管据说是在婆罗洲捕获的，

[ɪz] [ə'pærəntli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['aɪlənd] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [nətuːnəz] . [[fɔːr]]
is apparently confined to Bunguran Island , the largest of the Natunas . [4]
是 显然 受限 到 邦古兰 岛 , 这 最大 的 这 纳土纳斯 . [4]

显然仅限于纳土纳群岛中最大的岛屿邦古兰岛。[4]

- - , [maɪ'əʊtɪs] - , - - , ['maɪˌdɔːs] - ,
Megaderma spasma , Myotis muricola , Taphozous melanopogon , Mydaus meliceps ,
- - , 鼠耳蝠 - , - - , 迈道斯 - ,
[ˌpærəˌdɒk'sɜːrəs] [hə:ˌmæfrə'daitəs] , ['luːtrə] - [ænd; ənd][mʌs] [ɪ'fɪpiːəm] . [[faɪv]]
Paradoxurus hermaphroditus , Lutra sumatrana and Mus ephippium . [5]
悖论龙 雌雄同体 , 卢特拉 - 和 音乐 飞枕 . [5]

Megaderma spasma、鼠耳鼠耳草 (Myotis muricola)、Taphozous melanopogon、Mydaus meliceps、Paradoxurus hermaphroditus、Lutra sumatrana 和 Mus ephippium。 [5]

[siː] ['peɪpəz] [ɔːl'redi] ['saɪtɪd] , ['ɔːlsəʊ][ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] - , [aɪ] , [piː] . - (['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)]
See papers already cited , also Novitates Zoologicæ , I , p . 468 (letter from Mr
看 文件 已经 引用 , 还 新人 - , 我 , p . - (信 从 先生
. ['evərit]) ; ['ɪbɪd] .
. Everett) ; ibid .
. 埃弗雷特) ; 同上 .

参见前面引用的论文，另见《动物学新论》第一卷第 468 页（埃弗雷特先生的信）；同上。

, [ai] , [piː] . - ([nəʊt][ɒn][lænd] [ʃelz] [baɪ]['mɪstə(r)] . [iː] . [smɪθ]) , ['ɪbɪd] . ,
, I , p . 483 (note on land shells by Mr . E . Smith) , ibid . ,
, 我 , p . - (笔记 在 土地 贝壳 经过 先生 . E . 史密斯) , 同上 . ,

，I，第 483 页（E. Smith 先生关于陆地贝壳的注释），同上，

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ([bɝdz]) ; ['ɪbɪd] . , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - (['reptaɪlz]) . [[sɪks]]
II , p . 478 (Birds) ; ibid . , II , p . 499 (Reptiles) . [6]
二 , p . - (鸟类) ; 同上 . , 二 , p . - (爬行动物) . [6]

II，第 478 页（鸟类）；同上，II，第 499 页（爬行动物）。[6]

[sits] . - - . [dɜːr] - .
Sitz . - Berich . der Gesellsch .
坐 . - - . 德尔 - .

Sitz.-Berich. der Gesellsch.

- ['frɔɪndə] [zuː] [bɜː'lɪn] , - , [piː] . - . [['sɛvən]]
Naturforschender Freunde zu Berlin , 1893 , p . 224 . [7]
- 朋友 祖 柏林 , - , p . - . [7]

Naturforschender Freunde zu Berlin，1893 年，第 14 页。 224.[7]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] [frɒm; frəm]
For the opportunity of examining the skull of an adult male from
为了 这 机会 的 检查 这 颅骨 的 一个 成人 男性 从
[bɑːləbæk][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [diː] . [dʒiː] . ['eliət] .
Balabac I am indebted to the courtesy of Mr . D . G . Elliot .
巴拉巴克 我 是 负债累累 到 这 礼貌 的 先生 . D . G . 埃利奥特 .

我非常感谢 DG Elliot 先生的慷慨，让我有机会研究来自巴拉巴克的成年男性头骨。

[ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] (['slaɪtli] [rɪ'djuːst]) [ɒv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] .
A photograph (slightly reduced) of this specimen was published by Mr .
一个 照片 (轻微地 减少) 的 这 标本 曾是 已发布 经过 先生 .
['eliət] [ɪn] - ([fiːld] [kə'lʌmbɪən] [mju'ziːəm] ,
Elliot in 1896 (Field Columbian Museum ,
埃利奥特 在 - (场地 哥伦比亚 博物馆 ,

埃利奥特先生于 1896 年发表了该标本的照片（略有缩小）（菲尔德哥伦比亚博物馆，

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l]['sɪəriːz] , [aɪ] , [nəʊ] . [θriː] , [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [meɪ] , -) . [
Publication II , Zoological Series , I , No . 3 , pl . XI , May , 1896) . [
发布 二 , 动物学 系列 , 我 , 不 . 3 , pl . 十一 , 可能 , -) . [
[eit]]
8]
8]

出版物 II，动物学系列，I，第 3 号，图版 XI，1896 年 5 月）。[8]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ['tɒpətaɪp] [ɒv; əv]
Measurements in parentheses are those of an adult male topotype of
测量 在 括号 是 那些 的 一个 成人 男性 拓扑型 的
['trægjələs]['naɪgrɪˌkænz] . [[naɪn]]
Tragulus nigricans . [9]
颏耳 尼格里坎斯 . [9]

括号内的测量值是黑鹂（Tragulus nigricans）成年雄性模式标本的测量值。[9]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [les] [mə'tʃʊə(r)] ['spesɪmən] [frɒm; frəm]
Measurements in parentheses are those of a less mature specimen from
测量 在 括号 是 那些 的 一个 较少的 成熟 标本 从
. [-]
Bunguran . [10]
邦古兰 . [-]

括号内的测量值是来自 Bunguran 的一个不太成熟的标本的测量值。[10]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tə'næsərim] ['spesɪmən] (['fiːmeɪl]) [ɒv; əv]

Measurements	**in**	**parentheses**	**are**	**those**	**of**	**a**	**Tenasserim**	**specimen**	**(**	**female**	**)**	**of**
测量	在	括号	是	那些	的	一个	丹那撒林	标本	(	女性	)	的

[sʌs] [krɪ'steɪtəs][səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)]['məʊlə(r)][ɪz][nɒt] ['fʊli] [ɪn] [pleɪs] . [-]

Sus	**cristatus**	**so**	**young**	**that**	**the**	**posterior**	**molar**	**is**	**not**	**fully**	**in**	**place**	**.**	**[**	**11**	**]**
苏斯	冠状体	所以	年轻的	那	这	后部	磨牙	是	不是	完全	在	地方	.	[	-	]

括号内的测量值是丹那撒林标本（雌性）的测量值，该标本的年龄太小，后臼齿尚未完全长入。[11]

[lɑːst]['məʊlə(r)][nɒt] ['fʊli] [grəʊn] . [-]

Last	**molar**	**not**	**fully**	**grown**	**.**	**[**	**12**	**]**
最后的	磨牙	不是	完全	生长	.	[	-	]

最后一颗磨牙尚未完全长出。[12]

[siː] [p'rɒk] .

See	**Proc**	**.**
看	过程	.

参见程序。

['baɪəl] .

Biol	**.**
生物学	.

生物学

[səʊʃ] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

['wɒʃɪŋtən] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌpiː 'el] . [θriː][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] . [-]

Washington	**,**	**XIII**	**,**	**pl**	**.**	**III**	**and**	**IV**	**.**	**[**	**13**	**]**
华盛顿	,	十三	,	pl	.	三、	和	第四	.	[	-	]

华盛顿，第十三卷，图版 III 和 IV。[13]

[kə'lɛktərz] ['meʒəmənt] . [-]

Collector's	**measurement**	**.**	**[**	**14**	**]**
收藏家的	测量	.	[	-	]

收藏家测量。[14]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [mʌs] ['vælɪdəs] . [-]

Measurements	**in**	**parentheses**	**are**	**those**	**of**	**the**	**type**	**of**	**Mus**	**validus**	**.**	**[**	**15**	**]**
测量	在	括号	是	那些	的	这	类型	的	音乐	有效	.	[	-	]

括号内的测量值是 Mus validus 类型的测量值。[15]

[ɪn][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [mʌs] - [ðə; ði][ˌdaɪə'stiːmə][ɪz] - [əm əm] . [-]

In	**the**	**type**	**of**	**Mus**	**mülleri**	**the**	**diastema**	**is**	**12**	**mm**	**.**	**[**	**16**	**]**
在	这	类型	的	音乐	-	这	牙缝	是	-	毫米	.	[	-	]

Mus mülleri 类型的间隙为 12 毫米。[16]

[æn] . [ænd; ənd][mæg] .

Ann	**.**	**and**	**Mag**	**.**
安	.	和	磁力	.

年鉴和杂志

[næt] . [hɪst] . , 6th [sɪə] . , [ˌɛksˌaɪ'viː] , [piː] . - .

Nat	**.**	**Hist**	**.**	**,**	**6th**	**ser**	**.**	**,**	**XIV**	**,**	**p**	**.**	**450**	**.**
纳特	.	历史	.	,	6th	ser	.	,	十四	,	p	.	-	.

纳特。《历史》，第 6 系列，XIV，第 14 页。 450.

[dɪ'sembə(r)] , - . [-]

December	**,**	**1894**	**.**	**[**	**17**	**]**
十二月	,	-	.	[	-	]

1894 年 12 月。[17]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ['tɒpətaɪp] [ɒv; əv]
Measurements **in** **parentheses** **are** **those** **of** **an** **adult** **male** **topotype** **of**
测量 在 括号 是 那些 的 一个 成人 男性 拓扑型 的
[saɪ'jʊərəs]['tenjʊɪs] . [-]
Sciurus **tenuis** **.** **[** **18** **]**
松鼠 细长 . [-]

括号内的测量值是 Sciurus tenuis 成年雄性原型的测量值。[18]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊldə] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [saɪ'jʊərəs]
Measurements **in** **parentheses** **are** **those** **of** **an** **older** **specimen** **of** **Sciurus**
测量 在 括号 是 那些 的 一个 老 标本 的 松鼠
- [frɒm; frəm] - . [-]
natunensis **from** **Sirhassen** **.** **[** **19** **]**
- 从 - . [-]

括号内的尺寸是来自锡尔哈森的较老的纳图恩松鼠标本的尺寸。[19]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [saɪ'jʊərəs] [noʊ'teɪtəs]
Measurements **in** **parentheses** **are** **those** **of** **an** **adult** **Sciurus** **notatus**
测量 在 括号 是 那些 的 一个 成人 松鼠 记号
[frɒm; frəm] ['bɔːnɪˌəʊ] . [-]
from **Borneo** **.** **[** **20** **]**
从 婆罗洲 . [-]

括号内的尺寸是婆罗洲成年松鼠（Sciurus notatus）的尺寸。[20]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['bɔːniən] [saɪ'jʊərəs]
Measurements **in** **parentheses** **are** **those** **of** **an** **adult** **Bornean** **Sciurus**
测量 在 括号 是 那些 的 一个 成人 婆罗洲 松鼠
[noʊ'teɪtəs] . [-]
notatus **.** **[** **21** **]**
记号 . [-]

括号中的测量值是成年婆罗洲松鼠的测量值。[21]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] - - . [-
Measurements **in** **parentheses** **are** **those** **of** **the** **type** **of** **Ratufa** **melanopepla** **.** **[** **22**
测量 在 括号 是 那些 的 这 类型 的 - - . [-
]
]
]

括号内的测量值是黑斑蜥蜴（Ratufa melanopepla）的测量值。[22]

[tiːθ] ['veri] [mʌtʃ] [wɔːn] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['æbsənt] . [-]
Teeth **very** **much** **worn** **and** **many** **of** **them** **absent** **.** **[** **23** **]**
牙齿 非常 很多 磨损 和 许多 的 他们 缺席的 . [-]

牙齿磨损严重，很多牙齿缺失。[23]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [ə; eɪ] . -
Measurements **in** **parentheses** **are** **those** **of** **a** **young** **adult** **A** **.** **stigmatica**
测量 在 括号 是 那些 的 一个 年轻的 成人 一个 . -
[frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] [nɔːθ] ['bɔːnɪˌəʊ] . [-]
from **British** **North** **Borneo** **.** **[** **24** **]**
从 英国 北 婆罗洲 . [-]

括号内的测量值是来自英属北婆罗洲的幼年成年 A. stigmatica 的测量值。[24]

[tuːθ] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['spesɪmən] ([meɪl]) [wɪð] ['pɜːfɪkt] [den'tɪʃn]
Tooth **measurements** **are** **from** **a** **younger** **specimen** **(** **male** **)** **with** **perfect** **dentition**
齿 测量 是 从 一个 年轻 标本 (男性) 和 完美的 牙齿
. [-]
. **[** **25** **]**
. [-]

牙齿测量数据来自牙齿发育完善的较年轻的雄性标本。[25]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ['bɔːniən] [tuː'peɪə]
Measurements **in** **parentheses** **are** **those** **of** **an** **adult** **male** **Bornean** **Tupaia**
测量 在 括号 是 那些 的 一个 成人 男性 婆罗洲 图帕亚
['tɑːn; -nɑː] . [-]
tana **.** **[** **26** **]**
塔纳 . [-]

括号内的尺寸为成年雄性婆罗洲树鼩（Tupaia tana）的尺寸。[26]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [skʌl] [ɒv; əv] [ˌpɪpɪ'strɛləs]
Measurements **in** **parentheses** **are** **those** **of** **an** **adult** **skull** **of** **Pipistrellus**
测量 在 括号 是 那些 的 一个 成人 颅骨 的 伏翼蝠
[ˌpɪpɪ'strɛləs] [frɒm; frəm] ['swɪtsələnd] . [-]
pipistrellus **from** **Switzerland** **.** **[** **27** **]**
伏翼蝠 从 瑞士 . [-]

括号内的尺寸是来自瑞士的普通伏翼蝠（Pipistrellus pipistrellus）成年头骨的尺寸。[27]

[æn] . [mʌs] .
Ann **.** **Mus** **.**
安 . 音乐 .

博物馆年鉴

['sɪv] . [ˌdiː 'aɪ]['stɔːriə][næt] . [ˌdiː 'aɪ]['dʒenəvə] , [sɪə] . [ˌtuː'tuː] , [eks] , [piː] . - , [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,
Civ **.** **di** **Storia** **Nat** **.** **di** **Genova** **,** **Ser** **.** **2** **,** **X** **,** **p** **.** **923** **,** **pl** **.** **XI** **,**
文明 . 迪 故事 纳特 . 迪 热那亚 , ser . 2 , X , p . - , pl . 十一 ,
- . [-]
1892 **.** **[** **28** **]**
- . [-]

公民。国家历史。热那亚爵士。 2，X，p。 923，页。十一，1892年。[28]

['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] -
Measurements **in** **parentheses** **are** **those** **of** **an** **adult** **female** **Rhinolophus**
测量 在 括号 是 那些 的 一个 成人 女性 -
['æfɪnɪs][frɒm; frəm] [trɔːŋ] , ['ləʊə(r)]['saɪæm] . [-]
affinis **from** **Trong** **,** **Lower** **Siam** **.** **[** **29** **]**
亲属 从 特朗 , 降低 暹 . [-]

括号内的数据为来自下暹罗省 Trong 的成年雌性 Rhinolophus affinis 的数据。[29]

[pˈrɒk] .
Proc **.**
过程 .

程序。

['wɒʃɪŋtən] ['eɪˌkæd] .
Washington **Acad** **.**
华盛顿 学院 .

华盛顿学院

['saɪ] . , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Sci **.** **,** **II** **,** **p** **.** **234** **.**
科学 . , 二 , p . - .

科学，II，第 234 页。

['ɔːgəst] - , - . [-]
August **20** **,** **1900** **.** **[** **30** **]**
八月 - , - . [-]

1900 年 8 月 20 日。[30]

[pˈrɒk] .
Proc **.**
过程 .

程序。

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

[næt] .
Nat **.**
纳特 .

国家。

['saɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[ˌfɪlə'delfiə] , - , [piː] . - .
Philadelphia **,** **1898** **,** **p** **.** **316** **.**
费城 , - , p . - .

费城，1898 年，第 316 页。

[dʒʊ'laɪ] , - .
July **,** **1898** **.**
七月 , - .

1898年7月。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **repaired** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已修复 .

明显的拼写错误已修正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神